



**Конвенция о ликвидации  
всех форм дискриминации  
в отношении женщин**

Distr.: General  
31 July 2008

Russian  
Original: Spanish

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
Предсессионная рабочая группа  
Сорок вторая сессия  
20 октября – 7 ноября 2008 года

**Ответы на перечень тем и вопросов в связи  
с рассмотрением седьмого периодического доклада**

**Сальвадор\***

---

\* Настоящий доклад издается без официального редактирования.



Ответы на замечания, высказанные при рассмотрении доклада, представленного государством-участником в соответствии со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

**Государство-участник: Сальвадор**

**Сан-Сальвадор, апрель 2008 года**

**Доклад Государства Сальвадор по поводу замечаний, высказанных Комитетом в отношении седьмого доклада об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**

Перечень тем и вопросов в связи с рассмотрением периодических докладов.

Предсессионная рабочая группа рассмотрела седьмой периодический доклад Сальвадора (CEDAW/C/SLV/7)

**Общая информация**

**1. Представьте, пожалуйста, информацию о процессе подготовки седьмого периодического доклада. В этой информации следует указать, какие государственные департаменты участвовали в подготовке, характер и степень их участия, проводились ли консультации с неправительственными организациями, утверждался ли доклад правительством и был ли он представлен парламенту.**

В основу методики подготовки седьмого доклада были положены межведомственные консультации с учреждениями, которые занимаются осуществлением Национальной политики в отношении женщин (перечень этих учреждений дается ниже) и в координации с которыми проводится регулярный мониторинг хода выполнения принятых как на национальном, так и на международном уровне обязательств в сфере улучшения положения женщин. Данный доклад рассматривался Исполнительным директором Сальвадорского института по изучению положения женщин (ИСДЕМУ), а также технической группой, в состав которой вошли Техническая служба и руководители отдела информатики и статистических исследований, юридического отдела, отдела профессиональной подготовки и мониторинга Национальной политики в отношении женщин и Программы оздоровления семейных отношений ИСДЕМУ. Затем доклад был передан в Главное управление комплексного социального развития Министерства иностранных дел, где состоялось его заключительное рассмотрение.

В консультациях по докладу приняли участие следующие учреждения, предоставившие для него требуемую информацию:

1. Министерство образования
2. Министерство здравоохранения и социального обеспечения
3. Министерство труда и социальных дел
4. Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов
5. Министерство сельского хозяйства и животноводства

6. Генеральная прокуратура Республики
7. Генеральная прокуратура Республики по гражданским делам
8. Национальный секретариат по делам семьи
9. Олимпийский комитет Сальвадора
10. Национальный институт спорта Сальвадора
11. Сальвадорский институт социального обеспечения
12. Сальвадорский институт по вопросам преобразований в сельском хозяйстве
13. Сальвадорский институт профессиональной подготовки
14. Сальвадорский институт развития кооперативного движения
15. Военный госпиталь
16. Фонд социальных инвестиций для развития на местах
17. Национальный гражданский реестр
18. Координационный совет муниципалитетов Республики Сальвадор
19. Сальвадорский институт муниципального развития
20. Верховный избирательный трибунал
21. Национальный совет по культуре и искусству
22. Верховный суд
23. Прокуратура по защите прав человека, предоставившая соответствующую информацию

**2. Представьте, пожалуйста, информацию о положении со сбором данных в стране в целом и о том, в какой степени в процессе сбора данных производится их разукрупнение по признаку пола, в том числе отдельно для сельского и коренного населения. Укажите, пожалуйста, также, как правительство собирает данные об осуществлении различных положений Конвенции и как такие данные используются при разработке политики и программ и в мониторинге прогресса в деле достижения фактического равенства между женщинами и мужчинами.**

Сбор и обработка статистических данных на общенациональном уровне проводятся в рамках Многоцелевого обследования домашних хозяйств, подготовленного и обработанного Главным управлением статистики и переписей Министерства экономики (ДИГЕСТИК) и представляющего собой первый общенациональный свод данных в разбивке по полу, возрасту, а также по городским и сельским районам. Кроме того, страна располагает и другими источниками, к числу которых относятся Доклад о развитии людских ресурсов Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Национальное обследование состояния здоровья семей (ФЕСАЛ), в котором затрагиваются темы гендерного и бытового насилия и которое в настоящее время находится на этапе сбора данных, статистические данные Верховного избирательного трибунала, касающиеся выборов, ежегодная перепись учащихся, проводимая Министерством образования, и данные, собираемые

Министерством здравоохранения и социального обеспечения, Министерством сельского хозяйства и животноводства и Программой оздоровления семейных отношений ИСДЕМУ.

Другим источником данных в разбивке по полу являются проведенные в 2007 году VI Национальная перепись населения и V Перепись жилого фонда, при осуществлении которых применялись гендерный подход (при содействии со стороны ИСДЕМУ) и учет особенностей коренного населения. Следует отметить, что данные переписей пока не опубликованы.

Что касается коренного населения, то определение его представляет трудности, поскольку одной из характерных особенностей страны является смешанный характер ее населения. Однако данные Национальной переписи населения и жилого фонда 2007 года должны, как ожидается, дать сведения о численности коренного населения страны, равно как и данные в разбивке по полу.

Важно отметить, что ИСДЕМУ работает непосредственно с этой категорией населения и предусмотрел в качестве отдельной задачи по направлению "Культура" Национальной политики в отношении женщин "Укрепление гендерной идентичности сальвадорских женщин в культурном отношении", определив конкретные меры в поддержку повышения роли женщин из числа коренного населения в деле спасения и сохранения их культуры. В рамках этой работы ИСДЕМУ участвует в реализации в муниципалитетах Науисалько, Санто-Доминго-де-Гусман и Сан-Хулиан департамента Сонсонате, Гуатахиагуа департамента Морасан и Такуба департамента Ауачапан проектов, направленных на обеспечение благоприятных условий для привлечения женщин из числа коренного населения к продуктивной деятельности.

**3. Объясните, пожалуйста, почему доклад не охватывает все статьи Конвенции, и представьте обновленную информацию об осуществлении статей 8, 9 и 16.**

В ответах на первое замечание информация не приводится по каждой статье отдельно, поскольку многие ответы напрямую затрагивают темы по содержанию Конвенции в целом.

В отношении статьи 8 Конвенции, в которой говорится о мерах, принимаемых государством-участником с целью обеспечения женщинам возможности на равных условиях с мужчинами и без какой-либо дискриминации представлять свои правительства на международном уровне и участвовать в работе международных организаций, следует отметить, что правительство Сальвадора назначило женщин на 26,67 процента ответственных должностей – консулов или послов – за границей. Кроме того, женщины занимают посты постоянного представителя Сальвадора при Организации Объединенных Наций (ООН) и постоянного представителя Сальвадора при Организации американских государств (ОАГ), а также должность министра иностранных дел страны.

В отношении статьи 9, в которой содержится требование обеспечения равноправия женщин и мужчин в вопросах, касающихся их гражданства и гражданства их детей, важно отметить, что Сальвадор защищает право женщин и их детей на сохранение гражданства. Так, статья 91 Конституции Республики гласит: "Сальвадорцы по рождению имеют право на двойное гражданство или гражданство нескольких государств. Статус сальвадорца по рождению утрачивается исключительно по представлении компетентным властям заявления с ясно выраженным желанием отказаться от него и восстанавливается по ходатайству перед этими властями".

В отношении статьи 16, гласящей, что "государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений, и, в частности, обеспечивают на основе равенства мужчин и женщин...", следует отметить, что в Конституции Республики Сальвадор устанавливается следующее:

- a) Одинаковые права на вступление в брак

#### **Нормы Семейного кодекса Сальвадора, регулирующие брачные отношения**

Статья 7. "Государство поддерживает брак. Принимаемые с этой целью меры координируются Генеральной прокуратурой Республики и предназначены для создания прочной основы стабильного брака и наиболее эффективного выполнения семейных обязанностей".

- b) Одинаковые права на свободный выбор супруга и на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия

Что касается этого положения, то в Конституции Республики Сальвадор свобода каждого человека и уважение к его достоинству утверждаются прежде всего в следующей статье:

Статья 4. "Каждый человек в Республике свободен. Рабом не является человек, вступающий на ее территорию. Не может быть гражданином страны человек, торгующий рабами. Никто не может быть обращен в неволю либо в любое другое состояние, ущемляющее его достоинство".

Кроме того, в Семейном кодексе предусмотрено следующее условие, гарантирующее свободу принятия решения относительно вступления в брак:

Статья 12. "Брак определяется как свободной союз, заключенный по взаимному согласию партнеров, который закрепляется фактом подтверждения ими такого согласия перед представителем компетентных органов, в форме и с соблюдением прочих требований, установленных настоящим Кодексом; предполагается, что брак заключается супругами на всю жизнь и действует с момента регистрации".

- c) Одинаковые права и обязанности в период брака и при его расторжении
- d) Одинаковые права и обязанности мужчин и женщин как родителей, независимо от их семейного положения, в вопросах, касающихся их детей; во всех случаях интересы детей являются преобладающими
- e) Одинаковые права свободно и ответственно решать вопрос о числе детей и промежутках между их рожденьями и иметь доступ к информации, образованию, а также средствам, которые позволяют им осуществлять это право

Эти положения закреплены в следующих статьях Конституции Республики:

Статья 3. "Государство обязано защищать семью, способствуя ее укреплению, обеспечению ее благополучия, а также ее социальному, культурному и экономическому развитию".

Статья 32. "Семья является главной основой общества и пользуется покровительством государства, которое издает необходимые законы и надлежащим образом создает структуры и оказывает услуги в целях ее

укрепления, обеспечения благополучия и социального, культурного и экономического развития. Брак является законной основой семьи и зиждется на юридическом равенстве супругов. Государство укрепляет брак; однако отсутствие брака не влияет на осуществление прав, установленных в интересах семьи".

Статья 34. "Все несовершеннолетние имеют право жить в семейных и бытовых условиях, способствующих их всестороннему развитию, и с этой целью им обеспечивается защита со стороны государства. Законом определяются обязанности государства и предусматривается создание ведомства защиты матери и ребенка".

Сальвадорский Семейный кодекс в разделе о нормах, регулирующих брачные отношения, предусматривает, в частности, равные права и обязанности женщин и мужчин в следующих своих статьях:

Статья 4 "Основополагающими принципами настоящего Кодекса являются единство семьи, равенство прав мужчин и женщин, равенство прав детей, всесторонняя защита несовершеннолетних и других недееспособных лиц, престарелых лиц и матери, когда она одна ведет домашнее хозяйство".

Статья 6 "Каждый человек имеет право на создание собственной семьи в соответствии с законом".

Статья 33. "Закон регулирует личные и брачные отношения супругов друг с другом и между ними и их детьми, определяет права и обязанности супругов и детей на основе равенства; и создает необходимые структуры для гарантирования осуществления прав и обязанностей. Кроме того, он регулирует семейные отношения на основе стабильного союза мужа и жены".

Статья 36. "Супруги имеют равные права и обязанности; учитывая, что они ведут общую жизнь, они должны проживать вместе, хранить верность, оказывать друг другу помощь в любых обстоятельствах и уважать друг друга. Обязанность супругов жить вместе не считается нарушенной в том случае, если они вынуждены разъехаться во избежание серьезного ущерба для любого из них или для детей или если в силу каких бы то ни было особых обстоятельств и по взаимному согласию один из супругов во имя интересов семьи вынужден временно проживать вне совместного местожительства".

f) Одинаковые права и обязанности быть опекунами, попечителями, доверителями и усыновителями детей или осуществлять аналогичные функции, когда они предусмотрены национальным законодательством; во всех случаях интересы детей являются преобладающими

Защиту детей предусматривает следующая статья Конституции Республики:

Статья 36. "Дети, родившиеся в браке или вне брака, а также приемные дети имеют одинаковые права, связанные с их родителями. Родители обязаны обеспечить защиту, помощь, образование и безопасность своих детей".

Семейный кодекс предусматривает:

Статья 217. "Отец и мать, не живущие со своим ребенком, обязаны поддерживать с ним теплые отношения и личные связи, способствующие нормальному развитию его личности. При необходимости время, режим и место встречи могут регулироваться судьей".

Кроме того, существует Сальвадорский институт по вопросам обеспечения всестороннего развития детей и подростков (ИСНА) и Генеральная прокуратура Республики (ГПР) – учреждения, созданные в целях защиты права ребенка на рождение, рост и развитие в условиях уважения его моральной и физической целостности.

- g) Равные личные права мужа и жены, в том числе право выбора фамилии, профессии и занятия

С 1990 года в Сальвадоре действует Закон об имени, предусматривающий:

Статья 21. "Женщина, вступившая в брак, может сохранить свои фамилии или поставить после своей первой фамилии первую фамилию супруга, соединив их посредством частицы "de" или без нее. Соответствующий выбор должен быть сделан в момент заключения или официальной регистрации брака и зафиксирован путем записи в свидетельстве о рождении. В случае развода или признания брака недействительным соответствующая запись аннулируется".

Кроме того, Семейный кодекс предусматривает:

Статья 39. "Ни один из супругов не может ограничить право другого супруга осуществлять законную деятельность или учиться, или совершенствовать знания, и поэтому они должны сотрудничать и оказывать друг другу помощь, обеспечивая создание соответствующих условий в жилище, с тем чтобы такая деятельность, совершенствование знаний или учеба не препятствовали выполнению обязанностей, предусмотренных в настоящем Кодексе. Работа по дому и уход за детьми входят в обязанности обоих супругов".

- h) Равные права супругов в отношении владения, приобретения, управления, пользования и распоряжения имуществом как бесплатно, так и за плату

В законодательстве Сальвадора, в частности в Семейном кодексе, определены положения, направленные на защиту обоих супругов:

Статья 38. "Супруги обязаны нести семейные расходы пропорционально своим финансовым средствам. Если один из супругов не располагает имуществом и не получает никаких доходов, выполнение работы по дому или уход за детьми рассматриваются как его вклад в оплату расходов на тех же основаниях, что и вклад другого супруга. Если один из супругов ввиду невыполнения другим супругом своих обязанностей оказывается вынужденным принять на себя долговые обязательства для покрытия семейных расходов, оба супруга несут солидарную ответственность за их погашение. В этом случае судья может ограничить размер расходов, принимая во внимание условия жизни семьи и оправданность этих трат".

Эти же положения распространяются и на супругов, не состоящих в официально зарегистрированном браке:

Статья 119. "Вопросы владения супругов или их наследников имуществом, совместно нажитым супругами в период брака, и прибылью, которое оно приносит, равно как и прибылью от имущества, которым каждый из супругов владел на момент вступления в брак, регулируются Режимом участия в получении выгод".

Обручение и брак ребенка не имеют юридической силы, и принимаются все необходимые меры, включая законодательные, с целью определения минимального

брачного возраста и обязательной регистрации браков в актах гражданского состояния.

Уголовный кодекс Сальвадора предусматривает прямые запреты и специальные нормы, обеспечивающие соблюдение данного положения Конвенции:

Статья 14. "В брак не могут вступать:

- 1) несовершеннолетние, не достигшие восемнадцати лет;
- 2) лица, состоящие в браке, а также
- 3) лица, не владеющие в полной мере рассудком, а также лица, не имеющие возможности недвусмысленно выразить свое согласие на вступление в брак.

Несмотря на положение пункта 1 настоящей статьи, несовершеннолетние, не достигшие восемнадцати лет, могут вступать в брак, если они достигли половой зрелости, уже имеют общего ребенка или если женщина беременна".

### **Специальные нормы в отношении несовершеннолетних**

Статья 18. "Несовершеннолетние, не достигшие восемнадцати лет, которые в соответствии с настоящим Кодексом могут вступать в брак, должны получить прямое согласие родителей, в чьей родительской власти они находятся. При отсутствии одного из родителей достаточно согласия другого, а при отсутствии обоих родителей такое согласие дают ближайшие родственники по восходящей линии, предпочтительно те из них, с которыми несовершеннолетний проживает. В случае равенства голосов предпочтение отдается решению в пользу вступления в брак. Если несовершеннолетний находится под опекой и не имеет родственников по восходящей линии, согласие должен дать его опекун, а если несовершеннолетний сирота, брошенный ребенок или если его родители неизвестны, необходимо получить согласие со стороны Генерального прокурора Республики".

Кроме того, одним из направлений Национальной политики в отношении женщин является сфера семейных отношений. При этом ставится следующая цель:

"Содействие всестороннему развитию женщин путем поощрения разделения ответственности между членами семьи, улучшение жизненных условий женщин – глав домохозяйств и пропаганда осуществления прав женщин с целью укрепления семьи".

Для достижения этой цели поставлены следующие стратегические задачи:

Стратегическая задача 3.1. Содействие обеспечению равенства возможностей и обязанностей членов семьи.

Стратегическая задача 3.2. Пропаганда прав человека с уделением особого внимания правам женщины в семье и в обществе, способствуя тем самым достижению гендерного равноправия и укреплению семьи.

Для реализации предусмотренных по этому направлению мер налажена координация действий между ИСДЕМУ и соответствующими учреждениями, такими как Генеральная прокуратура Республики (ГПР), Национальный секретариат по делам семьи, суды по делам семьи, Национальная гражданская полиция и другие.

**4. В докладе указывается, что в соответствии со статьей 144 Конституции международные договоры, ратифицированные государством-участником, являются законами Республики после их вступления в силу и имеют, как следствие, преобладающую юридическую силу по сравнению с внутренним законом. Представьте, пожалуйста, информацию о том, использовались ли в течение рассматриваемого периода положения Конвенции в качестве ссылок в национальных судах, и приведите соответствующие примеры из судебной практики.**

Статья 144 Конституции Республики гласит: "Международные договоры, заключаемые Сальвадором с другими государствами или с международными организациями, являются законами Республики после их вступления в силу в соответствии с положениями самих договоров и настоящей Конституции. Законом не могут изменяться или отменяться положения действующего в Сальвадоре международного договора. В случае коллизии между международным договором и законом страны преобладающую силу имеют нормы договора".

Из этой статьи следует, что Конвенция занимает иерархически более высокую ступень, нежели вторичное право, и в случае коллизии между ними Конвенция обладает большей юридической силой.

Являясь частью национального законодательства, Конвенция в полной мере принимается во внимание в судах, рассматривающих дела по соответствующей тематике. Примеры можно найти на веб-сайте Достопочтенного Верховного суда в разделе JURISPRUDENCIA, где размещены судебные решения, принятые с учетом положений Конвенции.

Соответствующие сведения доступны по адресу: [www.jurisprudencia.gob.sv/livre.htm](http://www.jurisprudencia.gob.sv/livre.htm)

В приложении в качестве примера применения Конвенции приводятся три судебных решения.

**5. В контексте продолжающегося пересмотра законодательства, упомянутого в докладе, укажите, пожалуйста, подготовила ли Юридическая комиссия какие-либо предложения по реформе с целью достижения равенства женщин и мужчин де-юре и де-факто во всех областях, как это рекомендовано Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях (A/58/38, часть I, пункт 250). Представьте, пожалуйста, также обновленную информацию о подготовленном Комиссией плане работы на следующие четыре года в отношении подготовки сотрудников судебных органов и служб безопасности по вопросам законодательства для защиты прав женщин, включая изучение положений Конвенции.**

Межведомственная Юридическая комиссия начала в 2007–2009 годах прием и рассмотрение предложений о возможности внесения изменений в законодательные акты, ущемляющие равноправие женщин, и о том, каким образом можно способствовать улучшению положения женщин с целью подготовки на этой основе своего плана работы. В числе прочих поступили следующие предложения:

- Внести в Трудовой кодекс изменения, с тем чтобы дать определение сексуального домогательства на работе (предложение изучается).
- Внести в Уголовный кодекс положение об оказании помощи жертвам преступлений на сексуальной почве и торговли людьми во всех ее видах,

включая коммерческую сексуальную эксплуатацию (ограничено статьей 13 Уголовно-процессуального кодекса).

- Внести в Уголовный кодекс квалификацию такого преступления, как сексуальное домогательство на работе.
- Предусмотреть в Трудовом кодексе право на получение отцом отпуска на работе для регистрации своего новорожденного ребенка (в рамках осуществления права ребенка на идентичность).
- Проанализировать применение Закона о борьбе с насилием в семье с целью выявления случаев судебной практики, ущемляющей интересы женщин.
- Пересмотреть закон о пенитенциарных учреждениях и регламент к нему на предмет выявления возможных статей, нарушающих права женщин, и/или для более полного осуществления их прав.
- Пересмотреть законопроекты о равенстве прав и возможностей и о недопущении дискриминации женщин и мужчин (идет процесс межведомственных консультаций).

**6. В докладе отмечается, что Сальвадорский институт по улучшению положения женщин (ИСДЕМУ) как ведущее учреждение по вопросам национальной политики в интересах женщин разработал три плана действий в качестве инструментов осуществления политики посредством межорганизационной и многодисциплинарной координации на государственном и неправительственном уровнях. Представьте, пожалуйста, подробную информацию об осуществлении этих планов действий и предусмотренных в них приоритетных областях, в частности о возможностях участия женщин в политическом процессе, о наличии у женщин доступа к социальным услугам, медико-санитарной помощи, о наличии у них возможностей для получения образования, трудоустройства и доступа к системе социального обеспечения. Представьте, пожалуйста, также подробную информацию о результативности уже принятых мер.**

В соответствии с принятыми на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в 1995 году обязательствами и ратифицированными страной конвенциями, нашедшими свое отражение в правительственном Плане социальных действий на 1994–1999 годы, целью Национальной политики в отношении женщин (НПЖ) является выработка государственной политики, способствующей улучшению положения и укреплению позиций женщин и обеспечивающей в стране равенство и гендерное равноправие. Решимость реализовать эту задачу нашла свое отражение в Законодательном декрете № 644 от 29 февраля 1996 года о создании Сальвадорского института по улучшению положения женщин (ИСДЕМУ). В следующем, 1997 году при участии правительственных учреждений и неправительственных организаций и при содействии международных учреждений в области сотрудничества была сформулирована Национальная политика в отношении женщин.

В двух первых планах действий (на 1997–1999 и 2000–2004 годы) особое внимание уделялось десяти областям: образование, здравоохранение, семья, средства массовой информации и культура, труд, сельское хозяйство, охрана окружающей среды, насилие в отношении женщин и участие граждан в общественной жизни. К 2004 году была осуществлена оценка хода работы в 2000–2004 годах с целью выявления основных достижений в реализации этих планов, успехов в каждом из направлений деятельности и определения программы будущей работы.

Результатом этой оценки стала разработка новой структуры НПЖ, включающей следующие направления: социальное развитие, устойчивое экономическое развитие, защита гражданских прав и содействие гражданской активности, а также институциональное развитие. В рамках этих направлений предусмотрено 12 сфер деятельности, в том числе две новые, и определены показатели по каждому виду деятельности. Ниже будет представлена схема Национальной политики в отношении женщин.

#### СТРУКТУРА НАЦИОНАЛЬНОЙ ПОЛИТИКИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

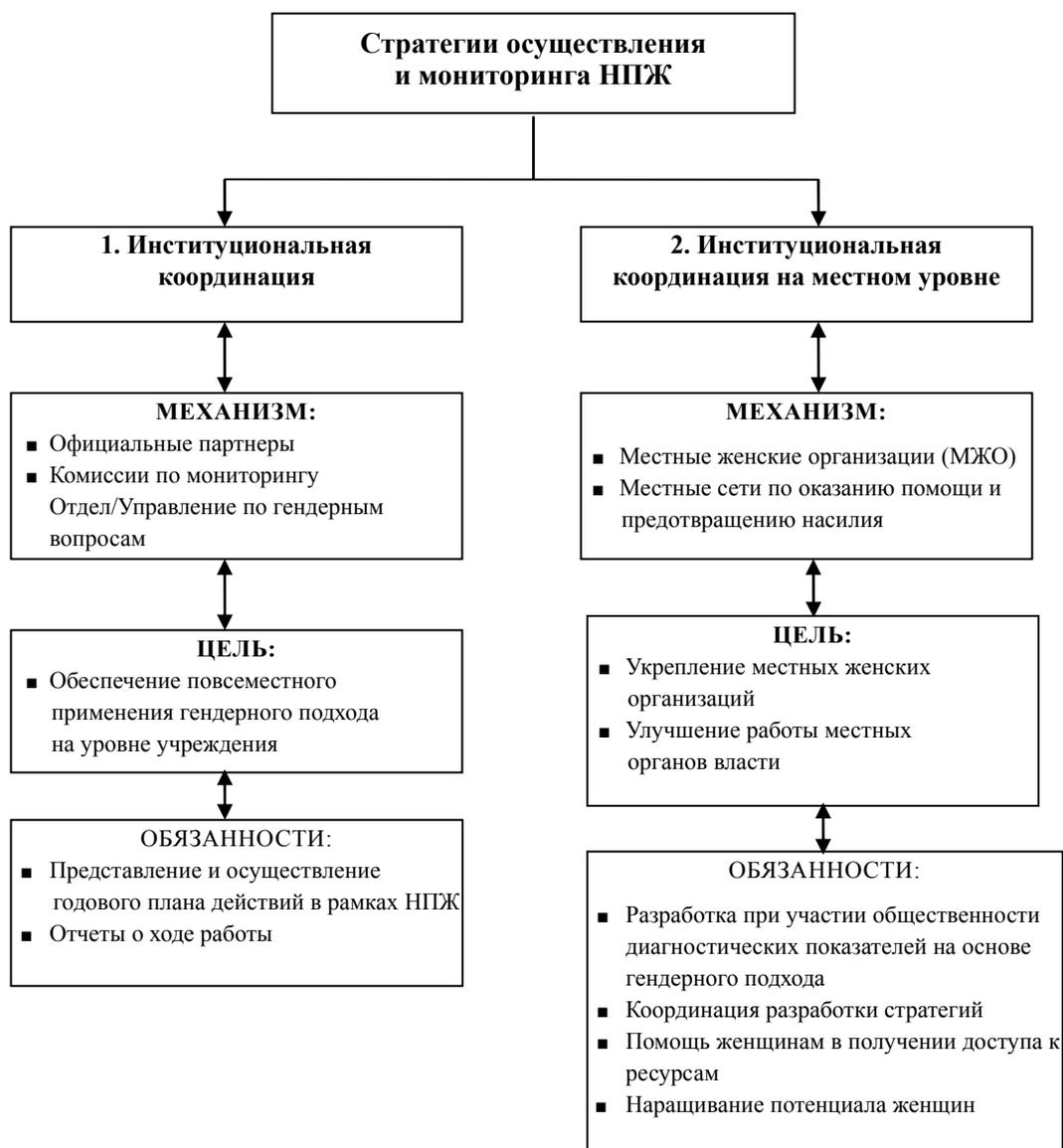


В целях интеграции экономического развития и данных двенадцати сфер деятельности осуществляются следующие стратегические задачи:

- Институциональная координация в целях повсеместного применения гендерного подхода учреждениями, занимающимися осуществлением Национальной политики в отношении женщин: проведение совместно с официальными партнерами, комиссиями по мониторингу, отделами и управлениями, занимающимися гендерными вопросами, осуществление мер, в том числе в области планирования, институциональной координации, профессиональной подготовки и технического содействия, а также подготовка ежегодных отчетов о ходе работы.

- Институциональная координация на местном уровне с целью укрепления женских организаций, осуществляемая при поддержке местных органов власти и таких программ, как Сеть солидарности, для содействия развитию производительной занятости в муниципалитетах с крайне высоким уровнем бедности.

Стратегии осуществления Национальной политики в отношении женщин показаны на схеме:



Институциональное развитие касается всех сфер деятельности и связано с укреплением ИСДЕМУ и учреждений и организаций, занимающихся осуществлением НПЖ, в первую очередь в отношении бюджетного планирования, разработки статистических показателей на основе гендерного подхода, а также укрепления соответствующих институтов, в особенности тех, которые занимаются,

среди прочего, профессиональной подготовкой. Использование этой новой методологии осуществления позволило повысить качество мониторинга, усилить координацию между учреждениями и организациями, занимающимися осуществлением НПЖ, и расширить доступ к информации.

Что касается результативности мер, которые предусмотрены в реализуемом в настоящее время плане, то пока определить ее не представляется возможным, поскольку планируется провести оценку по окончании периода действия плана, то есть в 2009 году.

**7. В предыдущих заключительных замечаниях Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин выразил обеспокоенность по поводу сохранения традиционных стереотипов, касающихся роли и обязанностей мужчин и женщин в семье и в обществе в целом (A/58/38, часть I, пункт 265). В докладе отмечается, что государство-участник предприняло различные инициативы, в частности осуществляются программы "Укрепляя ценности", "Образование для жизни" и проект "Улучшение отношений в семье", в целях искоренения традиционных стереотипов, касающихся роли и обязанностей мужчин и женщин в семье и в обществе в целом, как это рекомендовано Комитетом (A/58/38, часть I, пункт 266). Укажите, пожалуйста, проводилась ли оценка результативности для определения основных достижений и трудностей в осуществлении этих программ и принимались ли какие-либо меры по исправлению положения. Укажите, пожалуйста, выделяется ли в настоящее время для осуществления этих программ достаточно бюджетных средств. Представьте, пожалуйста, информацию о мерах, принятых для включения вопросов, касающихся гендерного равенства и норм в области прав человека, в школьные учебные программы, а также информацию о книгах, посвященных равноправию родителей, с особым акцентом на ответственное отцовство.**

В целях искоренения дискриминационных по отношению к женщинам культурных стереотипов и формирования новых ценностей, способствующих гендерному равенству и равноправию, государство Сальвадора организует просветительскую работу среди населения, проводя в этих целях различные мероприятия, в числе которых следует особо отметить программу "Укрепляя ценности". Осуществление этой программы, начавшееся в 2000 году и ставшее результатом стратегического альянса с ведущими средствами массовой информации, имеет целью проведение мероприятий по пропаганде и укреплению общественных ценностей.

При этом ставятся такие задачи:

- Занять лидирующие позиции в сфере распространения, укрепления и изменения ценностей в сальвадорском обществе.
- Осуществлять инициативы на уровне средств массовой информации в целях пропаганды среди городского и сельского населения страны гармоничной семейной жизни.

Эти задачи решаются с использованием следующих средств:

- Радиопередачи
- Рекламные кампании
- Вспомогательные материалы

- Специальные проекты: "Книга о совместной жизни" (еженедельная бесплатная брошюра о ценностях, публикуемая в качестве приложения к газете, и издание книги с текстом всех этих брошюр).

Непосредственными бенефициарами данного проекта являлись:

- Дети и подростки, проживающие в 14 центрах департаментов страны.
- Учителя, работающие в системе государственного образования.
- Жители страны, выписывающие газету "Диарио де ой".
- Организации и учреждения, работающие по данной тематике.

#### **Программы деятельности Управления по реализации программы "Образование для жизни" Министерства образования**

В рамках Министерства образования в 2005 году было создано Управление, подчиненное Национальному управлению по делам молодежи и взявшее на себя реализацию программы "Образование для жизни". Это управление, которое занимается координацией программ и проектов, направленных на обучение детей и подростков в образовательных учреждениях навыкам здорового образа жизни и ухода за собой, реализует следующие программы:

Программа по предотвращению употребления наркотиков:

- Разработка подходов и координация усилий различных ведомств по предупреждению употребления наркотиков школьниками.
- Подготовка инструкторов для обучения по принципу "равный равному".
- Разработка моделей профилактической работы для учебных заведений высокой степени риска.

Программа комплексного сексуального воспитания:

- Разработка образовательных моделей по вопросам выбора жизненного пути, сути помолвки, предотвращения подростковой беременности и заболеваний, передаваемых половым путем.
- Кампании среди подростков, пропагандирующие более позднее начало сексуальных отношений.
- Проекты по предупреждению ВИЧ/СПИДа.

Программа "Гендерное равенство в классе":

- Стратегии по искоренению какой бы то ни было дискриминации по признаку пола в учебных заведениях.
- Мониторинг осуществления Национальной политики в отношении женщин.

#### **Проект "Улучшение отношений в семье"**

В декабре 2004 года Национальный совет общественной безопасности и Генеральная прокуратура Республики заключили соглашение о сотрудничестве с целью реализации модели борьбы с насилием и надругательствами над детьми первоначально в 10 учебных заведениях страны. В настоящее время Национальный

совет общественной безопасности занимается этими вопросами в рамках Программы социальной профилактики насилия и преступности, осуществление которой завершилось в марте 2008 года.

### **Цели общего характера**

Просветительская работа с сотрудниками, учащимися, родителями и преподавателями одиннадцати учебных заведений по вопросам насилиям и надругательства над детьми.

### **Конкретные задачи**

- Пропагандировать необходимость сообщать о случаях и ситуациях, ставящих под угрозу физическую и эмоциональную целостность детей.
- Обучать способам распознавания детей, подвергающихся жестокому обращению или надругательству, и методам оказания им помощи.
- Содействовать формированию в учебных заведениях среды, благоприятствующей обучению и хорошим личным взаимоотношениям.
- Оказывать в необходимых случаях психологическую и правовую помощь лицам, подвергшимся жестокому обращению и/или надругательствам.

### **Мероприятия**

- Подготовка студентов юридического факультета Университета Франсиско Гавидиа по проблемам насилия в семье и жестокого обращения с детьми.
- Презентация проекта для родителей в учебных заведениях в рамках занятий в школах отцов и матерей.
- Распространение игровых материалов и улучшение обстановки в учебных заведениях.
- Обучение работников системы образования мерам защиты несовершеннолетних.
- Выявление случаев жестокого обращения и насилия в семье и оказание помощи пострадавшим.

### **Достижения**

- Созданы условия для подписания соглашения между Генеральной прокуратурой Республики и подразделениями Университета Франсиско Гавидиа по вопросам поддержки данного проекта и активизации институциональной работы.
- Подготовлены материалы для школьных психологов и консультантов о действиях в случаях жестокого обращения с детьми.
- Привлечены все работники системы образования и получена поддержка со стороны отдела по делам семьи и работы с молодежью Национальной гражданской полиции
- Выявлены случаи жестокого обращения с детьми и насилия в семье. По большинству случаев Сальвадорский институт по вопросам всестороннего развития детей и подростков, Генеральная прокуратура Республики по гражданским делам и Генеральная прокуратура Республики приняли соответствующие меры, и некоторые пострадавшие сообщают об улучшении своего положения.

В отношении ассигнований следует отметить, что Национальный секретариат по делам семьи, будучи ответственным за реализацию программы "Укрепляя ценности", сообщает, что хотя средства, выделенные к настоящему времени, позволили осуществить некоторые мероприятия, способствующие искоренению стереотипов в плане дискриминации по признаку пола, необходимо увеличить объем этих средств с целью расширения масштабов такого рода деятельности.

**8. Представьте, пожалуйста, разукрупненные по признаку пола статистические данные об участии девочек и мальчиков, женщин и мужчин в системе образования на различных уровнях, в том числе процентные показатели по различным областям знаний на уровне университета, и о кадровом составе на всех уровнях системы образования.**

Одной из главных задач для сальвадорского государства является обеспечение на основе равенства доступа девочек и мальчиков к образованию. По данным проведенной Министерством образования Переписи учащихся, в 2007 году были зафиксированы следующие показатели охвата школьным образованием:

Таблица 1

Охват школьным образованием по образовательным уровням, 2007 год

Уровень	Доля учащихся женского пола (в процентах)	Доля учащихся мужского пола (в процентах)
Дошкольное образование	50,31	49,69
Начальная школа	51,68	48,32
Основная средняя школа	50,69	49,31
Старшая ступень общеобразовательной школы	48,57	51,43
Старшая ступень среднего профессионального образования	45,48	54,52
Старшая ступень вечерней школы	46,78	53,22
Обучение грамоте взрослых*	61,72	38,28
Гибкие формы обучения**	58,54	41,46
<b>Всего</b>	<b>50,98</b>	<b>49,02</b>

\* Включая данные об обучающихся по Программе борьбы с неграмотностью в Сальвадоре.

\*\* Включая данные об обучающихся по программе "Обучи меня" для ускоренного получения начального образования и образования первого и второго уровней.

*Источник:* Управление анализа и распространения статистической информации Министерства образования Сальвадора.

Согласно этим данным, в 2007 году женщины составляли 50,98 процента, а мужчины – 49,02 процента всех учащихся, то есть доля женщин была немного больше. Данные по высшей школе за 2006 год представлены в таблице ниже.

Таблица 2

Выпускники высших учебных заведений в разбивке по специальностям, 2006 год

Специальность	Процент женщин	Процент мужчин
Искусство и архитектура	57,89	42,11
Экономика, управление и торговля	58,52	41,48
Здравоохранение	78,45	21,55
Естественные науки	64,60	35,40
Сельское хозяйство и охрана окружающей среды	18,50	81,50
Право	57,49	42,51
Гуманитарные науки	52,82	47,18
Технические науки	28,49	71,51
Образование	78,38	21,62
Социальные науки	73,26	26,74
<b>Всего</b>	<b>58,98</b>	<b>41,02</b>

Источник: Управление послешкольного образования Министерства образования Сальвадора.

Как видно из этих данных, доля женщин среди выпускников высших учебных заведений составила в 2006 году 58,9 процента, что свидетельствует о достаточно высокой представленности женщин среди студентов вузов. Иная ситуация в отношении преподавателей (преподавательского состава) учебных заведений этого уровня – соответствующие данные представлены на диаграмме ниже.

Диаграмма 1

Преподавательский состав вузов, 2006 год (в процентах)

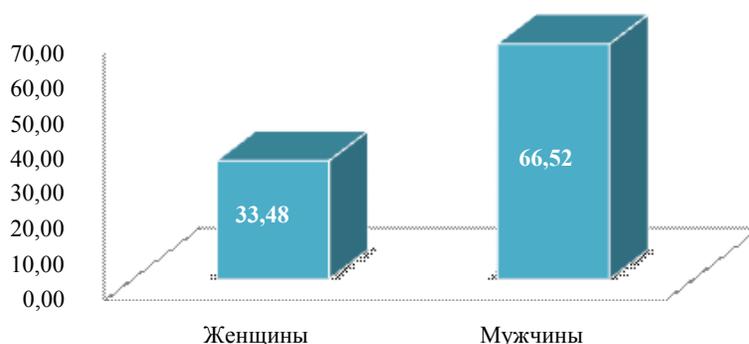


Диаграмма показывает, что доля женщин среди преподавателей вузов по-прежнему меньше (33,48 процента) доли мужчин (66,52 процента). Вместе с тем следует учитывать, что значительное число женщин, закончивших высшее учебное заведение, является залогом увеличения в ближайшие годы доли женщин в преподавательском составе.

Министерство образования обеспечивает соблюдение принципа равных возможностей во всех разрабатываемых им учебных материалах.

**9. В предыдущих заключительных замечаниях Комитет выразил обеспокоенность по поводу сохранения насилия в отношении женщин в Сальвадоре (A/58/38, пункт 257). В докладе ничего не говорится об увеличении масштабов насилия в Сальвадоре и о том, что главными жертвами насилия являются женщины, несмотря на принятие плана, озаглавленного "Безопасная страна". Представьте, пожалуйста, информацию о мерах, принятых государством-участником для защиты жертв насилия, особенно женщин, и проведите оценку результативности программы "Безопасная страна" в соответствии с конкретной рекомендацией Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (E/C.12/SLV/CO/2, пункты 22 и 41, 21 ноября 2006 года), в которой подтверждается обеспокоенность Комитета.**

**10. Представьте, пожалуйста, информацию о причинах, масштабах и распространении всех форм насилия в отношении женщин в Сальвадоре, в том числе о результатах любых опросов населения, посвященных насилию в отношении женщин, или любые другие имеющиеся статистические данные или информацию, разукрупненные по признаку этнической принадлежности и возраста и, когда это возможно, отдельно для сельского и городского населения. Представьте, пожалуйста, также информацию о конкретных мерах, принятых государством-участником для осуществления других стратегий, в частности стратегий в отношении расследования предполагаемых случаев насилия в отношении женщин и девочек; судебного преследования виновных и выплаты компенсации жертвам; учебных программ и программ повышения осведомленности, предназначенных для сотрудников судебных органов, полиции, а также проведения кампаний по повышению правовой грамотности для информирования женщин об их правах.**

Сальвадорский институт по улучшению положения женщин (ИСДЕМУ) во исполнение предусмотренных Национальной политикой в отношении женщин задач по борьбе с насилием в отношении женщин проводит различные мероприятия в рамках Программы оздоровления семейных отношений. ПОСО предусматривает меры по оказанию помощи жертвам насилия в семье, жестокого обращения с детьми и сексуальной агрессии. С марта 2005 по март 2008 года помощь была оказана в общей сложности в 29 371 случае, из которых 9 процентов (2713) касались сексуальной агрессии, 35 процентов (10 133) составили дела о жестоком обращении с детьми и 56 процентов (16 525) – дела о физическом и психологическом насилии в семье и насилии в имущественных отношениях.

В 81 проценте случаев, по которым оказывалась помощь, жертвами являлись женщины, а 79 процентов пострадавших мужчин – это несовершеннолетние в возрасте до 18 лет, проходившие по делам о жестоком обращении с детьми.

64 процента случаев, потребовавших вмешательства ИСДЕМУ, имели место в городах, 34 процента – в сельских районах и 2 процента – в маргинальных городских районах.

В таблице, ниже, приводятся данные относительно дел, по которым оказывалась помощь в рамках Программы оздоровления семейных отношений, в разбивке по возрастным группам и виду насилия.

Таблица 3

Случаи насилия, рассмотренные в рамках Программы оздоровления семейных отношений, в разбивке по возрасту, 2007 год

Возрастная группа	Сексуальная агрессия			Жестокое обращение с детьми			Насилие в семье			Всего
	Женщины	Мужчины	Всего	Женщины	Мужчины	Всего	Женщины	Мужчины	Всего	
0–1 лет	2	–	2	47	49	96	–	–	–	98
2–5 лет	44	25	69	330	189	519	–	–	–	588
6–9 лет	77	43	120	636	540	1 176	–	–	–	1 296
10–13 лет	188	24	212	768	472	1 240	–	–	–	1 452
14–17 лет	390	8	398	687	266	953	–	–	–	1 351
18–21 лет	68	–	68	–	–	–	510	28	538	606
22–25 лет	42	–	42	–	–	–	695	23	718	760
26–29 лет	28	2	30	–	–	–	909	20	929	959
30–33 лет	29	–	29	–	–	–	884	18	902	931
34–37 лет	26	–	26	–	–	–	713	19	732	758
38–41 лет	10	–	10	–	–	–	566	19	585	595
42–45 лет	7	–	7	–	–	–	409	12	421	428
46–49 лет	5	–	5	–	–	–	305	8	313	318
50 лет и старше	4	1	5	–	–	–	710	56	766	771
<b>Всего</b>	<b>920</b>	<b>103</b>	<b>1 023</b>	<b>2 468</b>	<b>1 516</b>	<b>3 984</b>	<b>5 701</b>	<b>203</b>	<b>5 904</b>	<b>10 911</b>

В области профилактики осуществлялись следующие мероприятия:

- Просветительская и информационная работа с населением по вопросам гендерного равенства и равноправия, насилия в семье, жестокого обращения с детьми, сексуальной агрессии, коммерческой сексуальной эксплуатации несовершеннолетних, прав женщин, прав детей, относительно Закона о борьбе с насилием в семье, конвенции Белем-ду-Пара и т. д. При этом работники здравоохранения, учащиеся, преподавателей, общинных лидеров и население в целом познакомили с содержанием Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Бенефициарами этих мероприятий стали в общей сложности 530 780 человек, 64 процента которых – это женщины, подростки и девочки.
- Работа с девочками, подростками и женщинами, находящимися в особо сложной ситуации, например живущими с ВИЧ/СПИДом, инвалидами, женщинами, живущими на островах, с работающими девочками, с девочками и подростками, подвергающимися коммерческой сексуальной эксплуатации, женщинами, занимающимися проституцией, пожилыми женщинами, женщинами, страдающими хроническими заболеваниями, девочками, живущими в приютах, женщинами, находящимися в местах заключения, беременными девушками-подростками. Этими мероприятиями были охвачены 35 037 женщин, девушек и девочек.
- Координация с 1997 года работы межведомственных комитетов по оказанию помощи жертвам насилия в семье. В состав этих комитетов входят 15 учреждений, в числе которых – Верховный суд (Институт судебно-медицинской экспертизы и мировые суды по семейным делам), Генеральная прокуратура Республики, Генеральная прокуратура Республики по гражданским делам, Сальвадорский институт всестороннего развития детей и подростков, Министерство здравоохранения и социального обеспечения, Министерство образования, Министерство национальной обороны, Министерство труда и социальных дел, Министерство сельского хозяйства и животноводства, Министерство внутренних дел, Сальвадорский институт муниципального развития, Межамериканская комиссия по делам женщин Организации американских государств (МКЖ-ОАГ), Сальвадорский Красный Крест, Сальвадорский институт социального обеспечения – то есть все учреждения, подписавшие Межведомственное соглашение о предупреждении насилия в семье и оказании помощи жертвам. В настоящее время созданы и действуют 14 комитетов (по одному в каждом департаменте страны).
- Просветительская работа с сотрудниками учреждений, занимающихся оказанием помощи жертвам насилия в семье, таких как Национальная гражданская полиция, Генеральная прокуратура Республики, Генеральная прокуратура Республики по гражданским делам, Министерство здравоохранения, суды по семейным делам.
- Реализация с 2006 года проекта "Контролирование и сокращение числа насильственных преступлений против мужчин и женщин", в осуществлении которого принимают участие восемь государственных учреждений и агентств по международному сотрудничеству: Административно-техническое управление Министерства юстиции, Испанское агентство по вопросам международного сотрудничества в интересах развития (АЭКИД), Национальный совет судей, Верховный суд, Генеральная прокуратура Республики по гражданским делам, Генеральная прокуратура Республики,

Национальная гражданская полиция и ИСДЕМУ. В рамках данного проекта проводилась работа по следующим направлениям: а) профессиональная подготовка и обучение по вопросам рассмотрения дел о насилии в семье. В целом по стране курс обучения прошли 105 человек – судьи мировых судов по делам семьи, а также прокуроры по гражданским и по уголовным делам; б) подготовка и публикация книги "Правовые подходы и критерии по делам о насилии в семье" ("Líneas y Criterios Jurisprudenciales en Casos de Violencia Intrafamiliar"); в) создание межведомственных комиссий по координации и мониторингу работы правовой системы. В настоящее время в стране действуют семь таких комиссий; д) изучение Закона о борьбе с насилием в семье; е) корректировка учебных программ Национальной академии государственной безопасности с целью включения в них вопросов гендерного подхода, борьбы с насилием в семье, сексуальными надругательствами и жестоким обращением с детьми; ф) анализ судебных приговоров с позиций гендерного подхода.

**11. В предыдущих заключительных замечаниях Комитет настоятельно призвал государство-участник принять меры по борьбе с торговлей женщинами и девочками и эксплуатацией проституток и систематически собирать разукрупненные по признаку пола данные об этих явлениях с целью разработки широкой стратегии, направленной на решение этих проблем и обеспечение наказания виновных (A/58/38, часть I, пункт 272). Представьте, пожалуйста, данные о числе женщин и девочек, проданных в Сальвадор, из Сальвадора или через него. Представьте, пожалуйста, также информацию об осуществлении межучрежденческой стратегии по борьбе с коммерческой сексуальной эксплуатацией, о которой говорится в докладе, и о том, как ее осуществление влияет на положение женщин и девочек.**

Сальвадорское государство осуществило следующие действия, направленные на борьбу с торговлей людьми:

- Создание на основании Декрета № 114, опубликованного в "Диарио официал", № 224, 1 декабря 2005 года, Национального комитета по борьбе с торговлей людьми в целях комплексной борьбы с этим злом посредством осуществления Национального плана по искоренению торговли людьми в соответствии с требованиями сальвадорского законодательства. В состав Комитета входят следующие министерства и ведомства: Министерство иностранных дел (представители которого занимают должности председателя и членов постоянного секретариата Комитета), Министерство внутренних дел, Министерство финансов, Министерство образования, Министерство труда и социальных дел, Министерство здравоохранения, Министерство туризма, Национальный секретариат по делам семьи, Национальная гражданская полиция, Главное управление по делам мигрантов и иностранцев, Сальвадорский институт по вопросам всестороннего развития детей и подростков и Сальвадорский институт по улучшению положения женщин.
- Разработка Руководства по вопросам борьбы с торговлей людьми для заграничных учреждений. Цель данного Руководства – повысить осведомленность дипломатических и консульских сотрудников сальвадорских заграничных учреждений в отношении такого бедствия, как торговля людьми. В Руководстве содержится информация о том, какие меры надлежит принимать в отношении возможных жертв, какие данные следует

сбирать и какие национальные учреждения необходимо ставить в известность.

- Создание приютов для жертв торговли людьми в Сальвадоре.
- Разработка Генеральной прокуратурой Республики Стратегии межучрежденческого участия в борьбе с коммерческой эксплуатацией проституции, предусматривающей проведение семинаров-практикумов по обмену опытом составления географической и социальной карты основных маршрутов вывоза детей и подростков и торговли ими, организацию специальных семинаров по изучению Пособия для полиции и Пособия по правилам обращения с детьми и подростками, ставшими жертвами сексуальной эксплуатации или находящимися под угрозой такой эксплуатации, а также изучение проекта предназначенной для Национальной академии государственной безопасности учебной программы по вопросам защиты с помощью полиции детей и подростков, ставших жертвами сексуальной эксплуатации или находящихся под угрозой такой эксплуатации
- Разработка Пособия по процедуре репатриации детей и подростков – жертв торговли людьми и Пособия по процедуре работы полиции по делам о коммерческой сексуальной эксплуатации детей и подростков. В настоящее время создается единый формуляр для опроса жертв торговли людьми и разрабатывается Национальная политика борьбы с торговлей людьми.

Следует отметить, что с 2004 года проводится реформа Уголовного кодекса, и в него были внесены следующие статьи, предусматривающие уголовное наказание за торговлю людьми или их незаконную перевозку:

Статья 367-В. "Лицо, которое самостоятельно или в качестве члена национальной или международной организации и в целях извлечения экономической выгоды вербует, перевозит, перемещает, принимает или укрывает на территории страны или за границей лиц с целью их сексуальной эксплуатации, использования для принудительных работ или услуг в формах, аналогичных рабству, или для извлечения органов, незаконного усыновления или принудительного брака, наказывается лишением свободы на срок от четырех до восьми лет.

Лицо, способствующее совершению какого-либо из указанных выше деяний, склоняющее к такому деянию или содействующее ему, наказывается лишением свободы на срок от трех до шести лет.

Если такого рода деяния осуществляются в коммерческих или иных заведениях, для функционирования которых необходимо разрешение соответствующих органов власти и данные органы обязаны отозвать разрешение и немедленно закрыть это заведение".

Статья 367-С. "Срок наказания за преступления, предусмотренные статьей 367-В настоящего Кодекса, увеличивается на треть от максимального и дополняется лишением права заниматься профессиональной деятельностью в течение всего срока наказания в следующих случаях:

- если преступление совершено должностным лицом, сотрудником центральных или муниципальных органов власти, представителем

государственной власти, государственным служащим или сотрудником Национальной гражданской полиции;

- если жертвой преступления является несовершеннолетний, не достигший восемнадцати лет, или лицо с инвалидностью;
- если преступление совершено лицом, воспользовавшимся преимуществами, которые возникли в силу доверительных отношений или связей по месту жительства, учебы, работы или других обстоятельств;
- если вследствие совершения этого преступления его объекты подверглись лишению свободы за границей, стали жертвами каких-либо преступлений или погибли в результате обмана или мошенничества".

Кроме того, поскольку торговля людьми или их незаконная перевозка являются предметом особой озабоченности сальвадорского государства, Совет министров и руководители ведомств по делам женщин стран Центральной Америки (КОММКА) осуществляют соответствующую деятельность на региональном уровне. В настоящее время Сальвадор и страны – члены данного Совета, ставшего членом Системы интеграции Центральной Америки (СИЦА), работают над главой готовящегося издания "Региональное исследование по проблемам торговли женщинами в Латинской Америке и Доминиканской Республике: опыт женщин и деятельность институтов". Цель издания – разработать региональную стратегию, которая способствовала бы смягчению остроты этой проблемы.

Статистические данные в разбивке по полу относительно торговли людьми или их незаконной перевозки, а также других преступлений против сексуальной свободы приводятся в следующей таблице:

Таблица 4  
Преступления против сексуальной свободы, 2007 год

Вид преступлений	Пол			Всего
	Мужчины	Женщины	Нет соответствующих данных	
Насилие (статья 158 Уголовного кодекса)	89	730	7	826
Насилие в отношении несовершеннолетних или инвалидов (статья 159)	103	549	0	652
Другие виды сексуальной агрессии (статья 160 Уголовного кодекса)	41	290	2	333
Сексуальная агрессия в отношении несовершеннолетних или инвалидов (статья 161 Уголовного кодекса)	99	383	2	484
Насилие и сексуальная агрессия при отягчающих обстоятельствах (статья 162 Уголовного кодекса)	0	16	1	17
Изнасилование (статья 163 Уголовного кодекса)	14	226	0	240
Изнасилование с использованием зависимого положения жертвы (статья 164 Уголовного кодекса)	1	10	0	11
Сексуальное домогательство (статья 165 Уголовного кодекса)	43	435	3	481
Сексуальные действия иного характера (статья 166 Уголовного кодекса)	0	2	0	2
Растление несовершеннолетних или инвалидов (статья 167 Уголовного кодекса)	7	14	1	22

Вид преступлений	Пол			
	Мужчины	Женщины	Нет соответствующих данных	Всего
Растление при отягчающих обстоятельствах (статья 168 Уголовного кодекса)	0	1	0	1
Принуждение, побуждение или содействие совершению актов сексуального или эротического характера (статья 169 Уголовного кодекса)	3	33	1	37
Принуждение, побуждение или содействие занятию проституцией (статья 169 Уголовного кодекса, с изменениями)	0	9	0	9
Определение проституции (статья 170 Уголовного кодекса)	1	7	0	8
Непристойное поведение (статья 171 Уголовного кодекса)	9	55	12	76
Порнография (статья 172 Уголовного кодекса)	2	13	5	20
Использование несовершеннолетних, не достигших восемнадцатилетнего возраста, инвалидов или умственно неполноценных лиц в целях порнографии (статья 173 Уголовного кодекса)	1	4	0	5
Насилие при отягчающих обстоятельствах (статьи 158–162 Уголовного кодекса)	14	98	1	113
Покушение на насилие (статья 158-24 Уголовного кодекса )	9	72	1	82
Насилие в отношении несовершеннолетних или инвалидов при отягчающих обстоятельствах (статьи 159–162 Уголовного кодекса)	3	43	0	46
Покушение на насилие в отношении несовершеннолетних или инвалидов (статья 159-24 Уголовного кодекса)	0	11	0	11
Сексуальная агрессия в отношении несовершеннолетних или инвалидов при отягчающих обстоятельствах (статьи 161–162 Уголовного кодекса)	8	47	0	55
Вознаграждение за совершение актов сексуального или эротического характера (статья 169-А Уголовного кодекса)	0	1	0	1
Покушение на непристойное поведение (статья 171-24 Уголовного кодекса)	0	1	0	1
Другие виды сексуальной агрессии при отягчающих обстоятельствах (статьи 160–162 Уголовного кодекса)	1	8	0	9
Покушение на насилие при отягчающих обстоятельствах (статьи 158 – 162-24 Уголовного кодекса)	1	13	0	14
Насилие в отношении несовершеннолетних или инвалидов при отягчающих обстоятельствах (статьи 159–162 Уголовного кодекса)	10	78	0	88
Покушение на насилие в отношении несовершеннолетних или инвалидов при отягчающих обстоятельствах (статьи 159 – 162-24 Уголовного кодекса)	0	3	0	3
Соучастие в изнасиловании (статья 163-36 Уголовного кодекса)	1	2	0	3
Соучастие в насилии (статья 158-36 Уголовного кодекса)	0	3	0	3
Покушение на сексуальную агрессию в отношении несовершеннолетних или инвалидов (статья 161-24 Уголовного кодекса)	0	1	0	1
<b>Всего</b>	<b>460</b>	<b>3 158</b>	<b>36</b>	<b>3 654</b>

На двустороннем уровне подписаны следующие документы:

- Меморандум о взаимопонимании между Республикой Сальвадор и Республикой Гватемалой о защите жертв торговли людьми и незаконного провоза мигрантов и принятие Плана действий по осуществлению вышеуказанного меморандума о защите жертв торговли людьми. План предусматривает проведение совместных мероприятий по трем направлениям: предупреждение, помощь жертвам и борьба с торговлей людьми.
- Меморандум о взаимопонимании между правительствами Республики Сальвадор и Мексиканскими Соединенными Штатами о защите женщин и несовершеннолетних – жертв торговли людьми (17 мая 2005 года) и принятие соответствующего плана работы.

**12. Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях отметила, что за незаконный въезд в Соединенные Штаты Америки в Сальвадоре, согласно имеющейся информации, платят от 4 тыс. до 5 тыс. долл. США; однако многие женщины и дети не добираются до конечного пункта назначения и исчезают. Многие продают для коммерческой сексуальной эксплуатации, а некоторые становятся жертвами изнасилования и/или их находят мертвыми недалеко от границы между Мексикой и Соединенными Штатами (E/CN.4/2005/72/Add.2, пункт 43, 20 декабря 2006 года). В своем докладе Специальный докладчик также отмечает, что еще один аспект торговли людьми связан с похищением и усыновлением детей мошенническим путем. Большое число младенцев, большинство из которых девочки, предположительно вывозятся из Сальвадора для их усыновления в Северной Америке и Европе коммерческим или мошенническим путем. Представьте, пожалуйста, информацию об этом, а также о стратегиях, которые государство осуществляет с целью предотвращения таких видов насилия в отношении женщин и девочек.**

В целях предотвращения торговли несовершеннолетними (детьми и подростками) государство Сальвадор создало, как уже указывалось выше, Национальный комитет Сальвадора по борьбе с торговлей людьми, в задачу которого входит, в соответствии с правительственной стратегией, осуществление Главным управлением по делам мигрантов ряда административных мер, предусматривающих, среди прочего, требование в отношении несовершеннолетних иметь при себе при любых миграционных перемещениях паспорт и разрешение со стороны обоих родителей или, при их отсутствии, от Генерального прокурора Республики. Это делается с целью затруднить выезд из страны по ненадежным и/или не соответствующим требованиям закона документам, не обеспечивающим юридическую безопасность несовершеннолетних. Кроме того, как указывалось выше, торговля людьми и их незаконный провоз квалифицируются в качестве преступления.

Равным образом, в рамках Региональной конференции по проблемам миграции (РКМ)<sup>1</sup> в мае 2007 года были приняты Региональные меры по специальной защите при возвращении к местам постоянного проживания детей и подростков.

<sup>1</sup> В состав Региональной конференции по вопросам миграции входят Белиз, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Канада, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Сальвадор и Соединенные Штаты. Статус наблюдателей при Региональной конференции по вопросам миграции имеют Аргентина, Колумбия, Перу, Эквадор и Ямайка.

На Генеральную прокуратуру Республики и Сальвадорский институт по вопросам всестороннего развития детей и подростков возложены контроль за усыновлениями и осуществление стратегий межучрежденческого участия в борьбе с коммерческой сексуальной эксплуатацией детей, подростков и взрослых. Эта стратегия предусматривает следующее:

- Проведение практикумов по обмену опытом и распространению опыта составления географической и социальной карты основных маршрутов вывоза детей и подростков и торговли ими.
- Организация специальных семинаров по изучению Пособия для полиции и Пособия по правилам обращения с детьми и подростками, ставшими жертвами сексуальной эксплуатации или находящимися под угрозой такой эксплуатации.
- Изучение проекта предназначенной для Национальной академии государственной безопасности учебной программы по вопросам защиты силами полиции детей и подростков, ставших жертвами сексуальной эксплуатации или находящихся под угрозой такой эксплуатации, а также пострадавших от других форм торговли людьми, поскольку незаконное усыновление рассматривается в Сальвадоре как одна из форм такого преступления, как торговля людьми.
- Осуществление Сальвадорским институтом по улучшению положения женщин Программы оказания помощи девочкам, ставшим жертвами коммерческой сексуальной эксплуатации детей. В ходе этой работы совместными усилиями Генеральной прокуратуры Республики по гражданским делам, Суда по делам семьи, Сальвадорского института всестороннего развития детей и подростков и Национальной гражданской полиции таких девочек выявляют, забирают и передают в ведение Программы, участие в которой является бесплатным, конфиденциальным и возможно на всей территории страны. Реализацией Программы занимаются сотрудники разных специальностей, прошедшие специальное обучение по соответствующим проблемам. Программа предусматривает работу по следующим направлениям:
  1. Обеспечение убежища (временного приюта)
  2. Оказание психологической помощи
  3. Врачебный осмотр и оказание медицинской помощи
  4. Принятие необходимых мер социального характера
  5. Предоставление информации
  6. Создание игротек
  7. Привлечение к производительному труду
  8. Мониторинг с помощью местных сетей
  9. Проведение исследований

С 2005 года и по настоящее время удалось освободить от коммерческой сексуальной эксплуатации 125 детей из различных регионов страны. Кроме того, проводились рекламные кампании по борьбе с коммерческой сексуальной эксплуатацией с

помощью средств массовой информации (радио), размещения рекламы на главных улицах и в автобусах, а также посредством разработки и публикации материалов просветительского характера (плакатов и буклетов).

### Участие в политической и общественной жизни

**13. В предыдущих заключительных замечаниях Комитет выразил обеспокоенность по поводу низкого уровня участия женщин в политике и небольшого числа женщин на должностях высокого уровня во всех сферах (A/58/38, часть I, пункт 273). В докладе отмечается, что женщины по-прежнему сталкиваются с ограничениями, связанными с занятием руководящих должностей и участием в конкурсах на их замещение. Представьте, пожалуйста, информацию о том, имело ли место какое-либо обсуждение вопроса об использовании временных специальных мер, в том числе квот, для ускорения достижения гендерного равенства в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общими рекомендациями Комитета № 23 и 25, как это рекомендовано Комитетом (A/58/38, часть I, пункт 274).**

Сальвадорское государство очень внимательно относится к данному замечанию Комитета, поскольку на доступ к выборным руководящим должностям, высшим административным должностям и руководящим постам в партиях влияет ряд факторов<sup>2</sup>, в том числе:

- Большинство политических партий в своих уставах не определяют четко такие условия выдвижения женщин в качестве кандидатов на государственные должности, которые давали бы им шанс на победу.
- Те политические партии, уставы которых предусматривают выделение для женщин 33 процентов мест в избирательных списках, не выполняют это требование.

К числу мер и стратегий, разработанных с целью активизации участия женщин в политической жизни, относятся:

- Изменения, внесенные в Муниципальный кодекс Законодательным декретом № 499 от 6 декабря 2007 года, опубликованным в "Диарио офисиаль", № 10, том № 378, 16 января 2008 года, и направленные на содействие в создании отделов по делам женщин в 262 муниципалитетах страны:

Статья 1. Изложить пункт 29 статьи 4 следующим образом:

"29. Разработка и внедрение программ и мер по укреплению гендерного равенства посредством создания муниципальных отделов по делам женщин".

- Подготовка диагностических исследований и планов обеспечения равенства возможностей в регионах, входящих в сферу деятельности Межмуниципальной ассоциации залива Фонсека (АСИГОЛФО), которая

<sup>2</sup> "Анализ на основе гендерного подхода итогов выборов в Законодательное собрание электоральных периодов 2003–2006, 2006–2009 годов". Сальвадор, 2006 год. ИСДЕМУ.

объединяет 13 муниципалитетов<sup>3</sup> департамента Ла-Уньон и 6 муниципалитетов<sup>4</sup> департамента Ауачапан.

- Создание советов по гендерным вопросам в микрорегионе Сур департамента Ауачапан<sup>5</sup> (по инициативе ИСДЕМУ).
- Организация совместно с Секретариатом по делам женщин муниципалитета Сан-Франсиско-Менендес (департамент Ауачапан) курса обучения по гендерным проблемам для технических сотрудников и специалистов местных органов власти и населения.

Важно отметить, что в настоящее время в правительство входят 18 женщин, то есть 25 процентов от состава кабинета.

Женщины занимают в правительстве 3 министерские должности – министров иностранных дел, экономики и образования, 6 постов заместителей министров – иностранных дел, экономики, торговли и промышленности, труда и социальных дел, жилого фонда и человеческого развития, а также туризма.

Кроме того, женщины возглавляют три весьма важные президентские комиссии – по управлению, по сельскому хозяйству и по защите прав потребителей – и работают на должностях руководителя Управления по содействию конкуренции, председателя Высшего совета общественного здравоохранения, председателя и заместителя председателя Центрального резервного банка и секретаря по правовым и законодательным вопросам Канцелярии президента.

**14. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (А/58/38, часть I, пункт 14, 21 ноября 2006 года) и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам (Е/С.12/SLV/CO/2, пункт 14) выразили обеспокоенность по поводу нестабильных условий занятости женщин, работающих на предприятиях в свободных экономических зонах, где их права человека часто нарушаются, особенно в связи с безопасностью и гигиеной, в том числе в результате отсутствия надлежащих санитарно-гигиенических условий. В докладе отмечается, что Законодательное собрание рассматривает проект закона о предотвращении трудовых рисков, который будет служить нормативной базой для модернизации положений, касающихся охраны здоровья и безопасности труда на любой работе, в частности на предприятиях в свободных экономических зонах. Представьте, пожалуйста, подробную информацию об этом проекте закона, а также о том, в каком состоянии он в настоящее время находится, и о любых выводах, сделанных после его рассмотрения в парламенте.**

Проект Общего закона о предупреждении трудовых рисков, внесенный по инициативе Комиссии по труду и социальному обеспечению Законодательного собрания Сальвадора и находящийся сейчас на стадии рассмотрения и анализа, преследует цель усовершенствовать и привести в соответствие с современными требованиями положения трудового законодательства, касающиеся обеспечения безопасности на производстве и гигиены труда на всех предприятиях страны. В

<sup>3</sup> Муниципалитеты Меангера, Сан-Хосе-Ла-Фуэнте, Боливар, Янтике, Интипука, Юкуайкуин, Эль-Кармен, Пасакина, Сан-Алехо, Чирилагуа, Санта-Роса-де-Лима, Ла-Уньон и Кончагуа.

<sup>4</sup> Муниципалитеты Гуайманго, Хухутла, Сан-Педро-Пустла, Сан-Франсиско-Менендес, Атикисайа и Ауачапан.

<sup>5</sup> Входят муниципалитеты Гуайманго, Хухутла, Сан-Педро-Пустла и Сан-Франсиско-Менендес.

марте 2008 года была создана рабочая группа, в состав которой вошли представители Министерства труда и Законодательного собрания. Среди задач данной рабочей группы – обсуждение и согласование окончательного текста законопроекта, взяв за основу замечания, высказанные Объединением женщин за достойные условия труда на предприятиях в свободных экономических зонах (КЕДМ) и другими женскими организациями гражданского общества. Следует отметить, что результаты проведенного этой группой анализа будут использованы при заключительном рассмотрении законопроекта в Комиссии по труду и социальному обеспечению Законодательного собрания. На момент подготовки настоящего доклада окончательное рассмотрение данного законопроекта было завершено на 70 процентов.

**15. Представьте, пожалуйста, информацию о принятых мерах по обеспечению того, чтобы Министерство труда должным образом следило за положением дел в связи с насилием и нарушениями трудовых норм, особенно на предприятиях в свободных экономических зонах и в частных домах, где девочки и женщины работают без защиты; следило за соблюдением трудовых норм на предприятиях в свободных экономических зонах; проводило расследования на основании жалоб; предавало виновных правосудию. Представьте также информацию о конкретных мерах, принятых правительством для обеспечения защиты девочек от экономической и сексуальной эксплуатации.**

Министерство труда и социальных дел создало в 2005 году специальный отдел по гендерным проблемам и предупреждению дискриминации на работе, основная задача которого – осуществлять контроль за соблюдением норм трудового законодательства на предприятиях в свободных экономических зонах, а также предупреждать и расследовать возможные случаи дискриминации по признаку пола на рабочих местах. С этой целью отдел осуществляет на постоянной основе Программу превентивных инспекционных проверок на предприятиях в свободных экономических зонах и на таможенных территориях, где осуществляются переработка и реэкспорт товаров, обеспечивая тем самым мониторинг соблюдения норм трудового законодательства и координацию работы с ведомствами, отвечающими за обеспечение безопасности и гигиены труда на таких предприятиях. Превентивные инспекционные проверки на предприятиях в свободных экономических зонах проводятся не реже одного раза в 90 дней, что гарантирует работникам этого сектора дополнительные выплаты и меры по обеспечению безопасности и гигиены труда, соответствующие требованиям трудового законодательства Сальвадора. Кроме того, принимаются немедленные меры по каждому обращению работников с просьбой о проведении проверки, если в таком обращении содержатся сведения о нарушении трудовых прав, норм в области социального обеспечения или гигиены и безопасности труда.

Министерство труда и социальных дел инспектирует частные дома, в которых работают девочки и женщины, в тех случаях, когда становится известно о нарушении их прав в соответствии с нормами трудового законодательства, чтобы обеспечить соблюдение закона, то есть защита в случае невыполнения норм трудового законодательства, регулирующих труд в частных домах, обеспечивается средствами специальных инспекторских проверок. В тех же целях и в рамках принятой в Сальвадоре политики в отношении инспекций труда при любой специальной или плановой инспекции проверяется также соблюдение норм, регулирующих труд несовершеннолетних, что позволяет обеспечить соблюдение их прав в соответствии с требованиями закона. С этой целью в Формуляр или Руководство по проведению проверок, которым пользуются сотрудники инспекций

труда, включены пункты относительно соблюдения норм трудового законодательства, регулирующего труд женщин и несовершеннолетних.

Что касается мер по защите девочек от экономической и сексуальной эксплуатации, то в Сальвадоре имеются другие ведомства и учреждения, занимающиеся защитой несовершеннолетних от любых незаконных действий, которые признаются таковыми на основании трудового или уголовного законодательства страны.

В отношении ИСДЕМУ следует отметить, что он проводит просветительскую и учебную работу по проблеме сексуальных домогательств, добиваясь принятия в правительственных учреждениях правил внутреннего распорядка, способствующих снижению уровня дискриминации женщин на работе. В этой деятельности принимают участие мужчины и женщины – технические сотрудники и руководящий состав всех подразделений, в том числе и юридических.

В национальном законодательстве соблюдены международные обязательства в сфере обеспечения и защиты прав работников. В частности, в Уголовном кодексе предусмотрены следующие нормы относительно сексуальных домогательств:

**Статья 165.** Лицо, осуществляющее действия сексуального характера против воли лица, являющегося объектом его домогательств, выражающихся в словесной форме, в физическом прикосновении, жестах или иных подобных проявлениях, если это не сопряжено с более тяжким преступлением, наказывается лишением свободы на срок от трех до пяти лет.

Сексуальные домогательства в отношении лица, не достигшего пятнадцати лет, наказываются лишением свободы на срок от четырех до восьми лет.

Лицо, осуществляющее сексуальные домогательства, пользуясь зависимым положением жертвы, дополнительно подвергается наказанию в виде штрафа в размере от ста до двухсот средних дневных заработных плат.

## **НАРУШЕНИЕ УСЛОВИЙ ТРУДА ИЛИ НОРМ СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ**

**Статья 244.** Лицо, создающее для своих наемных работников путем обмана или злоупотребления их зависимым положением такие условия труда или социального страхования, которые нарушают, отменяют или ограничивают права, закрепленные в законе или индивидуальных или коллективных трудовых договорах, наказывается лишением свободы на срок от шести месяцев до двух лет.

## **ПРИСВОЕНИЕ ИЛИ УДЕРЖАНИЕ ВЗНОСОВ ТРУДЯЩИХСЯ**

**Статья 245.** Владелец предприятия, работодатель, учреждение-плательщик или любое иное ответственное за удержание платежей лицо, которое незаконным путем присваивает или удерживает средства, взносы, платежи, платежи по процентам, осуществляемые работниками, или средства, подлежащие на законных основаниях перечислению государству, кредитным или банковским учреждениям, банковским или небанковским учреждениям – финансовым посредникам, а также учреждениям социального обеспечения, социального или профсоюзного страхования, или же не перечисляющее средства в эти учреждения в сроки и в размерах, определенных законом, соответствующим договором или порядком осуществления отчислений, наказывается лишением свободы на срок от четырех до восьми лет. При вынесении приговора судья учитывает количество удержанных выплат и их сумму.

Наказание, предусмотренное настоящей статьёй, увеличивается на треть от максимального в том случае, если работодатель или ответственный за удержание платежей присваивает выплаты по алиментам. Возмещение гражданского ущерба в случае такого преступления не может быть меньше суммы неперечисленных платежей с учетом предусмотренных законом процентов.

## **ДИСКРИМИНАЦИЯ НА РАБОТЕ**

**Статья 246.** Лицо, допустившее в сфере труда грубую дискриминацию по признаку пола, наличия беременности, происхождения, гражданского состояния, расовой принадлежности, социального положения или физического состояния, религиозных или политических убеждений, принадлежности или непринадлежности к профсоюзам и участия или неучастия в заключенных ими договорах, родственных связей с другими работниками предприятия, не обеспечившее предусмотренное законом равноправие после предъявления ему соответствующих требований или наложения административных санкций и не возместившее причиненный тем самым материальный ущерб, наказывается лишением свободы на срок от шести месяцев до двух лет. Кроме того, в Трудовой кодекс внесены изменения, направленные на недопущение дискриминации. Эти изменения описываются ниже.

## **ЗАПРЕТЫ**

Статья 30. Владельцам предприятий запрещается:

- 1) обязывать своих работников покупать какие бы то ни было товары в определенных местах или у определенных людей, будь то в кредит или за наличный расчет;
- 2) требовать или принимать от работников какое бы то ни было вознаграждение для принятия их на работу или предоставления им привилегий или льготных условий работы;
- 3) пытаться оказывать воздействие на работников в области осуществления политических прав или выражения религиозных убеждений;
- 4) пытаться оказывать воздействие на работников в том, что касается осуществления их права на членство в профессиональных ассоциациях;
- 5) принимать, прямо или косвенно, меры дискриминационного характера в отношении работников, являющихся членами профсоюза, или применять в отношении таких работников репрессии;
- 6) удерживать принадлежащие работникам инструменты или вещи, с тем чтобы обеспечить выполнение с их стороны обязательств или выплату возмещения за причиненный ими ущерб или вред либо в любых других целях;
- 7) проводить или обязывать проводить среди работников сбор средств или подписку;
- 8) руководить рабочим процессом в состоянии опьянения, будучи под воздействием наркотиков или психотропных веществ или в другом аналогичном ненормальном состоянии;

- 9) выплачивать заработную плату жетонами, чеками, векселями, купонами или любыми другими знаками, не являющимися законным платежным средством;
- 10) сокращать, прямыми или косвенными методами, размер выплачиваемой заработной платы, а также отменять или сокращать без законных на то оснований социальные пособия, получаемые работниками; а также
- 11) совершать любые действия, направленные на прямое или косвенное ограничение прав работников, предоставленных им в соответствии с настоящим Кодексом и другими документами, определяющими обязательства в сфере труда;
- 12) проводить какие-либо различия, осуществлять изоляцию или оказывать предпочтение на основании расовой принадлежности, цвета кожи, пола, религии, политических убеждений, национального происхождения или социальной принадлежности, за исключением случаев, предусмотренных данным Законом в целях защиты интересов работника;
- 13) требовать от женщин, поступающих на работу, прохождения предварительного теста на беременность, а также обязывать их в качестве условия приема на работу предоставлять медицинские справки о прохождении такого теста;
- 14) требовать от лиц, ищущих работу, прохождения теста на ВИЧ в качестве условия приема на работу и в период действия трудового договора;
- 15) прямо или косвенно выделять работников – носителей ВИЧ/СПИДа, изолировать их и/или налагать на них ограничения, а также разглашать их диагноз.

**16. В предыдущих заключительных замечаниях Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин выразил обеспокоенность по поводу того, что женщинам не уделяется приоритетное внимание в рамках политики в области занятости, и рекомендовал принять меры для обеспечения соблюдения положений статьи 11 Конвенции и положений соответствующих конвенций Международной организации труда, ратифицированных Сальвадором (A/58/38, часть I, пункты 267 и 268). Представьте, пожалуйста, информацию о мерах, принятых для облечения условий трудоустройства женщин, обеспечения соблюдения принципа равной оплаты за труд равной ценности, обеспечения надлежащих условий работы и гарантирования того, чтобы льготы в рамках системы социального обеспечения для мужчин и женщин были одинаковыми.**

В отношении участия женщин в рынке труда необходимо отметить, что в 2006 году общая численность экономически активного населения в стране составляла 2 874 608 человек, из которых жители городов составляли 62,8 процента, а сельские жители – 37,2 процента. При этом доля участия женщин в рынке труда составляла 41,4 процента, а доля мужчин – 58,6 процента.

Специальный показатель экономической активности для женщин составляет 40,4 процента, а для мужчин – 67,0 процента. Доля занятых или имеющих работу составляет 93,4 процента, тогда как доля безработных – 6,6 процента.

Равным образом, относительно соблюдения принципа равной оплаты за труд равной ценности и гарантий равных условий труда и социального обеспечения для мужчин и женщин до вашего сведения, что Министерство труда и социальных дел принимает с этой целью следующие меры:

**Принцип равной оплаты за труд равной ценности** закреплен в пункте 10 статьи 38 Конституции Республики Сальвадор, который гласит: "Работники одних и тех же

предприятий или структур, выполняющие одну и ту же работу в одинаковых условиях, должны получать равную оплату независимо от их пола, возраста, расы, цвета кожи, убеждений и гражданства". Равным образом, в статье 123 Трудового кодекса говорится: "Работники одних и тех же предприятий или структур, выполняющие одну и ту же работу в одинаковых условиях, должны получать равную оплату независимо от их пола, возраста, расы, цвета кожи, гражданства, политических убеждений или религии".

Это положение Трудового кодекса расширяет конституционный принцип, добавляя новые отличительные признаки, которые не могут влиять на размер заработной платы работника за труд одинаковой ценности, а именно возраст, цвет кожи и политические убеждения. Для контроля за соблюдением этого принципа в Руководство по проведению инспекционных проверок, которым пользуются представители Инспекции труда, включено положение, обязывающее инспектора проверять соблюдение предприятием или учреждением этого принципа, с тем чтобы такая проверка стала составной частью всех плановых инспекционных проверок.

Та же процедура применяется и для проверки соблюдения норм социальной защиты трудящихся – мужчин и женщин – на предприятиях и в учреждениях. В Руководство или Формуляр для проведения плановых инспекционных проверок включен раздел о проверке соблюдения основных норм в сфере социальной защиты. Кроме того, в координации с другими государственными учреждениями и ведомствами, такими как Главное пенсионное управление и Сальвадорский институт социальной защиты, осуществляется надзор за соблюдением норм в сфере социальной защиты. В этих целях был создан Отдел комплексных инспекций, занимающийся проверкой жалоб относительно выплат в рамках социального обеспечения.

#### **Конвенции, подписанные сальвадорским государством с целью гарантии прав женщин**

- Конвенция о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности (Конвенция № 100). Без оговорок. Международная организация труда (МОТ). Дата: 1 июня 2000 года; дата ратификации: 15 июня 2000 года; опубликована в "Диарио офисиаль", № 135, том 348, 19 июля 2000 года.
- Конвенция о дискриминации в области труда и занятий (Конвенция № 111). Без оговорок. Международная организация труда (МОТ). Дата ратификации: 14 июля 1994 года; опубликована в "Диарио офисиаль", № 157, том 324, 26 августа 1994 года.
- Конвенция о равном обращении и равных возможностях для трудящихся мужчин и женщин: трудящиеся с семейными обязанностями (Конвенция № 156). Без оговорок. Международная организация труда (МОТ). Дата ратификации: 15 июня 2000 года, опубликована в "Диарио офисиаль", № 135, том 348, 19 сентября 2000 года.

Министерство труда и социальных дел в целях содействия женщинам в трудоустройстве и защиты принципа равенства возможностей и равной оплаты за труд равной ценности осуществляло следующую деятельность:

- Обеспечение гарантированной и стабильной занятости при равенстве возможностей и равном обращении и на условиях справедливости и благоприятствования как мера, направленная прежде всего на предупреждение женской миграции

- Осуществление Стратегии укрепления Национальной сети трудоустройства, цель которой – расширение возможностей трудоустройства для населения с уделением особого внимания женщинам и молодым людям обоего пола. Реализация этой стратегии дала следующие результаты:
  - Предоставление муниципалитетам средств для планирования мероприятий в области расширения доступа к трудоустройству: политика активного содействия занятости.
  - Создание в 25 муниципалитетах местных бюро по трудоустройству (ОЛГЭС).
  - Создание Сети государственных служб занятости в различных частях страны. В настоящее время ведется работа по созданию и укреплению в рамках Министерства труда и социальных дел отделов по контролю за деятельностью ОЛГЭС и ее мониторингу, образующих Национальную сеть трудоустройства.
  - Сочетание профессиональной подготовки с содействием занятости путем привлечения к этой работе Сальвадорского института профессиональной подготовки.
  - Разработка и осуществление Плана действий по обеспечению гендерного равенства, в рамках которого были определены меры позитивного действия, направленные на повышение уровня занятости женщин и их привлечение на курсы профессиональной подготовки, а также оптимизация использования уже имеющихся институциональных ресурсов для содействия в проводимой на местах работе.
  - Разработка, издание и распространение Методического пособия, в котором определены меры позитивного действия для обеспечения гендерного равенства в работе служб занятости. Целью пособия – дать информацию о ключевых элементах гендерного подхода, которые следует принимать во внимание на различных этапах содействия в трудоустройстве, а также познакомить и побудить работников служб занятости применять в своей работе методы позитивного действия, с тем чтобы противодействовать дискриминации по признаку пола, которую испытывают женщины и которая является следствием сложившейся практики или существующих социальных систем, и устранять проявления такой дискриминации.
- Укрепление в общенациональном масштабе Государственной службы занятости:
- В стране действует система посредничества в трудоустройстве, образующая сеть, в состав которой входят Центральное бюро, региональные и департаментские бюро Министерства труда и социальных дел, а также местные бюро по трудоустройству (ОЛГЭС), созданные в различных муниципалитетах страны и связанные между собой информационной системой, что дает возможность информировать все население о возможностях трудоустройства, гарантируя при этом равные возможности трудоустройства и профессиональной подготовки для мужчин и женщин.

С целью улучшения качества предоставляемых услуг в спектр мероприятий, осуществляемых системой посредничества при трудоустройстве, которая действует в рамках Национального департамента по вопросам занятости, включены меры по

повышению уровня информированности, с тем чтобы выявлять проявления дискриминации в предоставляемых предприятиями сведениях о вакансиях и искоренить эту практику, добиваясь при этом повышения уровня занятости женщин на основе признания их профессиональных навыков и способностей.

- Проведение совместно с муниципалитетами Дней просвещения в целях привлечения социально незащищенных женщин к участию в программах профессиональной подготовки по традиционным и нетрадиционным специальностям для последующего трудоустройства.
- Привлечение женщин к занятиям на курсах профессиональной подготовки, организуемых Сальвадорским институтом профессиональной подготовки (ИНСАФОРП) в целях повышения уровня их занятости в различных секторах экономики и их самозанятости.
- Проведение на общенациональном уровне ярмарок вакансий, где ищущие работу могут на условиях равенства возможностей встретиться с представителями предприятий, нуждающихся в квалифицированной рабочей силе.
- Осуществление следующих программ в области защиты и расширения прав женщин, в том числе в сфере труда:
  1. Учебные программы "Благоприятная обстановка в женских трудовых коллективах", в задачу которых входит улучшение личных и трудовых отношений путем определения способов улучшения психического и физического здоровья работающих женщин.
  2. Учебно-оздоровительные программы "Молодежные лагеря", направленные на развитие способностей и жизненных навыков подростков и молодых людей из рабочих семей и содействие в их будущем трудоустройстве.
  3. Учебные программы для технических сотрудников Министерства труда и социальных дел, предусматривающие изучение национальных и международных норм в области защиты работающих женщин, прежде всего в оказании помощи в трудоустройстве и обеспечении безопасности и гигиены труда.

**17. Представьте, пожалуйста, статистические данные о занятости женщин на формальном и неформальном рынке труда, разукрупненные по секторам и городским и сельским районам, в сравнении с мужчинами, в том числе данные о тенденциях за определенный период времени. Пожалуйста, опишите любые трудности, связанные со сбором таких данных, а также представьте информацию о мерах, предусмотренных для их преодоления. Представьте, пожалуйста, также информацию о разнице в оплате труда мужчин и женщин в разных секторах. Представьте также информацию о любых инициативах, предпринимаемых для обеспечения занятости женщин из числа коренного населения на формальном рынке труда и об их занятости в настоящее время на неформальном рынке труда.**

На общенациональном уровне осуществлена модернизация системы посредничества при трудоустройстве: вновь внедренная информационная система позволяет собирать данные о лицах, ищущих работу, что упрощает для них процесс поиска и

облегчает определение уровня их квалификации. Благодаря этой информационной системе стало возможным получение следующих данных:

Таблица 5

Число лиц, зарегистрированных в системе посредничества при трудоустройстве и в ходе ярмарок вакансий. Январь 2005 – сентябрь 2007 года

ГОД	СИСТЕМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПРИ ТРУДОУСТРОЙСТВЕ			ЯРМАРКИ ВАКАНСИЙ		
	ЖЕНЩИНЫ	МУЖЧИНЫ	ВСЕГО	ЖЕНЩИНЫ	МУЖЧИНЫ	ВСЕГО
2005	3 450	5 704	9 154	8 513	12 893	21 406
2006	1 282	1 923	3 205	7 018	10 525	17 543
2007	1 611	2 150	3 761	11 011	7 704	18 715
<b>ВСЕГО</b>	6 343	9 777	16 120	26 542	31 122	57 664
<b>ПРОЦЕНТ</b>	42	58	100	40	60	100

Источник: Национальный департамент по вопросам занятости, Министерство труда и социальных дел.

Таблица 6

Число трудоустроенных с помощью системы посредничества при трудоустройстве и в ходе ярмарок вакансий. Январь 2005 – сентябрь 2007 года

ГОД	СИСТЕМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПРИ ТРУДОУСТРОЙСТВЕ			ЯРМАРКИ ВАКАНСИЙ		
	ЖЕНЩИНЫ	МУЖЧИНЫ	ВСЕГО	ЖЕНЩИНЫ	МУЖЧИНЫ	ВСЕГО
2005	1 200	1 700	2 900	5 195	3 463	8 658
2006	2 035	2 401	4 436	4 614	6 920	11 534
2007	1 600	2 035	3 635	4 654	3 109	7 763
<b>ВСЕГО</b>	4 835	6 136	10 971	14 463	13 492	27 955
<b>ПРОЦЕНТ</b>	44	56	100	54	46	100

Источник: Национальный департамент по вопросам занятости, Министерство труда и социальных дел.

**Меры по обеспечению занятости женщин из числа коренного населения на формальном рынке труда и участие женщин из числа коренного населения в рынке труда**

Сальвадорский институт по улучшению положения женщин (ИСДЕМУ) во исполнение Национальной политики в отношении женщин и в целях содействия развитию женщин из числа коренного населения в период с 2002 по 2007 год осуществил следующие мероприятия:

- Первая встреча женщин из числа коренного населения. Сальвадор, 2002 год, в которой приняли участие 150 женщин, представляющих следующие организации коренного населения: "Алькальдиа дель комун" ("Общинное самоуправление"), Ассоциация содействия коренным общинам Сальвадора (АККИЕС), Национальная ассоциация сальвадорских индейцев (АНИС), Национальный координационный комитет по проблемам женщин из числа коренного населения Сальвадора (ККНИС), "Защита культурного наследия коренного населения Сальвадора" (РАИС), Движение в защиту культурного наследия коренного населения Сальвадора (МАИС), Община коренного населения Какаоперы КАКАВИРА<sup>6</sup> и Братство Панчималко (Сан-Сальвадор). Цель данной встречи – наглядно продемонстрировать и оценить роль и вклад женщин из числа коренного населения в сальвадорское общество на различных его уровнях и в различных сферах жизни. Встреча способствовала также созданию организаций женщин из числа коренного населения.
- Разработка программы "Права человека, права женщин и их соотношение с правами коренного населения". В осуществлении данной программы принимают участие мужчины и женщины из общин коренного населения Исалько и Науисалько (Сонсонате), Эль-Чагуде и Такуба (Ауачапан), Апанкойо (Науисалько), Тонакатепеке и Панчималко (Сан-Сальвадор) и Гуатахиагуа (Морасан) (2003 год).
- Диагностические исследования с участием женщин – жительниц общин с целью выявления их потребностей в профессиональной подготовке и осуществления программ или проектов, способствующих улучшению их положения. Координацию этой работы осуществлял ККНИС (2003–2004 годы).
- В рамках этой работы была оказана помощь в трудоустройстве женщинам из числа коренного населения в муниципалитетах Науисалько, Санто-Доминго-де-Гусман, Сан-Хулиан (департамент Сонсонате) и Гуатахиагуа (департамент Морасан). С этой целью создавались женские ремесленные ассоциации и кооперативы, проводилось обучение по вопросам охраны окружающей среды, гендерным проблемам, проблемам гражданского участия, были организованы кружки по ликвидации неграмотности и по развитию навыков предпринимательства, где изучались вопросы управления, маркетинга, работы с клиентами, затрат, продаж и т. п.
- Содействие в облегчении домашнего труда женщин из числа коренного населения, входящих в Ассоциацию общин народности ленка в Гуатахиагуа (АКОЛГУА) в муниципалитете Гуатахиагуа (департамент Морасан), чтобы дать им возможность участвовать в деятельности, способствующей их развитию, например заниматься в кружках по ликвидации неграмотности, принимать участие в досуговых и прочих мероприятиях. С этой целью в общине была построена мельница для помола кукурузы, доходы от которой поступают в распоряжение женской группы. В этой общине ИСДЕМУ ежегодно проводит учебную программу по вопросам предотвращения насилия в семье, профилактики ВИЧ/СПИДа, гендерным проблемам, вопросам гражданского участия, охраны окружающей среды и по другим темам. 2005 год.

<sup>6</sup> Название Какаопера является производным от Какавира, что на местном диалекте означает "место, где выращивают какао". Этот муниципалитет находится в департаменте Морасан.

- Меры позитивного действия по вовлечению женщин – глав домохозяйств в производительную деятельность. В этой работе принимают участие женщины-предприниматели из муниципалитета Науисалько, производящие плетеные изделия; женщины-ремесленники, работающие с красной глиной в муниципалитете Санто-Доминго-де-Гусман (департамент Сонсонате); производители керамических изделий из черной глины в муниципалитете Гуатахагуа (Морасан); женщины, обслуживающие мельницу для помола кукурузы; а также женщины, занимающиеся разведением и продажей домашней птицы в муниципалитете Тонакатепеке (Сан-Сальвадор). 2006 год.
- В муниципалитете Такуба (департамент Ауачапан), ввиду потребности местного населения в восстановлении традиционных ценностей в сфере медицины, было организовано обучение женщин изготовлению растительных лекарственных средств и разведению лекарственных растений (2005 год).
- Проведение базового учебного курса по гендерной проблематике для коренного населения Санто-Доминго-де-Гусман (Сонсонате) и общины коренных жителей "Хосе Миранда Рейес" в муниципалитете Тонакатепеке (Сан-Сальвадор) с целью повышения осведомленности относительно гендерной проблематики и укрепления культуры прав человека (2005 год).
- Проведение семинаров по основам гендерной теории и правам человека для женщин из числа коренных народов в муниципалитете Науисалько (Сонсонате) (2005 год).
- Форум "Женщина из числа коренного населения и ее взаимоотношения с окружающей средой", цель которого – признание вклада женщин из числа коренного населения как носителей культурного наследия, а именно ценностей, обычаев и традиций предков. В этом мероприятии, которое проводилось совместно с Национальным советом по делам культуры и искусства (КОНКУЛЬТУРА), приняли участие 300 мужчин и женщин, представлявших общины коренных жителей всей страны (2005 год).
- Проведение совместно с Фондом поддержки малых и средних предприятий (ФУНДАПИМЕ) учебных курсов по вопросам маркетинга, работы с клиентами и развития предпринимательских навыков в Санто-Доминго-де-Гусман и Науисалько (Сонсонате), Гуатахагуа (Морасан) и Тонакатепеке (Сан-Сальвадор) (2005 год).
- Организация обучения по вопросам производства и сбыта продуктов питания для женщин из числа коренного населения – жительниц общины Хосе Миранда Рейес муниципалитета Тонакатепеке (Сан-Сальвадор) (2005 год).
- Разведение домашней птицы в Тонакатепеке (Сан-Сальвадор) женщинами из числа коренного населения с целью их привлечения к производительной деятельности и увеличения их доходов (2005 год).
- Совместно с Национальным советом по делам культуры и искусства (КОНКУЛЬТУРА) отмечался Международный день женщин коренных народов, во время которого выражалась признательность этим женщинам – народным целителям и хранителям культурных ценностей (2006 год).

- Публикация бюллетеня "День женщин коренных народов", в котором говорится о сохранении ими традиций народной медицины, что является вкладом в культуру и развитие страны.
- Проведено диагностическое исследование относительно методологии участия. Цель исследования – изучение таких аспектов положения женщин из числа коренного населения, как их участие в деятельности общинных организаций, в образовании, оказании базовых услуг и услуг в области здравоохранения, с тем чтобы на этой основе разработать стратегии решения выявленных проблем с учетом экологического подхода. В данном исследовании приняли участие женщины из числа коренного населения – члены Ассоциации возрождения автохтонной культуры Сальвадора (АРКАС), Ассоциации развития общин коренного населения (АДЕСКОИН), Ассоциации народности науат пипиль (АНИМПИ), "Алькальдиа дель комун" ("Общинное самоуправление"), организации ФАМА, Ассоциации содействия коренным общинам Сальвадора (АККИЕС), Национальной ассоциации сальвадорских индейцев (АНИТИСА), Движения в защиту культурного наследия коренного населения Сальвадора (МАИС), Ассоциации агроэкологических кооперативов коренного населения (АКАСИ) и представители народностей науат, тексакуанго и нонуалко, являющиеся членами Демократической ассоциации работников сельского хозяйства Сальвадора (АДТАИС) (2007 год).
- Институциональное участие в Форуме коренных народов, в рамках которого совместно с отделением Ассоциации содействия коренным общинам Сальвадора (АККИЕС) в Сонсонате проведена конференция, посвященная Национальной политике в отношении женщин и предусмотренным ею мероприятиям в области культуры. Целевой аудиторией конференции стали главным образом представители местных органов власти и неправительственных организаций, занимающихся вопросами развития общин коренных народов (2007 год).
- Проведены семинары по развитию лидерских качеств женщин – членов действующей в муниципалитете Куиснауат департамента Сонсонате Ассоциации содействия коренным общинам Сальвадора (АККИЕС).
- Постоянное техническое содействие женщинам в осуществлении мер позитивного действия и в производительной деятельности; во всех общинах проводятся учебные мероприятия по вопросам, в частности, гражданского участия граждан, прав человека, сохранения окружающей среды, предотвращения насилия в семье и ВИЧ/СПИДа.

#### **Меры в области стимулирования и пропаганды**

- Пропаганда вклада женщин из числа коренного населения в радиопередачах "С тобой женщина", "Доброе утро, Сальвадор", "Говорит ИСДЕМУ", "Радио Сальвадор".
- Ежегодно в рамках культурных мероприятий по случаю празднования 8 Марта – Международного женского дня и Национального дня прав человека женщин и 25 ноября – Дня борьбы с насилием в отношении женщин, женщинам, занятым производительной деятельностью, предоставляются площадки для рекламирования и сбыта своей продукции.

**18. В докладе ничего не говорится о том, что согласно законам государства-участника аборт запрещен при любых обстоятельствах и что подпольные аборты являются одной из главных причин материнской смертности. Представьте, пожалуйста, информацию о мерах, принятых государством-участником для решения этой проблемы в соответствии с рекомендацией Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (E/C.12/SLV/CO/2, пункты 25 и 44). Представьте, пожалуйста, также статистические данные о смертности и/или болезнях, вызванных небезопасными абортами или связанных с ними, а также информацию об инициативах в области репродуктивного здоровья, нацеленных на молодых женщин. Следует также включить информацию о том, как эта проблема сказывается на представительницах коренных народов.**

Согласно данным проведенного Министерством здравоохранения и социального обеспечения в период с июня 2005 по май 2006 года Исследования материнской смертности, было выявлено 50 случаев материнской смертности от непосредственных причин (связанных с беременностью). Из них 19 случаев (38 процентов) были вызваны нарушениями, связанными с гипертензивными расстройствами в период беременности, столько же – кровотечениями, на третьем месте находятся инфекции (пять погибших, то есть 10 процентов), на четвертом – аборт (три погибших, или 6 процентов). В последнем случае две женщины погибли вследствие внематочной беременности и одна – из-за септического аборта.

В целях недопущения абортов было подписано Соглашение о сотрудничестве между Сальвадорским институтом социальной защиты (ИССС) и Министерством здравоохранения и социального обеспечения об использовании средств Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) для закупки средств контрацепции и сопутствующей продукции. Обеспечение служб планирования размера семьи всем необходимым, в соответствии со спросом, позволит расширить степень доступности, добиться непрерывности предоставления услуг и увеличить возможности этих служб, что окажет существенное воздействие прежде всего на сокращение числа нежелательных беременностей, на предупреждение абортов и на уровень заболеваемости и смертности матерей и новорожденных.

В отношении инициатив в области охраны репродуктивного здоровья следует отметить, что Министерство здравоохранения и социального обеспечения в рамках Программы комплексного медицинского обслуживания подростков занимается улучшением состояния здоровья сальвадорских подростков, проводя с этой целью мероприятия по профилактике, охране, лечению и реабилитации, в том числе в сфере сексуального и репродуктивного здоровья, и привлекает к этой работе ряд учреждений и отраслей.

#### **Стратегии:**

- Пропаганда вышеуказанной Программы и обнародование сведений о ситуации в отношении подростков.
- Предоставление достоверной и необходимой информации по вопросам охраны и улучшения состояния здоровья подростков.

- Подготовка из числа молодежи инструкторов по вопросам охраны здоровья и всестороннего развития подростков.
- Создание и укрепление на местах межучрежденческих сетей по охране здоровья и всестороннему развитию подростков.
- Повышение квалификации персонала медицинских и смежных учреждений по вопросам здоровья и всестороннего развития подростков.
- Создание и укрепление служб комплексной медицинской помощи подросткам.
- Разработка, осуществление и мониторинг политики в сфере охраны здоровья и всестороннего развития подростков.
- Включение компонента здоровья и всестороннего развития подростков в учебные программы высших учебных заведений и аспирантуры.
- Разработка проектов в области обеспечения продовольственной безопасности.
- Выявление и лечение психических расстройств.
- Выявление жертв насилия и виновных в насилии и оказание им соответствующей помощи.
- Выявление инвалидов и оказание им помощи.

**Компоненты:**

- Рост, развитие и питание.
- Диагностические исследования психофизического и социального положения.
- Оценка состояния питания.
- Иммунизация.
- Профилактика стоматологических заболеваний.
- Обеспечение пищевыми микроэлементами.
- Продовольственная безопасность.

**Сексуальное и репродуктивное здоровье:**

- Предупреждение беременности и планирование размера семьи.
- Выявление и лечение заболеваний.
- Выявление случаев сексуального насилия и помощь жертвам.
- Медицинская помощь в период беременности, при родах, в послеродовой период и после абортов.
- Выявление и лечение заболеваний, передаваемых половым путем, и ВИЧ/СПИДа.

**Восстановление здоровья:**

- Выявление и лечение заболеваний.
- Выявление вредных привычек и лечение их последствий.
- Выявление и лечение стоматологических заболеваний.

**Пропаганда здорового образа жизни:**

- Молодежные и общинные организации.
- Подготовка пропагандистов из числа молодежи.

Кроме того, в мае 2007 года опубликованы:

1. Пособие для консультантов по проблемам подростков и молодежи с целью совершенствования профессиональных навыков медицинских работников в области консультирования подростков и молодежи.

2. Нормативы комплексного медицинского обслуживания подростков, определяющие нормативные требования в отношении оказания всесторонней медицинской помощи подросткам, призванные способствовать принятию качественных и эффективных мер в сфере профилактики заболеваний, охраны здоровья, лечения и реабилитации.

3. Руководство по созданию общинных сетей по охране здоровья и оказания комплексной медицинской помощи. Задача этого документа – дать методологическую основу и предоставить технические данные для создания и обеспечения функционирования сетей по охране здоровья детей и молодежи в общинах.

4. Методическое пособие для медицинских работников и преподавателей учебных курсов по вопросам помощи беременным подросткам, направленное на обеспечение безопасного материнства девушек-подростков.

По данным отчетов Министерства здравоохранения за 2006–2007 годы, в этот период были открыты 10 новых центров специализированной помощи подросткам. Эти оснащенные всем необходимым центры работают при больницах и медицинских пунктах систем комплексного медицинского обслуживания (СИБАСИ) в восточном регионе страны. Благодаря новому оборудованию за период с июня по декабрь 2006 года уровень оказания медицинской помощи повысился с 17 до 20 процентов.

Кроме того, на уровне каждой СИБАСИ были выявлены подростки-лидеры, для которых был организовано обучение по программе подготовки молодежных инструкторов. Всего в восточном регионе курс комплексной охраны здоровья прошли 356 подростков, получив навыки самостоятельной заботы о своем здоровье, что позволит предупреждать ВИЧ/СПИД, нежелательную беременность и появление вредных привычек.

19. В предыдущих заключительных замечаниях Комитет рекомендовал государству-участнику принять меры, которые бы гарантировали и расширяли доступ к медико-санитарному обслуживанию, обращая особое внимание на осуществление программ и политики, направленных на распространение информации и повышение осведомленности о половом просвещении (A/58/38, часть I, пункт 260). В докладе перечисляются основные стратегии, осуществленные Министерством здравоохранения и социального обеспечения в 2003–2005 годах в связи с половым просвещением и услугами для женщин в городских и сельских районах. Укажите, пожалуйста, проводилась ли оценка результативности этой политики и программ, и, если она проводилась, представьте информацию о достигнутых результатах, в том числе о накопленном опыте и передовых методах.

По данным Министерства здравоохранения и социального обеспечения, в 2007 году осуществлялись различные программы. Показатели охвата этими программами приводятся ниже:

Таблица 7  
Охват программами оказания женщинам комплексной  
медицинской помощи, 2007 год

Программы	Охват (в процентах)
Дородовой патронаж	50,0
Роды в медицинских учреждениях	43,6
Послеродовой патронаж	44,0
Женщины – активные потребители услуг по планированию размера семьи	12,0
Цитологический анализ 1 раз в течение жизни	17,0

Источник: Министерство здравоохранения и социального обеспечения.

- Министерство здравоохранения с помощью Отдела по вопросам оказания комплексной медицинской помощи подросткам ввело в действие образовательную модель с использованием метода "равный равному". Это позволяет предоставлять подросткам информацию по различным темам с учетом возрастных характеристик, а также биологических и психосоциальных потребностей этой категории населения и формировать у подростков навыки заботы о своем здоровье. При осуществлении этой модели используются учебные материалы, рассчитанные на подростков 10–14 и 15–19 лет. Для первой возрастной группы предназначено учебное пособие "Радуга", а для второй – "Образование для жизни". В обоих пособиях рассматриваются проблемы сексуального и репродуктивного здоровья, гендерные вопросы, а также, в числе прочих, такие темы, как позитивная коммуникация, самоуважение, жизненные планы, навыки здорового образа жизни, предупреждение появления вредных привычек, сексуальное насилие, ВИЧ/СПИД и др. Отличительной особенностью используемой методики является активное привлечение к этой работе самих подростков, что позволяет им обсуждать в группах те или иные проблемы, ориентируясь на собственный

опыт. Осуществляется подготовка инструкторов из числа молодежи, которые затем, используя метод обучения "равный равному", распространяют полученные знания на уровне своих общин.

- Реализация данной образовательной модели способствовала расширению доступа к информации, изменила представления подростков о медицинских учреждениях как о местах, где можно только лечиться, познакомила их с теми специалистами на местах, к которым они могут в любой момент, когда им надо быть выслушанными или получить помощь, обратиться за информацией или за содействием в решении любых своих проблем эмоционального или иного порядка.
- Налажена подготовка инструкторов из числа наиболее активных отцов и матерей подростков. Для такой подготовки используется учебное пособие "От доброго дерева – добрый плод". Эта работа дает родителям возможность лучше понять изменения, происходящие с их детьми в подростковый период, улучшить взаимоотношения в семье и расширить свои познания в области сексуального и репродуктивного здоровья.
- Осуществляется подготовка медицинских работников в области расширения прав и возможностей женщин-подростков, чтобы тем самым способствовать этому процессу.
- Действуют приведенные в соответствие с современными требованиями положения, регулирующие оказание медицинской помощи подросткам: Нормативы оказания комплексной медицинской помощи подросткам, Пособие по основным вопросам медицинской помощи подросткам, Пособие для консультантов, Пособие по вопросам питания, Пособие для занятий в кружках для беременных подростков и Пособие по созданию общинных сетей. Эти нормативы разработаны на основе правового и гендерного подходов. Работники здравоохранения прошли курс обучения по вопросам применения этих нормативов на практике, а также изучали методику и повышали свою квалификацию в области оказания медицинских услуг.
- К настоящему времени в медицинских учреждениях первого и второго уровней действуют 56 отделений специализированной помощи подросткам. Это означает, что теперь подростки знают, куда именно им следует обращаться за помощью. В целом все учреждения здравоохранения оказывают подросткам специализированную медицинскую помощь.
- Осуществляется стратегия "Крепкие семьи", способствующая предотвращению насилия в молодежной среде, упрочению взаимодействия и улучшению взаимоотношений между членами семьи, при этом родители узнают о том, как обсуждать с детьми темы сексуальности, что помогает предотвращать риск ранней беременности и заболеваний, передаваемых половым путем.
- Реализуется новая модель защиты здоровья семьи путем регистрации семей на уровне общин. При этом выявляются факторы риска, которым подвержены подростки, и способы их защиты. Действие этой новой модели все в большей степени распространяется на коренное население.

- На занятиях в кружках для беременных подростков их знакомят с тем, как протекает беременность, с основными правилами предосторожности, готовят их к родам в условиях медицинского учреждения и обучают методам предупреждения новых беременностей.
- Для беременных подростков, проживающих в зоне обслуживания той или иной больницы, организуются экскурсии по этой больнице, во время которых они посещают родильные и другие связанные с родами отделения. Таким образом повышается уровень их информированности о родах в условиях медицинского учреждения.
- Создана сеть работников средств массовой информации "Друзья подростков". Участники сети прошли обучение и подготовку по подростковым проблемам, что дало возможность уделить внимание этим проблемам в разных средствах массовой информации и улучшить качество молодежных программ.

**20. В докладе отмечается, что Министерство сельского хозяйства учло аспекты гендерного равенства в документе, озаглавленном "Политические меры по развитию сельского хозяйства и агропромышленного производства на 2004–2009 годы в связи с пактом о занятости", а также в Стратегии подъема экономики сельских районов и сокращения масштабов нищеты. Представьте, пожалуйста, подробную информацию о том, как проведение этой политики позволило улучшить социально-экономическое положение сельских женщин и представительниц коренных народов и как ее реализация обеспечила оказание им необходимых услуг и поддержки, как это рекомендовано Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях (A/58/38, часть I, пункт 263). Укажите, пожалуйста, также, получают ли женщины выгоду в сельскохозяйственном секторе благодаря инициативам правительства, направленным на осуществление земельной реформы.**

Министерство сельского хозяйства и животноводства (МСХЖ), возглавляя работу по развитию сельского хозяйства в Сальвадоре, несет ответственность за выполнение конституционного мандата по содействию экономическому и социальному развитию путем увеличения объемов производства, повышения производительности труда и рационального использования ресурсов.

С этой целью необходимо осуществлять процессы, содействующие расширению экономических прав и возможностей женщин и мужчин, занятых в данной отрасли, равно как и разрабатывать политику и стратегии, направленные на развитие отрасли и отдельных ее секторов, на условиях гендерного равенства.

В настоящее время МСХЖ проводит свою работу в рамках политики развития отрасли, одним из основополагающих принципов которой является гендерное равенство, а также Институциональной политики гендерного равенства. Оба документа носят институциональный характер и, равно как и Национальная политика в интересах женщин, способствуют улучшению положения женщин.

Министерство сельского хозяйства и животноводства реализовало серию мер и стратегических действий, позволивших снизить уровень бедности путем расширения экономических прав и возможностей и повышения степени самостоятельности сельских женщин. Кроме того, удалось расширить доступ женщин к услугам в

области технического содействия, к новым технологиям, к земле, кредитам и организационным возможностям. Определенных успехов удалось добиться и в укреплении лидерской позиции женщин и развитии их предпринимательских навыков, что является важным механизмом преодоления бедности сельских женщин.

С этой целью Сальвадорский институт земельной реформы осуществлял программу оформления прав на владение землей. Был создан институциональный механизм, в рамках которого земля рассматривается как семейное имущество, что позволяет гарантировать право женщин и детей на владение землей. В ходе реализации данной программы было оформлено 4455 свидетельств на право владения землей, из них 1104 получили женщины и 2351 – мужчины.

Сельскохозяйственным производителям оказывалось техническое содействие с целью помочь им воспользоваться выгодами от наделения земельными участками в сельскохозяйственном секторе. Такого рода услугами воспользовались 12 270 человек – 2491 женщина и 9779 мужчин.

Осуществлялась программа по оказанию содействия созданию организаций, составной частью которой была работа по формированию лидерских качеств у мужчин и женщин.

Бенефициарами этой программы стали 9245 человек – 2598 женщин и 6287 мужчин, объединившиеся во вновь созданные организации по производству и сбыту сельскохозяйственной продукции.

Была введена система квот, в соответствии с которой женщины должны составлять не менее 30 процентов членов организации, что отвечает критериям гендерного равенства.

11 343 женщины и 36 048 мужчин – сельскохозяйственных производителей получили техническую поддержку и прошли обучение по вопросам производства, сбыта и новых технологий, воспользовавшись для этого услугами 32 агентств, которые занимаются распространением сельскохозяйственных знаний Национального центра технологий на службе сельского хозяйства и лесоводства (СЕНТА) и пропагандой следующих проектов:

- Проект развития сельского хозяйства в интересах населения северо-востока Сальвадора (ПРОДЕНОР);
- Проект развития сельского хозяйства для мелких производителей в центральном регионе (ПРОДАП-II);
- Проект устойчивого сельскохозяйственного развития экологически уязвимых зон района Трифинио (ПРОДРЕТ);
- Экологическая программа Сальвадора (ПАЭС);
- Программа восстановления и модернизации сельских районов (ПРЕМОДЕР).

В планы работы по всем этим проектам включены задачи и мероприятия, предусмотренные Институциональной политикой обеспечения гендерного равенства и Национальной политикой в интересах женщин.

Ключевым элементом деятельности по расширению экономических прав и возможностей женщин стало укрепление сельских микрорайонов: с этой целью создавались новые микропредприятия по производству продуктов питания, ремесленных изделий, производству и сбыту овощей, производству, сбыту и переработке фруктов и внедрению новых сельскохозяйственных технологий.

В этих районах осуществлялась программа обучения и оказания технического содействия, способствовавшая укреплению потенциала членов 160 организаций. 4800 человек (1440 женщин и 3360 мужчин) прошли обучение по вопросам переработки различной сельскохозяйственной продукции, включая переработку молока, производство дегидрированных продуктов, переработку ароматических растений, изготовление желе и мармелада, колбасных изделий, пирогов с мясом утки и с молодой кукурузой, производство продуктов питания и др.

### **Политика и программы обеспечения продовольственной безопасности и устойчивого сельского хозяйства**

Министерство сельского хозяйства и животноводства, во исполнение Правительственной программы "Безопасная страна", следуя политике в области сельского хозяйства и животноводства под названием "Меры по развитию сельского хозяйства и агропромышленности на 2004–2009 годы: пакт в интересах занятости" и при техническом содействии Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), разработало Национальный план продовольственной безопасности (НППБ), цель которого – способствовать сокращению масштабов голода и недоедания среди наиболее уязвимых слоев населения. С этой целью предусматриваются осуществление мер, позволяющих найти устойчивое решение проблем отсутствия продовольственной безопасности, с которыми сталкивается беднейшее население, координация усилий государственного и частного секторов, а также привлечение и распределение технических и финансовых ресурсов. В рамках НППБ будет осуществляться деятельность по следующим стратегическим направлениям:

- Содействие проведению сельскохозяйственной политики, обеспечивающей продовольственную безопасность.
- Содействие развитию семейного сельскохозяйственного производства, диверсификации и интенсификации сельскохозяйственного производства, животноводства и рыболовства на рыночных основах.
- Комплексное управление водными ресурсами и содействие в реализации маломасштабных ирригационных проектов.
- Структурная перестройка и модернизация производства кофе.
- Укрепление национального потенциала в области технической модернизации сельского хозяйства.
- Сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов.
- Содействие в развитии не связанных с сельским хозяйством отраслей производства в сельских районах.
- Пропаганда здорового питания.
- Формирование у работников различных уровней навыков работы в области продовольственной безопасности.

- Предупреждение чрезвычайных ситуаций и обеспечение готовности к ним.
- Создание на общенациональном уровне и на местах системы контроля за состоянием продовольственной безопасности.

В рамках Национального плана продовольственной безопасности в муниципалитетах Нуэва-Гранада и Гуатахиагуа были разработаны муниципальные планы обеспечения продовольственной безопасности. Каждый из них включает ряд проектов, направленных на укрепление продовольственной безопасности в муниципалитете, и многие такие проекты уже осуществляются в рамках Специальной программы обеспечения продовольственной безопасности (ПЕСА-1). Реализация этих проектов способствует обеспеченности продуктами питания и их большей доступности, но наряду с этим предусматривает также меры в области образования и здравоохранения с целью улучшения качества потребления и биологического использования продуктов питания. Оба вышеупомянутых муниципалитета относятся к числу 32 беднейших в стране.

В нынешнем году планируется расширить охват программой ПЕСА в муниципалитетах Нуэва-Гранада и Гуатахиагуа, а также распространить ее действие на другие муниципалитеты, входящие в число 32 самых бедных в стране. Кроме того, продолжается осуществление вышеуказанных проектов.

Программа ПЕСА осуществляется в Нуэва-Гранаде и Гуатахиагуа с апреля 2006 года при финансовой поддержке Испанского агентства по вопросам международного сотрудничества и при техническом содействии ФАО. Кроме того, реализация проектов "Укрепление семейной экономики в целях повышения продовольственной безопасности в пяти беднейших муниципалитетах департамента Сонсонате" и "Помощь в производственной модернизации и устойчивой эксплуатации микроводосборных бассейнов в муниципалитетах департамента Ауачапан". Планируется и далее оказывать поддержку в осуществлении мероприятий, предусмотренных Национальным планом.

Правительство Республики оказывает также поддержку осуществлению Региональной программы обеспечения продовольственной безопасности в Центральной Америке (ПРЕСАНКА), целью которой является укрепление продовольственной безопасности наиболее уязвимых категорий населения данного региона, прежде всего женщин и детей, путем реализации различных мероприятий в этой сфере. Конкретно в рамках ПРЕСАНКА а) проводится работа по укреплению потенциала в области анализа и мониторинга ситуаций отсутствия продовольственной безопасности и б) оказывается содействие в создании информационных систем по проблемам продовольственной безопасности и принимаются меры по смягчению остроты проблем, связанных с отсутствием продовольственной безопасности, с помощью Фонда обеспечения продовольственной безопасности (ФОНСАН). Что касается непосредственно Сальвадора, то здесь ФОНСАН предоставляет средства на реализацию проектов в шести муниципалитетах страны и в двух трансграничных районах (Сальвадор – Гватемала и Сальвадор – Гондурас). Таким образом предполагается решать проблему отсутствия здесь продовольственной безопасности.

## **Политика и программы по повышению производительности сельского хозяйства и доходов крестьян**

Одной из приоритетных задач для правительства стало восстановление сельского хозяйства. Период 2004–2009 годов получил название "Пятилетки сельского хозяйства". Для решения поставленной задачи была разработана и начала реализовываться Программа возрождения сельского хозяйства, закладывающая основы для создания рентабельного, устойчивого, современного и конкурентоспособного сельского хозяйства, распространяющаяся на все отрасли сельскохозяйственного производства и ставящая человека в центр работы государственного и частного секторов. Среди кратко- и среднесрочных задач Программы – повышение производительности благодаря совершенствованию технологий производства, сбора урожая и сбыта продукции, чтобы, располагая технологической и коммерческой информацией, обеспечить тем самым конкурентоспособность, а также содействие повышению экологической устойчивости путем рационального использования ресурсов.

Для решения этих задач осуществляются ряд проектов и программ, в числе которых можно отметить следующие:

- Программа реструктуризации агропромышленного комплекса, предусматривающая следующие компоненты: восстановление, реконструкция и передача в собственность оросительных систем и диверсификация посевов; системы анализа сельскохозяйственных технологий и технологий лесного хозяйства; службы поддержки сельскохозяйственного и лесного производства. В рамках этой программы оказывается содействие в проведении мер по интенсификации и диверсификации посевов, чтобы добиться повышения производительности труда и увеличения благосостояния семей, укрепить национальный потенциал в сфере исследований, внедрения инноваций и распространения новых технологий и обеспечить сельскохозяйственную отрасль специализированной, достоверной, необходимой и устойчивой информацией в помощь сельскохозяйственному производству, рыболовству и лесному хозяйству.
- Проект развития сельского хозяйства в интересах мелких производителей в центральном регионе (ПРОДАП) преследует цель улучшить качество жизни, уровень доходов и качество питания индивидуальных мелких производителей в этом регионе с уделением особого внимания женщинам, а также содействовать в укреплении социальной стабильности путем обеспечения альтернативной постоянной занятости, диверсификации сельскохозяйственного производства в целях повышения его продуктивности и поиска выходов из сложившейся критической ситуации в сфере сохранения природных ресурсов.
- Программа восстановления и модернизации сельских районов (ПРЕМОДЕР) предусматривает проведение реконструкции, модернизации сельских районов и укрепление институциональной системы. Эти компоненты направлены на воссоздание и совершенствование социальной производственной инфраструктуры, расширение возможностей получения доходов целевыми группами благодаря предоставлению доступа к программам в области технического содействия производству и к Фонду производственных

инвестиций, преобразование нынешней системы сельского хозяйства в целях повышения его производительности и создание на общенациональном уровне институциональной структуры, которая должна заниматься вопросами развития сельских районов в интересах снижения здесь уровня бедности.

- Проект развития сельского хозяйства в интересах населения северо-востока Сальвадора (ПРОДЕНОР), осуществление которого уже завершилось, направлен на укрепление социальной инфраструктуры сельских общин, создание рабочих мест и увеличение доходов жителей этих районов, улучшение состояния здоровья и качества питания школьников, а также анализ риска появления сельскохозяйственных вредителей. ПРОДЕНОР предусматривал работу по четырем направлениям: создание прибылей путем оказания технического содействия сельскому хозяйству и микропредприятиям, развитие инфраструктуры, финансирование, а также охрана окружающей среды.
- Создание Национальной системы альянсов в целях внедрения технологических инноваций (СИНАЛИТ).
- Реализация Специальной программы развития овощеводства, в рамках которой необходимое техническое содействие и технологическую помощь получают 2489 производителей овощной продукции. Кроме того, в помощь мелким производителям построена 61 теплица.
- Осуществление Национальной программы производства фруктов в Сальвадоре (ФРУТАЛЕС), в задачи которой входит наращивание потенциала сельскохозяйственного сектора для содействия его диверсификации, экономическому росту в стране, увеличению валютных поступлений, созданию новых рабочих мест и улучшению состояния окружающей среды.
- Увеличение объемов кредитования сельскохозяйственной отрасли – на 24,1 процента в течение последнего года. Одновременно возросло и кредитование животноводства и рыболовной отрасли – на 20,6 процента и 41,2 процента, соответственно.
- Реализация с помощью Сальвадорского института земельной реформы (ИСТА) модели "Земля как семейная собственность", в рамках которой земля передается женщине и мужчине, составляющим семью, чтобы обеспечить доступ женщин к такому ресурсу, как земля, и не допустить ее продажи или передачи другому собственнику: собственность на землю передается по наследству детям данной семейной пары.
- Министерство сельского хозяйства и животноводства, проводя Институциональную политику гендерного равенства, рассматривает гендерный вопрос как одну из главных составляющих во всех мероприятиях, которые Министерство планирует осуществить в течение пяти лет (с 2004 по 2009 год), чтобы заложить тем самым прочную основу для реального содействия в преодолении разрыва в положении сельских мужчин и женщин, в первую очередь в том, что касается контроля и использования производственных ресурсов данного сектора.

***Обеспечение устойчивого производства продуктов питания в общинах коренного населения***

В целях повышения урожайности и качества основных зерновых культур успешно осуществлялась Программа "Обмен", в рамках которой происходил обмен сортовых семян на семена, традиционно используемые крестьянскими хозяйствами. В дополнение к этому было пересмотрено законодательство, с тем чтобы упростить импорт сортовых семян. Это позволит снизить цены на эти семена и расширить сферу их применения, что будет способствовать росту производства основных зерновых культур и рентабельности хозяйств, занимающихся их выращиванием.

Следует также отметить, что Министерство сельского хозяйства и животноводства с помощью бюро по вопросам политики и стратегий разработало меры политического характера по обеспечению устойчивого сельского хозяйства в прибрежной зоне. Цель этих мер – создание "диверсифицированного, современного и технически оснащенного сельского хозяйства в прибрежных районах, чтобы искоренить здесь нищету и гендерную дискриминацию, создав крестьянские хозяйства, интегрированные в рынки средств производства, товаров и услуг, и обеспечив предложение на внутреннем рынке, не представляющее угрозы для устойчивости природных ресурсов". Задача этой деятельности формулируется так: "Содействие развитию сельского хозяйства и сельских районов в прибрежных зонах Сальвадора путем предоставления эффективных услуг, отвечающих интересам потребителей, при содействии в повышении конкурентоспособности в гармонии с окружающей средой, чтобы поднять тем самым уровень жизни населения".

Осуществление мер по обеспечению устойчивого развития сельского хозяйства в прибрежных районах базируется на следующих принципах:

- **Человеческое развитие.** Под этим понимается наращивание потенциала мужчин и женщин, чтобы расширить тем самым для них возможности выбора. Таким образом, человек становится центральным элементом всей работы, а также объектом анализа и политики. Сельскохозяйственным производителям в прибрежных зонах должны быть созданы благоприятные условия для их развития.
- **Институциональное развитие.** Крайне важно наращивать потенциал государственных учреждений, чтобы совершенствовать их работу и оказание ими необходимых и качественных услуг. Сами эти учреждения, в свою очередь, способствуют расширению доступа крестьян к новым знаниям, давая им возможность заключать надежные договоры о поставках им всего необходимого, сбыте их продукции и доступе к необходимым источникам финансирования.
- **Совместная ответственность.** Вопросы экономического и социального развития и охраны окружающей среды – обязанность не только государства, но и всего сальвадорского общества. Поэтому необходимо привлекать к данной работе все силы страны: организации, учреждения, органы власти и общины. Устойчивое развитие земель в прибрежных зонах – это наше общее дело.
- **Гендерное равенство.** Его достижение рассматривается как продуманные действия, направленные на постепенное уравнивание в правах и сокращение проявлений неравенства между мужчинами и женщинами и ущемляющих их

права ситуаций в тех или иных областях. Таким образом, достижение гендерного равенства обеспечивает прогресс в создании равных условий и возможностей для мужчин и женщин.

- Экологическая устойчивость. Экологический подход, учитывая неустойчивость ситуации в тех сферах, где ведется соответствующая работа, играет ключевую роль и нацелен на снижение или ликвидацию загрязнения подземных вод и искусственных водоемов и предупреждение деградации почв. Экологическая устойчивость способствует экономическому росту, социальному благосостоянию и улучшению качества жизни, препятствует истощению природных ресурсов и признает необходимость удовлетворять существующие потребности, не нарушая при этом права будущих поколений.

Главная цель всей этой работы формулируется следующим образом: "Способствовать улучшению положения и повышению качества жизни сельскохозяйственных производителей в прибрежных зонах Сальвадора, распространяя наиболее успешный опыт устойчивого использования природных ресурсов". Конкретные цели определены так:

- Содействовать внедрению в прибрежных зонах систем производства, способствующих устойчивому использованию природных ресурсов.
- Расширять в прибрежных зонах возможности доступа к технологиям, обучению, финансированию и инвестициям.
- Содействовать созданию ассоциаций в сфере производства и сбыта с учетом экономии за счет масштабов производства.
- Содействовать равноправию и созданию в прибрежных зонах равных условий для сельских жителей – женщин и мужчин, проводя с этой целью мероприятия, направленные на более активное привлечение женщин – на индивидуальной и коллективной основе – к получению услуг, предоставляемых различными ведомствами Министерства сельского хозяйства и животноводства и другими работающими в этой сфере органами.
- Формировать в прибрежных зонах Сальвадора новое представление об устойчивом сельском хозяйстве, пропагандируя диверсификацию производства в целях повышения его рентабельности и использования возможностей, предоставляемых рынками.

**21. В докладе ничего не говорится о нестабильном положении рабочих-мигрантов, прибывающих главным образом из Гватемалы, Гондураса и Никарагуа, а также о том, что женщины и дети живут под страхом депортации и становятся жертвами эксплуатации труда и грубого обращения в государственных школах, на что указал Комитет по ликвидации расовой дискриминации (CERD/C/SLV/CO/13, пункт 12, 10 марта 2006 года). Представьте, пожалуйста, информацию о принятых мерах, направленных на то, чтобы гарантировать право женщин-мигрантов на защиту от экономической эксплуатации и насилия.**

22. Укажите, пожалуйста, достигнут ли какой-либо прогресс в деле ратификации Факультативного протокола к Конвенции, который государство-участник подписало 4 апреля 2001 года, и присоединения к нему. Представьте, пожалуйста, также информацию о прогрессе в деле принятия поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции.

В настоящее время Факультативный протокол к Конвенции находится на рассмотрении Законодательного собрания.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

ДЕЛО 1

2004: Familia. Apelación. Sentencia Definitiva.

REF.: 219-A-2002.

**ПАЛАТА ПО СЕМЕЙНЫМ ДЕЛАМ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОТДЕЛА: САН-САЛЬВАДОР, ПЯТНАДЦАТЬ ЧАСОВ, ОДИННАДЦАТОЕ ФЕВРАЛЯ ДВЕ ТЫСЯЧИ ЧЕТВЕРТОГО ГОДА**

Настоящая апелляция подана лицензиатом МАРИСОЛЬ ПАСТОРА САНДИНО, представляющей интересы г-жи\*\*\*\*\*, совершеннолетней, домохозяйки, проживающей в Сальвадоре, на окончательное решение, вынесенное лицензиатом ОЛИНДОЙ МОРЕНА ВАСКЕС, СУДЬЕЙ ТРЕТЬЕГО СУДА ПО ДЕЛАМ СЕМЬИ ЭТОГО ГОРОДА, по ДЕЛУ О ПРИЗНАНИИ ФАКТИЧЕСКОГО БРАЧНОГО СОЮЗА, зарегистрированному в суде первой инстанции под № N.U.I. SSF3-302 (123) 2000. В решении был отклонен иск вышеупомянутой г-жи \*\*\*\*\* и указано, что не имеется оснований признавать фактический брачный союз между г-дами \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\* (ныне покойным). Данное дело было возбуждено истцом против своих детей \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\* , носящих фамилию \*\*\*\*\* , совершеннолетних, сальвадорцев, проживающих в Соединенных Штатах Америки, юридические интересы которых представляют, соответственно, лицензиат МАРТА ЭСТЕР ВЕЛАСКЕС ДЕ САЛЬМАН и лицензиат АНА ЯНИРА САНЧЕС ДЕ ПАРАДА. Кроме того, в ходе процесса были заслушаны господа \*\*\*\*\* , совершеннолетний, врач, проживающий в Сальвадоре, все трое в качестве наследников наследодателя г-на \*\*\*\*\* , и г-жа \*\*\*\*\* в качестве третьей стороны. Юридические интересы г-на \*\*\*\*\* представляет лицензиат РУТИЛЬО АНТонио ДИАС МАРТИНЕС, а юридические интересы г-жи \*\*\*\*\* – лицензиат АЛЬБА ЭВЕЛИН КОРТЕС ДЕ АЛЬВАРЕНГА. Рассмотрение апелляции показало ее приемлемость в силу соответствия требованиям закона.

**ПО РАССМОТРЕНИИ МАТЕРИАЛОВ ДЕЛА И УЧИТЫВАЯ:**

**I.** Что в решении, на которое подана апелляция, судья признала, что не имеется оснований для признания фактического брачного союза между г-жой \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\* , ныне покойным.

Это решение вынесено на том основании, что в ходе процесса не было доказано, что г-да \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\* состояли в фактическом брачном союзе непрерывно в течение трех лет либо в течение трех последних лет жизни г-на \*\*\*\*\* , но прежде всего на том основании, что сторона истицы не доказала, что в течение трех последних лет жизни вышеупомянутого г-на \*\*\*\*\* он состоял в фактическом брачном союзе с истцей, поскольку свидетели не могут удостоверить этот факт, так как они не проживали в Соединенных Штатах Америки, но заявляют о том, что они знали о факте совместного проживания вышеупомянутых лиц, когда они еще жили в Соединенных Штатах.

В пункте II мотивировочной части указано, что свидетельскими показаниями не установлены факты непрерывности, стабильности и общеизвестности, предусмотренные статьей 118 Семейного кодекса. В силу этого было признано, что на момент кончины г-н \*\*\*\*\* не состоял в фактическом брачном союзе ни с какой женщиной.

II. Лицензиат САНДИНО обжаловала это решение (листы 47/57 второго тома) на основании следующих аргументов:

- - 
  - В апелляции указано на несоблюдение и неправомерное применение норм законодательства, аннулирующих окончательное решение. Основным аргументом здесь является то, что предоставление возможности выступить на процессе г-же \*\*\*\*\* в качестве третьей стороны делает решение недействительным, поскольку оно основано на доказательствах, представленных ею, при том что она не имеет права участвовать в судебном разбирательстве в силу отсутствия прямой и определенной заинтересованности в участии в процессе. В обоснование этого утверждения даны ссылки на статьи 455, 456, 457 и 458 Уголовно-процессуального кодекса.
  - 
  - Не был принят во внимание факт соблюдения всех требований, предусмотренных статьей 118 Семейного кодекса, по следующим основаниям:
    - 1.
    2. Союз являлся гетеросексуальным.
    - 3.
    4. Что г-да "\*\*\*\*\* и \*\*\*\*\*" жили вместе по добровольному согласию и сожительствовали в течение пятидесяти лет, так что это не была случайная связь, подобная той, которую он мог поддерживать с г-жой \*\*\*\*\* и г-жой \*\*\*\*\*.
    - 5.
    6. Что связь между вышеупомянутыми лицами была открытой и общеизвестной и не была скрываемой, как та, которую г-н \*\*\*\*\* мог иметь с г-жой \*\*\*\*\* и г-жой \*\*\*\*\* , поскольку свидетельскими показаниями установлено, что г-н \*\*\*\*\* и г-жа \*\*\*\*\* относились друг к другу как супруги, оказывали друг другу взаимную поддержку, помощь, уважение и отношение, аналогичные тем, которые оказывают друг другу супруги. В качестве еще одного аргумента в пользу этого утверждения указывается, что наследодатель назвал ее бенефициаром Сальвадорского института социальной защиты.
    - 7.
    8. Что связь была постоянной и стабильной, и в тех случаях, когда они разлучались, поскольку один из них жил в Соединенных Штатах Америки, а другой – в Сальвадоре, это было не потому, что они не хотели больше жить вместе, а потому, что они руководствовались интересами своих детей. Подобного рода ситуация не означает отсутствия постоянства и стабильности в том виде, в котором они предусмотрены пунктом 2 статьи 36 Семейного кодекса, и такого рода условия (непрерывность и стабильность) не должны носить абсолютного характера, как это было признано Палатой в предыдущих случаях (в доказательство приводится решение 156-A-98).
    - 9.

10. Что эти лица были друг для друга единственными партнерами. Это положение апеллиант обосновывает и доказывает тем, что поддержание связи с одним партнером является отличительной чертой моногамного брака, в отличие от полигамного, когда мужчина состоит в браке более чем с одной женщиной, как это имеет место в странах Ближнего Востока.
- 11.
12. Наконец, затрагивается вопрос о физической способности к супружеским отношениям. Этот пункт даже не требует комментариев, поскольку было продемонстрировано, что г-жа \*\*\*\*\* и г-н \*\*\*\*\* не испытывали никаких затруднений с поддержанием брачных отношений, как это предусмотрено статьями 14 и 15 Семейного кодекса.

В заключительной части апелляции изложены два ходатайства – одно основное и одно дополнительное, а именно:

- 1) Аннулировать окончательное решение, на которое подается апелляция, поскольку оно является ничтожным в силу того, что на процессе было заслушано лицо, не имеющее отношения к делу.
- 2) *В любом случае*, пока не будет решен вопрос о признании решения ничтожным, отозвать решение и, соответственно, признать решением суда наличие фактического брачного союза между г-дами \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\*.

После заслушивания апелляции слово было предоставлено другим сторонам процесса, и было заявлено следующее:

- a.
- b. Лицензиат АНА ЯНИРА САНЧЕС ДЕ ПАРАДА, представляющая интересы г-жи \*\*\*\*\*, кратко заявляет, что она согласна с аргументами, представленными в апелляции, поскольку изложенные в ней факты в достаточной мере обоснованы.
- c.
- d. Со своей стороны, лицензиат АЛЬБА ЭВЕЛИН КОРТЕС ДЕ АЛЬВАРЕНГА, представляющая интересы г-жи \*\*\*\*\*, просит суд утвердить вынесенное решение, поскольку доказательства, представленные в ходе процесса, не дают оснований признать, что "на момент кончины" г-на \*\*\*\*\* его связь с г-жой \*\*\*\*\* все еще существовала. Свое ходатайство она обосновывает тем, что никто из свидетелей со стороны истца лично не посещал места, где г-н \*\*\*\*\* жил к моменту своей кончины. Напротив, свидетели, представленные лицензиатом САЛЬМАН, показали, что г-н \*\*\*\*\* на момент своей кончины не состоял в брачном союзе ни с одной женщиной и поэтому исковое заявление не имеет под собой оснований. В обоснование своего утверждения она заявляет, что представленные документы доказывают, что на момент кончины г-на \*\*\*\*\* он и г-жа \*\*\*\*\* проживали по разным адресам, что брачная связь г-жи \*\*\*\*\* с г-ном \*\*\*\*\* имела место прежде и не существовала на момент его кончины и что тот факт, что г-жа \*\*\*\*\* указана в качестве получателя платежей в системе социального страхования, не является основанием для того, чтобы признать ее сожительницей г-на \*\*\*\*\*.
- e.
- f. Со своей стороны, лицензиат МАРТА ЭСТЕР ВЕЛАСКЕС ДЕ САЛЬМАН, представляющая интересы \*\*\*\*\* \*\*\*\*\*, также высказалась

за то, чтобы суд подтвердил решение, на которое подана апелляция, приведя в целом те же доводы, что и лицензиат КОРТЕС ДЕ АЛЬВАРЕНГА, поскольку свидетельскими показаниями установлено, что г-н \*\*\*\*\* и г-жа \*\*\*\*\* не проживали совместно уже с тысяча девятьсот восемьдесят третьего года.

- g.  
h. Со своей стороны, лицензиат РУТИЛЬО АНТОНИО ДИАС MARTINES, представляющая интересы \*\*\*\*\* , не сообщила своего мнения, несмотря на то что ей было направлено предусмотренное законом уведомление.

Прокуратура по делам семьи, работающая при данном суде, также не представила своего мнения по данному вопросу.

Д-р ХОСЕ АРКАДИО САНЧЕС ВАЛЕНСИЯ, как указано на стр. 2 настоящего тома, взял самоотвод от участия в данном разбирательстве, поскольку в нем принимает участие лицензиат АНА ЯНИРА САНЧЕС ДЕ ПАРАДА, которой он приходится отцом, ввиду чего ведение процесса было поручено заместителю судьи лицензиату ИЛЬДЕ ЭДИТ ЭРРЕРА ДЕ МОРАН.

**III.** Суть апелляции заключается в вынесении решения о том, правомерно ли отменить окончательное решение, на которое подана апелляция и которое объявило не имевшим места фактический брачный союз, о котором шла речь, или *en su defecto* (дополнительно) отозвать решение суда нижестоящей инстанции, признав в ней фактический брачный союз между г-жой \*\*\*\*\* и г-ном \*\*\*\*\*.

Для этого нам необходимо подробно изучить все свидетельские показания, представленные на процессе, с позиций применимых в данном случае норм законодательства.

- 1.
2. Что касается ходатайства о признании решения ничтожным, хотя Палата считает очевидным, что г-жа \*\*\*\*\* не обосновывает в документах судебного дела наличие у нее позитивного и бесспорного интереса, что оправдывало бы ее участие в данном процессе, однако ее участие в процессе не являлось ущемлением гарантий и прав, которыми пользуются все лица, участвующие в судебном разбирательстве, таких как состязательность сторон, равенство и право на представление доказательств. Все эти права в ходе разбирательства были соблюдены, так что стороны постоянно имели возможность совершать соответствующие процессуальные действия. Поэтому действия г-жи \*\*\*\*\* не нанесли ущерба правам и защите ни г-жи \*\*\*\*\* , ни других участников процесса, как того требует статья 1115 Уголовно-процессуального кодекса. Поэтому нет оснований удовлетворять ходатайство о признании решения ничтожным, тем более что апелляция не была подана вовремя, то есть в момент проведения предварительного слушания (стр. 173).
- 3.
4. Что касается определения фактического брачного союза, то в статье 118 Семейного кодекса он определяется следующим образом: "Фактический брачный союз, регулируемый настоящим кодексом, образуется мужчиной и женщиной, которые, не оформляя в предусмотренном законом порядке свой брак, ведут совместную жизнь добровольно, не имея других партнеров, постоянно, стабильно и открыто в течение трех лет и более".

Подробный юридический статус разработан в соответствии с положением Конституции, предписывающим принять нормы, которые регулировали бы "семейные отношения, возникающие на основе постоянного союза между мужчиной и женщиной" (окончание статьи 33 Конституции). Кроме того, необходимо принять во внимание положение пункта 3 статьи 32, который гласит: "...Государство поощряет брачный союз и способствует его укреплению; однако отсутствие брачных уз не сказывается на осуществлении прав, закрепляемых за семьей".

Равным образом, в статье 118 Семейного кодекса дается следующее определение гражданского брака: **"Гражданский брак, регулируемый настоящим Кодексом, является союзом между мужчиной и женщиной, которые, не оформляя официально своих супружеских отношений, сожительствовали добровольно, не имея других партнеров, постоянно, стабильно и открыто в течение более трех лет"**.

Судья нижестоящего суда в вынесенном ею решении (стр. 44) отметила, что показания свидетелей и сведения, полученные в ходе изучения данного вопроса, не позволяют сделать вывод о том, что истица и г-н \*\*\*\*\* по-прежнему состояли в гражданском браке в период проживания в Соединенных Штатах Америки или проживали совместно в последние три года жизни вышеуказанного г-на \*\*\*\*\* Кроме того, указывается, что не были соблюдены предусмотренные статьей 118 Семейного кодекса требования относительно открытости, отсутствия других партнеров, постоянности и стабильности. Напротив, установлено, что на момент кончины г-н \*\*\*\*\* жил один и не состоял в гражданском браке с какой-либо женщиной.

IV. На своем заседании шестнадцатого августа две тысячи второго года (стр. 24–34 второго тома) Суд заслушал свидетелей \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\* представлявших сторону истца, и \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\* представлявших сторону ответчика. Свидетели показали следующее:

Первый свидетель, г-н \*\*\*\*\* (стр. 26), по сути вопроса заявил, "что он знает г-жу \*\*\*\*\* уже двадцать лет, поскольку был ее соседом, что он знал г-на \*\*\*\*\* тоже двадцать лет, ... что тот скончался в Соединенных Штатах Америки в апреле двухтысячного года и что свидетель знает об этом, поскольку сын г-жи \*\*\*\*\* сообщил ему о его кончине по телефону из Соединенных Штатов Америки, что г-жа \*\*\*\*\* присутствовала в похоронном бюро на церемонии прощания с г-ном \*\*\*\*\* , а также при его погребении, ... что донья \*\*\*\*\* и дон \*\*\*\*\* достаточно долго прожили в колонии Гуадалупе, что когда они (дон \*\*\*\*\* и донья \*\*\*\*\* ) уехали в Соединенные Штаты, жена свидетеля поддерживала с ними контакты и ей рассказывали, что у них все хорошо, что дон \*\*\*\*\* возвратился в Сальвадор, а донья \*\*\*\*\* осталась в Соединенных Штатах, что иногда они приезжали вместе, а иногда приезжал только он один, что когда они приезжали вместе, то останавливались в своем доме в колонии Гуадалупе, что они виделись, когда г-н и г-жа \*\*\*\*\* приезжали в Сальвадор, беседовали, иногда ходили на пляж или на прогулку в деревню, что дон \*\*\*\*\* относился к донье \*\*\*\*\* как к супруге, представлял ее как свою жену, ... что свидетель не знает, с какого времени существовал их гражданский брак, что не помнит, когда г-жа \*\*\*\*\* эмигрировала в Соединенные Штаты, что не знает, где именно в Соединенных Штатах проживал покойный, что не знает адреса г-на \*\*\*\*\* в последние пять лет его жизни, ... что сам он бывал в доме г-на \*\*\*\*\* в Соединенных Штатах – это было в двухтысячном году в Бостоне". Свидетель

добавил, что в тысяча девятьсот девяносто пятом году г-н \*\*\*\*\*, будучи в тяжелом состоянии, находился в больнице Сальвадорского института социальной защиты, и истица ухаживала за ним, а также что в доме этой четы оставалась жить девушка, которая ночевала в доме свидетеля.

Свидетельница \*\*\*\*\* (стр. 28 второго тома), отвечая на вопросы адвокатов, заявила, что она знакома с г-жой \*\*\*\*\* с тысяча девятьсот семьдесят третьего года, что она познакомилась с \*\*\*\*\* в тысяча девятьсот семьдесят третьем году, что ей известно, что он скончался в больнице в Лос-Анджелесе и что прощание с ним проходило в похоронном бюро, что дон \*\*\*\*\*, будучи тяжело больным, находился в тысяча девятьсот девяносто шестом году в больнице Модулар в Сан-Сальвадоре и г-жа \*\*\*\*\* там за ним ухаживала, что г-н \*\*\*\*\* рассказывал ей, что его совместная жизнь с г-жой \*\*\*\*\* началась в тысяча девятьсот сорок девятом году, что г-жа \*\*\*\*\* уехала в тысяча девятьсот восемьдесят пятом году (в Соединенные Штаты), а дон \*\*\*\*\* уехал в Соединенные Штаты в тысяча девятьсот девяносто девятом году, что, когда они приехали из Соединенных Штатов, они навещали свидетельницу и что, по ее мнению, они были супружеской парой, их брак был непрерывным... и что, насколько ей известно, единственной семьей г-на \*\*\*\*\* была семья с доньей \*\*\*\*\*, что ей известно, что это была прочная семья, что о его союзе с доньей \*\*\*\*\* было известно и они считали себя мужем и женой. Свидетельница была знакома с племянницей доньи \*\*\*\*\*, которую звали \*\*\*\*\*, и которая иногда ночевала в доме свидетельницы, пока донья \*\*\*\*\* не уехала, но что после этого дон \*\*\*\*\* остался в доме один.

Свидетельница \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* (стр. 29 второго тома) по существу вопроса заявила, "что она знакома с г-жой \*\*\*\*\* с раннего детства, что та была подругой ее дяди \*\*\*\*\*, что семья \*\*\*\*\* считала донью \*\*\*\*\* супругой ее дяди \*\*\*\*\*, что ей известно, что ее дядя умер третьего марта двухтысячного года, что ее тетя \*\*\*\*\* сообщила ей об этом по телефону рано утром, что он тяжело болел в тысяча девятьсот девяносто пятом и в тысяча девятьсот девяносто шестом годах, что ее тетя \*\*\*\*\* навещала его каждый день и ухаживала за ним, что они жили вместе до самой кончины г-на \*\*\*\*\*, что когда г-н \*\*\*\*\* умер, г-жа \*\*\*\*\* жила в Лос-Анджелесе, что когда ее дядя приезжал в Соединенные Штаты, он иногда останавливался у своего сына \*\*\*\*\*, а в других случаях – у своей дочери \*\*\*\*\*, поскольку там было просторнее, что г-н и г-жа \*\*\*\*\* вместе приезжали в Сальвадор, ездили к морю и были очень дружны, что в тысяча девятьсот девяносто третьем году ее дядя (г-н \*\*\*\*\*) прожил несколько месяцев в доме свидетельницы, а по приезде в Сан-Сальвадор остановился в доме у теток свидетельницы, поскольку другие дома были сданы в аренду, ...что жил с \*\*\*\*\* (своей племянницей) два последних года жизни в Сальвадоре, что местожительством г-жи \*\*\*\*\* является дом свидетельницы и ее дочери, ...что у донна \*\*\*\*\* не было другой семьи, но была другая женщина, ...что г-н \*\*\*\*\* поддерживал связь только с г-жой \*\*\*\*\*, что г-н \*\*\*\*\* родился от случайной связи".

Свидетельница \*\*\*\*\* по существу вопроса заявила, что она приходилась тещей г-ну \*\*\*\*\*, поскольку является матерью г-жи \*\*\*\*\*, которая была сожительницей г-на \*\*\*\*\* с тысяча девятьсот восемьдесят третьего по тысяча девятьсот девяносто пятый год, что г-н \*\*\*\*\* уехал (в Соединенные Штаты) в тысяча девятьсот девяносто втором году (подчеркнуто нами); что в двухтысячном году свидетельница разговаривала со своей дочерью \*\*\*\*\*, которая проживала с г-ном \*\*\*\*\* в Лос-Анджелесе, что дон \*\*\*\*\* привез ее в дом своего сына и жил там с ней. Свидетельнице это известно, потому что ее

дочь сообщила ей об этом по телефону. У \*\*\*\*\* есть дочь по имени \*\*\*\*\* , пяти с половиной лет, и что свидетельнице не известно, кто является отцом этого ребенка.

Свидетель \*\*\*\*\* показал, что он является отцом \*\*\*\*\* , что он не знает, в каком году родилась его дочь, которая приходится племянницей донье \*\*\*\*\* и которая не находилась рядом с г-ном \*\*\*\*\* в момент его смерти, что у его дочери есть пятилетний ребенок по имени \*\*\*\*\* и что ему не известно, кто является его отцом, что в течение десяти лет, которые \*\*\*\*\* жила с покойным, они жили в Эль-Матасано, но точный адрес ему не известен.

Свидетельница \*\*\*\*\* по существу вопроса заявила, что ее сестра (\*\*\*\*\* ) уехала в Соединенные Штаты в марте тысяча девятьсот девяносто второго года, что связь между ними (ее сестрой и г-ном \*\*\*\*\* ) закончилась в тысяча девятьсот девяносто пятом – тысяча девятьсот девяносто шестом годах, что г-н \*\*\*\*\* представлял ее свидетельнице как свою дочь и никогда – как свояченицу.

\*\*\*\*\* , в свою очередь, заявил, что г-н \*\*\*\*\* и г-жа \*\*\*\*\* сожительствовали, что когда г-н \*\*\*\*\* был болен и находился в больнице Института социальной защиты, за ним ухаживала г-жа \*\*\*\*\* , что когда г-н \*\*\*\*\* приезжал из Соединенных Штатов, он останавливался в доме свидетеля и постоянно говорил с г-жой \*\*\*\*\*, что иногда они приезжали вместе, ...что ему известно, что г-н \*\*\*\*\* и г-жа \*\*\*\*\* жили вместе, поскольку они общались по телефону, что последние годы жизни г-н \*\*\*\*\* провел в Миральвалье, в доме доньи \*\*\*\*\* (своей сестры), ...что, по мнению свидетеля, \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\* хранили верность друг другу.

Свидетельница \*\*\*\*\* , племянница г-на \*\*\*\*\* , сказала, что он находился в связи с г-жами \*\*\*\*\* , \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\* , что он ездил в Соединенные Штаты в отпуск до тысяча девятьсот девяносто третьего года, что он переселился сюда и в последние годы жил в ее доме и что г-жа \*\*\*\*\* здесь не жила, что г-н \*\*\*\*\* жил с г-жой \*\*\*\*\* до тысяча девятьсот шестьдесят пятого года, что она уехала в Сан-Франциско, что связь между г-ном \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\* продолжалась с тысяча девятьсот восемьдесят третьего до тысяча девятьсот девяносто пятого года, что г-жа \*\*\*\*\* отправилась на день рождения \*\*\*\*\* (дочери) и сказала дяде свидетельницы, что уходит от него, что связь с г-жой \*\*\*\*\* продолжалась около пяти лет, что ее дядя жил в доме свидетельницы с тысяча девятьсот девяносто пятого по тысяча девятьсот девяносто девятый год, когда тридцатого января уехал в Соединенные Штаты, что г-жа \*\*\*\*\* , приезжая в страну, жила в доме одной из своих дочерей (на расстоянии около полутора километров), что в тысяча девятьсот пятьдесят первом году донья \*\*\*\*\* жила в Сан-Хасинто.

\*\*\*\*\* (сестра г-на \*\*\*\*\* , дочь \*\*\*\*\* ) по существу вопроса заявила, что ее брат жил в последние годы в ее доме, что он каждый год ездил навещать своих внуков, что донья \*\*\*\*\* ушла от доня \*\*\*\*\* в тысяча девятьсот девяносто третьем году, что дон \*\*\*\*\* и донья \*\*\*\*\* жили вместе с тысяча девятьсот сорок пятого года, что, когда дон \*\*\*\*\* приезжал к свидетельнице, он навещал донью \*\*\*\*\*, поскольку они находились в дружеских отношениях.

Свидетельница \*\*\*\*\*, которая до двухтысячного года арендовала один из домов, принадлежавших г-ну \*\*\*\*\*, заявила, что г-жа \*\*\*\*\* уехала на жительство в Соединенные Штаты в тысяча девятьсот восемьдесят третьем году и что г-н \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\* остались жить в доме как супруги.

В ОТНОШЕНИИ СОЦИАЛЬНОГО ОБСЛЕДОВАНИЯ (стр. 45–46) указывается, что чета \*\*\*\*\* – \*\*\*\*\* первоначально проживала в Сан-Хасинто, а затем – в доме \*\*\*\*\* . Важно отметить, что семья г-на \*\*\*\*\* (на момент проведения обследования) высказывалась в отношении г-жи \*\*\*\*\* с уважением и признательностью, поскольку она всегда оставалась рядом с ним и даже, имея возможность оставить его, этого не сделала, относясь с любовью и пониманием к склонности г-на \*\*\*\*\* проявлять повышенный интерес к женщинам и злоупотреблять алкоголем. В заключение делается следующий вывод: "Г-н \*\*\*\*\* и г-жа \*\*\*\*\* жили в гражданском браке в течение пятидесяти лет, не расставаясь".

С другой стороны, заслушав выводы, изложенные на стр. 38/44, суд перешел к рассмотрению отчета о социальном обследовании, подготовленного лицензиатом ДИНОЙ ГЛАДИС КАНЬЯДА, которая подчеркнула: вывод о том, что стороны сожительствовали в течение пятидесяти лет, не расставаясь, был сделан на основании показаний членов семьи г-на \*\*\*\*\* и по данным из побочных источников, что \*\*\*\*\* не был опрошен ввиду того, что его местожительство неизвестно, и что именно истица сообщила адреса своих детей, проживающих в Соединенных Штатах. Не были также опрошены соседи доньи \*\*\*\*\* , поскольку они являются свидетелями. Отмечается, что была опрошена г-жа \*\*\*\*\* , которая по существу вопроса сообщила, что этот союз образовался двенадцатого октября тысяча девятьсот сорок девятого года в Сан-Хасинто, где проживали также \*\*\*\*\* , \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\* \*\*\*\*\* и где родился их сын, что она никогда не расставалась со своим сожителем, а эмигрировала в Соединенные Штаты по его просьбе, чтобы присматривать за его дочерью \*\*\*\*\* , которая подвергалась жестокому обращению со стороны своего брата, и что она вернулась в тысяча девятьсот восемьдесят четвертом году. Ее сожитель приезжал в Соединенные Штаты в тысяча девятьсот восемьдесят третьем году на пятнадцатилетие своей дочери, которая в течение десяти лет проживала в Соединенных Штатах в доме своего брата и которую г-н \*\*\*\*\* постоянно навещал. У г-на \*\*\*\*\* родился сын от другой женщины, с которой он никогда совместно не проживал (\*\*\*\*\*), а во время его болезни именно она (истича) ухаживала за ним, хотя и не оставалась на ночь, потому что комната (в доме \*\*\*\*\* ) была слишком маленькой. Г-н \*\*\*\*\* обеспечивал ее и оплачивал ее поездки, а приезжая в Сальвадор, она останавливалась по разным адресам. Ее сожитель имел множество любовных связей, но никогда не уходил из семьи. Она безвыездно прожила в Соединенных Штатах около десяти лет, поскольку не имела вида на жительство, а в документах записан адрес ее сына, и она всегда указывала этот адрес (своего сына \*\*\*\*\*).

В этом обследовании указывается, что, отправив детей в Соединенные Штаты из-за вооруженного конфликта, чета \*\*\*\*\* –\*\*\*\*\* по-прежнему жила вместе, и г-н \*\*\*\*\* уезжал по меньшей мере дважды в год, а затем, получив официальный вид на жительство, они ездили вместе. К этому следует добавить, что на стр. 47–57 приводятся фотографии, где чета \*\*\*\*\* –\*\*\*\*\* совместно отмечает важные семейные праздники в Соединенных Штатах, и подлинность этих фотографий не подвергалась сомнению.

Г-н \*\*\*\*\* по последнем приезде в страну проживал у \*\*\*\*\* , а адрес его дочери дал ей адвокат. Кроме того, она добавила, что подвергалась побоям со стороны его сына \*\*\*\*\*.

Следует отметить, что в ходе прений сторон лицензиат ДИАС МАРТИНЕС указал, что иск является неприемлемым, поскольку не выполняется требование статьи 1238 Гражданского процессуального кодекса, в данном случае относительно исключительности, и что, как представляется, имеется два истца, и на основании этого попросил иск отклонить. Со своей стороны, лицензиат КОРТЕС ДЕ АЛЬВАРЕНГА указала, что, в том числе из опубликованных нормативных актов, следует, что в сальвадорской семье не приветствуются беспорядочные половые связи.

В целом все рассмотренные материалы дела в совокупности свидетельствуют о том, что с тысяча девятьсот сорок девятого и по третье марта двухтысячного года г-н \*\*\*\*\* и г-жа \*\*\*\*\* состояли в гражданском браке, и требование относительно совместного проживания по добровольному согласию при соблюдении принципов исключительности, отсутствия других партнеров, постоянности, стабильности и открытости в течение не менее трех лет было соблюдено, поскольку, как будет показано ниже, сожители не проживали совместно в течение некоторого периода по понятным и оправданным причинам.

Следует отметить, что в процессах по делам о гражданском браке должны соблюдаться требования статьи 124 Семейного кодекса о положениях, которые должны быть приняты во внимание при вынесении решения по существу дела, и поэтому суд высказывает свое мнение и по поводу этих положений.

Очевидно, что в ходе процесса были собраны обширный доказательный материал, многочисленные и разнообразные заявления, которые в силу своих объемов и сложности, в силу продолжительности отношений, о которых идет речь (свыше 50 лет), равно как и ввиду таких особенностей дела, как необходимость установить точные временные интервалы и места, должны быть рассмотрены в совокупности, вместе с другими доказательствами, приводившимися в ходе процесса. По результатам этого анализа можно сделать следующие выводы:

A.

B. Что касается продолжительности сожительства, то в ходе процесса не был опровергнут тот факт, что гражданский брак возник в октябре тысяча девятьсот сорок девятого года, как утверждает истица, опрошенная свидетельница, г-жа \*\*\*\*\* , и как это следует из проведенного обследования; кроме того, некоторые свидетели из числа родственников г-на \*\*\*\*\* , как, например, \*\*\*\*\* (сестра), говорят о более раннем времени (1943 год).

C.

D. В отношении постоянства, непрерывности и стабильности сожительства было установлено, что на деле чета разъезжалась, однако это было сделано не с намерением положить конец сожительству, а исключительно по причинам семейного характера. При этом членами этой большой семьи считаются родители, дети, а также родственники. В материалах дела указано, что действительно первыми за границу выехали дети супругов, поскольку родители хотели оградить их от опасности, существовавшей в период вооруженного конфликта, и что в период их пребывания в Соединенных Штатах \*\*\*\*\*

жестоко обращался со своей сестрой \*\*\*\*\* , и поэтому их мать, пытаясь обеспечить безопасность и благополучие своей несовершеннолетней (на тот момент) дочери, отправилась по просьбе и с согласия своего сожителя г-на \*\*\*\*\* в Соединенные Штаты Америки. В течение всего этого периода, продолжительность которого определяется приблизительно в десять лет (точные даты не установлены), г-н \*\*\*\*\* один-два раза в год навещал ее и детей, что подтверждается показаниями свидетелей \*\*\*\*\* , \*\*\*\*\* , \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\* (стр. 24–34), а также такими документальными свидетельствами, как приводимые на стр. 47–51 фотографии, подлинность которых подвергалась сомнению и которые соответствуют показаниям свидетелей и самой истицы, полученным в ходе ее прямого допроса. К этому следует добавить другие доказательства, как, например, показания ее дочери \*\*\*\*\* , ныне \*\*\*\*\* , данные через ее поверенного в делах и приведенные на стр. 77 и 143–144, где она признает иск, – свидетельство, которое, как можно видеть, ошибочно не было принято во внимание при вынесении решения по апелляции (стр. 149–152) и которое она повторила на предварительных слушаниях (стр. 173). Кроме того, имеются ее показания, изложенные на стр. 1 и 3–5, и все это в совокупности подтверждает собранные доказательства.

Е. В дополнение ко всему вышесказанному следует отметить, что необходимо учитывать и тот факт, что г-н \*\*\*\*\* по меньшей мере с первого марта тысяча девятьсот девяносто третьего года (или ранее) имел официальные документы на право проживания в Соединенных Штатах, поскольку эта дата указана в нотариально заверенной копии удостоверения личности (стр. 57). Следует также отметить, что, хотя свидетели и приводят прямые свидетельства фактов, имевших место в Сальвадоре, и, со слов третьих лиц, относительно того, что происходило за границей, они прямо заявляют (в отношении последних), что они общались с обоими сожителями (г-жой \*\*\*\*\* и г-ном \*\*\*\*\*), и те говорили, что в Соединенных Штатах у них все хорошо. Кроме того, свидетель г-н \*\*\*\*\* ездил в Соединенные Штаты, и дочь сожителей признала в своем заявлении факты, о которых идет речь в иске. Тот факт, что этот последний свидетель (г-н \*\*\*\*\*) не знает местожительство сожителей за границей, понятен, поскольку он ездил всего один раз и поэтому не может сообщить адрес и, естественно, сказать, где прожил последние годы жизни г-н \*\*\*\*\* , особенно если учесть, что он проживал в разных местах как в Соединенных Штатах, так и в нашей стране, что объяснялось причинами семейного порядка, его состоянием здоровья и наличием места. К этому следует добавить, что г-н \*\*\*\*\* официально признал и включил в страховой полис истицу, г-жу \*\*\*\*\* , в качестве своей сожительницы.

Ф. Установлено, что чета проживала в домах своих детей в Соединенных Штатах Америки, и, хотя в последнее время г-жа \*\*\*\*\* не останавливалась в доме \*\*\*\*\* из-за его жестокого с ней обращения, как она заявила об этом на суде, г-н \*\*\*\*\* , поскольку речь идет о его сыне, останавливался здесь (иногда) и, естественно, указывал в своих документах этот последний адрес, что не может являться значимым доказательством, поскольку любой человек, будь то в стране или за рубежом, часто не изменяет первоначально вписанные в документы данные, хотя уже не живет в этом месте. Именно поэтому г-жа \*\*\*\*\* также указывала этот адрес в заявлении на получение въездной визы (стр. 60), о чем упоминается в обследовании и что соответствует заявлениям, сделанным ее дочерью \*\*\*\*\* через своего

поверенного в делах в ходе данного процесса, а также тем фактам, о которых с чужих слов знали свидетели.

G.

H. Свидетели сходятся на том, что начало браку было положено много лет назад и что г-жа \*\*\*\*\* присутствовала на погребении г-на \*\*\*\*\* и именно она сообщила из Соединенных Штатов некоторым свидетелям о его кончине, а ее дочь оплатила расходы на перевозку тела и погребение. В тысяча девятьсот девяносто пятом – девяносто шестом годах во время болезни г-на \*\*\*\*\* г-жа \*\*\*\*\* ухаживала за ним, остановившись, из-за нехватки места, в доме другой своей дочери (\*\*\*\*\* ) на расстоянии примерно полутора километров от местожительства сестры и племянницы г-на \*\*\*\*\* (соответственно, г-жи \*\*\*\*\* и г-жи \*\*\*\*\*). Установлено также, что по выздоровлении г-н \*\*\*\*\* вновь уехал в Соединенные Штаты Америки, так что на момент своей кончины он проживал в этой стране совместно с г-жой \*\*\*\*\* и ее дочерью \*\*\*\*\* и эта последняя оплатила расходы на перевозку тела и похороны, как это показали и свидетельницы противной стороны \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\* . Обе они подтвердили этот факт, и он же подтверждается материалами обследования (стр. 194 и след.).

I. В течение тех приблизительно десяти лет, которые истица прожила за границей, г-н \*\*\*\*\* достаточно часто, один-два раза в год, приезжал повидаться с ней и с семьей, а в тысяча девятьсот девяносто третьем году, как показала его сестра \*\*\*\*\* (свидетельница с противоположной стороны), окончательно уехал в эту страну. Как только истица официально получила вид на жительство, они приезжали вместе, а иногда она одна, останавливаясь в различных домах – сначала в собственных, а позднее, когда эти дома сдавались внаем, в домах родственников (в том числе со стороны супруга), и все это происходило по взаимному согласию.

J. В документах по делу отмечается, что в период сожительства с истицей г-н \*\*\*\*\* имел ряд связей на стороне (по словам истицы, более сотни – стр. 38–42), в том числе в течение некоторого времени с г-жой \*\*\*\*\* , матерью \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\* , которая не имела от него детей. Тем не менее не удалось выяснить, жил ли г-н \*\*\*\*\* с той или с другой женщиной "общим домом", поскольку установлено, что он постоянно, в силу взаимной привязанности и по взаимному согласию, жил с г-жой \*\*\*\*\* , за исключением того времени, когда, как указывалось выше, она уезжала в Соединенные Штаты. Более того, после рождения \*\*\*\*\* у них родилась дочь \*\*\*\*\* . Несмотря на это, большинство свидетелей утверждают, что г-н \*\*\*\*\* и г-жа \*\*\*\*\* были верны друг другу.

K. Никто из свидетелей не указывает, что г-н \*\*\*\*\* когда-нибудь или где-нибудь проживал совместно с матерью \*\*\*\*\* . Что касается \*\*\*\*\* , то г-н \*\*\*\*\* и г-жа \*\*\*\*\* (дядя и тетя) взяли ее в очень раннем возрасте к себе, чтобы она помогала им в делах, а также чтобы помочь ее родителям в ее содержании. Тем не менее некоторые свидетели указывают, что она находилась в интимной связи с г-ном \*\*\*\*\* (сожителем тетки), в силу чего последний не проявлял уважения и почтения, которых заслуживала г-жа \*\*\*\*\* , хотя официально брак между ними не был оформлен, поскольку мы не считаем, что в случае гражданского брака отсутствие

официальной регистрации делает допустимыми с точки зрения морали и этики поступки, наносящие ущерб целостности и достоинству супругов. Дело в том, что в реальной супружеской жизни измены и случаи жестокого обращения случаются и тогда, когда брак является гражданским, и тогда, когда он зарегистрирован официально. Тот факт, что подобное происходит в гражданском браке, где супружеские отношения аналогичны тем, что существуют в официально зарегистрированном браке, за исключением собственно регистрации, не отменяет самого факта его существования, и не признавать этого – значит не признавать прочно укоренившееся в обществах, подобных нашему, явление социокультурного порядка (двойная мораль), допускающее, что мужчина, состоящий в официально зарегистрированном или гражданском браке, может вступать в интимные связи с другой женщиной (женщинами), тогда как для женщин это считается неприемлемым. И хотя понятно, что такое положение дел небезупречно, следует признать, что подобный стиль поведения глубоко укоренился в нашем обществе, и поэтому невозможно оценивать факт существования гражданского брака с этих позиций. Данный институт в таком случае не будет работать, потому что достаточно будет кому-то третьему заявить, что он/она сожительствовали с одним из супругов, а его родственникам и друзьям (или другим заинтересованным лицам) – подтвердить этот факт, чтобы гражданский брак не был признан, как это имеет место в данном случае, особенно если мотивом действий противоположной стороны, как это было продемонстрировано в настоящем деле, является чисто материальная заинтересованность, а не вопросы морали.

Противником признания факта существования гражданского брака выступает, как это ни странно, сын г-на \*\*\*\*\* и истицы г-жи \*\*\*\*\*, с которой г-н \*\*\*\*\* состоял в интимной связи. И истица, и ответчик имеют прямую материальную заинтересованность в данном деле, и сын даже заявил в сентябре двухтысячного года (стр. 157) через своего адвоката лицензиата ВЕЛАСКЕС ДЕ САЛЬМАН о своем согласии вступить в права наследства. Что касается г-жи \*\*\*\*\*, то ее представитель лицензиат КОРТЕС ДЕ АЛЬВАРЕНГА заявила, что та заинтересована в том, чтобы сохранить за ее родителями землю, находившуюся в собственности покойного. Этот последний факт не может быть рассмотрен в суде данной инстанции, равно как и в рамках гражданских обязательств, и поэтому данное заявление остается на совести его автора.

Все вышесказанное не означает, что право принимает и, более того, рассматривает в качестве идеального варианта гражданский брак, в рамках которого может происходить нечто подобное тому, о чем шла речь выше (супружеская неверность, раздельное проживание), однако из этого не следует, что не надо рассматривать во всей полноте это реально существующее социальное явление, равно как и потребности и реалии совместной жизни гражданских супругов, чтобы не допустить нарушения их прав. Не сделать этого значило бы действовать вопреки существующим в обществе реалиям, которые право не может игнорировать. Ситуация была бы иной в том случае, если бы г-н \*\*\*\*\* постоянно жил с другой женщиной в то время, когда, как утверждается, имел место гражданский брак, или в последние три года его жизни.

- L. Наряду с аргументом, о котором шла речь в предыдущем параграфе, мы можем также утверждать, что совместная жизнь (сожительство) не рассматривается как прекратившаяся или не имевшая места в том случае, если сожителям пришлось разъехаться, с тем чтобы избежать причинения серьезного вреда одному из них или

их детям или в силу особых обстоятельств, от которых зависит благополучие семьи и которые сочтены таковыми по взаимному согласию, а также если один из супругов вынужден временно проживать за пределами страны, как это предусмотрено в статье 36 Семейного кодекса, которая по аналогии и в соответствии со статьями 4, 8 и 9 Семейного кодекса может применяться и в отношении гражданского брака.

- M. Как было установлено в ходе рассмотрения данного дела, супруги, как указывалось выше, разъезжались из-за детей и по причинам семейного характера. Исходя из приведенного выше положения о том, что супруги могут разъезжаться, для того чтобы обеспечить свою целостность, например в случае насилия в семье, настоящий суд полагает, что такое же право имеют и сожители. Если законный или внебрачный ребенок, один из супругов или сожителей подвергается какому-либо риску или угрозе и поэтому вынужден покинуть страну, например по причине тяжелого заболевания, супруги или сожители могут временно разъезжаться по этой причине либо по причинам экономического характера, для получения образования или профессиональной подготовки, поскольку это делается без намерения разорвать существующие между ними отношения. Иное решение этого вопроса означало бы неравное отношение к гражданской жене и внебрачным детям, что противоречит принципу равноправия, зафиксированному в статье 3 Конституции, а также в статьях 32 и 36 Конституции, а также и в статьях 1, 2 [пункты с) и f)], 5 и 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.
- N. Необходимо отметить, что свидетели со стороны ответчика \*\*\*\*\*, \*\*\*\*\*, \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\*, отец, мать и сестра г-на \*\*\*\*\* и г-жа \*\*\*\*\*, сестра покойного, представили разные и противоречащие друг другу показания. Так, они показали, что связь между г-ном \*\*\*\*\* и г-жой \*\*\*\*\* началась в тысяча девятьсот восемьдесят третьем году и закончилась в тысяча девятьсот девяносто пятом либо в тысяча девятьсот девяносто шестом году. Об этом они заявили на заседании суда шестнадцатого августа две тысячи второго года. Кроме того, они, по меньшей мере первая и третья свидетельницы, заявили, что г-жа \*\*\*\*\* имеет пятилетнюю дочь по имени \*\*\*\*\*. Второй же свидетель, напротив, сказал, что она имеет сына пяти с половиной лет по имени \*\*\*\*\*, но он не знает, кто является его отцом. Если дела обстоят именно так, дети должны быть практически ровесниками, что невозможно (если только они не близнецы). Кроме того, в любом случае г-жа \*\*\*\*\* должна была забеременеть практически шесть с половиной лет назад (считая с момента слушаний), то есть приблизительно в тысяча девятьсот девяносто пятом году, и это не учитывая того времени, в течение которого должна была иметь место ее связь с отцом ее сына или дочери, поскольку даже в отношении последнего факта показания свидетелей противоречат друг другу. Противоречие существует и в отношении показаний свидетельницы \*\*\*\*\* (матери \*\*\*\*\*), которая, упомянув, что связь между г-ном \*\*\*\*\* и ее дочерью продолжалась до тысяча девятьсот девяносто пятого года, сказала, что еще в двухтысячном году ее дочь сожительствовала с г-ном \*\*\*\*\*, что об этом свидетельница также узнала от дочери, но при этом она не упомянула, что г-н \*\*\*\*\*, находясь в Соединенных Штатах, также связывался с ней, как об этом заявляют свидетели с противоположной стороны.
- O. Следует обратить внимание на то, что г-жа \*\*\*\*\* и г-жа \*\*\*\*\* – сестра и племянница г-на \*\*\*\*\* – имели доступ к имуществу и счетам покойного, что позволяет предположить наличие материальной заинтересованности, равным образом как и со стороны \*\*\*\*\*, который в силу того факта, что его родители живут на земле, принадлежавшей покойному, не имеет права выступать

в качестве стороны на процессе, и хотя эта заинтересованность в силу статьи 52 Процессуального закона о семье не мешает им выступать в качестве свидетелей, однако ее следует принять во внимание при вынесении решения. Следует отметить, что \*\*\*\*\* не обращалась с просьбой признать факт гражданского брака между ней и г-ном \*\*\*\*\*, как это могло показаться на основании выступления лицензиата ДИАС МАРТИНЕС, и поэтому ни она, ни ее родители не имеют никаких прав на имущество г-на \*\*\*\*\*. Более того, ее собственные родители заявили, что не знают, кто является отцом ее сына (дочери). С другой стороны, мать \*\*\*\*\* указывает, что она родилась в тысяча девятьсот сорок пятом году, однако это не соответствует утверждениям других свидетелей относительно ее возраста, поскольку разница в возрасте между ней и г-ном \*\*\*\*\* была очевидной, и, исходя из приведенной выше даты, на данный момент ей должно быть пятьдесят восемь лет, однако не имеется никаких документов, которые подтвердили бы этот возраст, а отец не знает, когда родилась его дочь \*\*\*\*\*, которой, вероятно, должно быть приблизительно тридцать пять лет. Поэтому, по мнению суда, показания свидетелей по данному вопросу не заслуживают доверия.

- P. Необходимо отметить, что нет доказательств того, что на момент своей кончины г-н \*\*\*\*\* не состоял в гражданском браке с какой-либо женщиной, как это утверждается в решении суда. Напротив, в материалах дела на основании оценки всех имеющихся фактов доказано, что г-н \*\*\*\*\* сожительствовал с истицей и что это сожителство обладало всеми характерными чертами и особенностями, присущими браку. Особое внимание привлекает к себе позиция, занятая на процессе сыном \*\*\*\*\*, равно как и его недостойное поведение в отношении матери и сестры, идущее вразрез с принципами семейной солидарности и взаимного уважения.

Все вышесказанное вкпе с письменными показаниями под присягой, представленными \*\*\*\*\* (сыном г-на \*\*\*\*\* и г-жи \*\*\*\*\*) (стр. 56), позволяет прийти к выводу о том, что чета \*\*\*\*\* действительно состояла в гражданском браке, который характеризуется теми же чертами, что и официально зарегистрированный брак (за исключением факта его регистрации), и что в течение трех последних лет жизни г-н \*\*\*\*\* фактически жил в Соединенных Штатах Америки, поскольку сам ответчик \*\*\*\*\* утверждает, что г-н \*\*\*\*\* уехал в Соединенные Штаты Америки в тысяча девятьсот девяносто восьмом году и к моменту своей смерти примерно в течение полутора лет не посещал Сальвадор (хотя при этом ответчик не признает факт его сожителства с его матерью). В итоге, проанализировав в целом все имеющиеся доказательства и факты, суд пришел к заключению, что г-н \*\*\*\*\* до последнего дня своей жизни получал помощь и поддержку со стороны г-жи \*\*\*\*\* и ее дочери \*\*\*\*\*, которых он даже, по данным обследования (в тот день), просил поехать на смотрины его новорожденного внука (сына \*\*\*\*\*). Исходя из этого, следует отменить оспариваемое судебное решение и признать факт гражданского брака.

В заключение следует отметить, что в ходе этого процесса был допущен ряд процессуальных ошибок, которые привели к неоправданным проволочкам в судебном разбирательстве и соответствующему росту расходов сторон и затрат на судопроизводство, как это и указывалось в рассмотренных апелляциях. Обращаем на это внимание на случай возникновения аналогичных ситуаций, не способствующих быстрому проведению судебного разбирательства и защите прав сторон.

С учетом всего вышесказанного, приведенных выше положений закона и заключительной части статьи 32 и статьи 33 Конституции, статей 118 и 124

Семейного кодекса, статей 3, 7, 82, 148, 153 (пункт 1), 156, 158, 160, 161 и 218 Процессуального закона о семье, статей 421, 427 и 428 Гражданского процессуального кодекса, от имени Республики Сальвадор настоящий суд **ВЫНОСИТ РЕШЕНИЕ** : **a)** отменить окончательное судебное решение, на которое подана апелляция и на основании которого отклонено заявление о признании факта гражданского брака между г-дами \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\*; **b)** признать факт гражданского брака между г-ном \*\*\*\*\* и г-жой \*\*\*\*\* , возникшего двенадцатого октября тысяча девятьсот сорок девятого года и прекратившего свое существование третьего марта двухтысячного года; **c)** имущество, совместно нажитое в период сожительства, и доходы от него подпадают под действие режима распределения доходов; **d)** в целях защиты интересов г-жи \*\*\*\*\* ей в пользование передаются жилое помещение и обстановка дома, расположенного по адресу Колония Гуадалупе, проезд G, дом шесть, Сояпанго, вплоть до прекращения действия указанного режима и решения вопросов о правах наследства. По вступлении настоящего решения в законную силу его заверенная копия выдается для внесения в Реестр актов гражданского состояния этого города. Оригиналы материалов и заверенная копия настоящего решения направляются суду, вынесшему решение, на которое подавалась апелляция. **Решение довести до сведения сторон.**

ДЕЛО № 2

 2002: Семья. Апелляция. Окончательное решение.

**CF01-106-A-2001**

**СУД ПО ДЕЛАМ СЕМЬИ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОКРУГА, ОДИННАДЦАТЬ ЧАСОВ  
ДВАДЦАТЬ ПЯТЬ МИНУТ, ТРЕТЬЕГО ЯНВАРЯ ДВЕ ТЫСЯЧИ ВТОРОГО ГОДА.**

Настоящая апелляция подана лицензиатом ХОСЕ МАУРИСИО СОЛАНО КОРТЕСОМ, представляющим интересы г-на -----, сорока девяти лет, инженера-электрика, проживающего в этом городе, на окончательное решение, вынесенное МИРОВЫМ СУДЬЕЙ ДВЕНАДЦАТОГО УЧАСТКА этого города по делу о НАСИЛИИ В СЕМЬЕ, возбужденному против апелланта г-жой -----, тридцати девяти лет, домохозяйкой, проживающей в этом городе. Дело поступило в суд двадцать шестого октября этого года.

Данная апелляция, не приостанавливающая, согласно статье 32 Закона о борьбе с насилием в семье, исполнение приговора, принимается к рассмотрению. Разбирательство дела прошло без участия сторон.

РАССМОТРЕВ МАТЕРИАЛЫ ДЕЛА И ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ:

I. Что в вынесенном судьей нижестоящей судебной инстанции решении, на которое подается апелляция (стр. 205–208 второго тома дела), говорится: признать факт насилия в семье, в котором обвинялся г-н -----, и принять в его отношении следующие меры защиты: а) Г-н ----- должен выплатить ДЕСЯТЬ ТЫСЯЧ КОЛОНОВ (10 000,00) или эквивалентную сумму в долларах США в виде материальной помощи своим дочерям, каковая выплата будет осуществляться путем удержания денег, а также вносить плату за обучение своих четырех дочерей. Эти средства "должны выплачиваться с первого ноября две тысячи первого года и до момента расторжения брака" (sic). б) В качестве местожительства семьи определен дом, расположенный в Ломас-де-Сан-Франсиско, первый сектор, вторая улица, шестой переулок, номер сорок один. с) Временная опека (имеются в виду попечение и представительство юридических интересов) над несовершеннолетними передается их матери, г-же -----, а для отца, г-на -----, определен порядок посещений, согласно которому он может встречаться с дочерьми один раз в две недели, по воскресеньям, с восьми до семнадцати часов, начиная с воскресенья, шестнадцатого числа текущего месяца. Эта мера действует до тех пор, пока не будет урегулирован вопрос о брачных отношениях, но не более двух лет. д) Ответчик обязан проявлять уважение по отношению к жене и дочерям и воздерживаться от притеснений, преследований, запугивания, угроз или других форм жестокого обращения как в общественных местах, так и в домашней обстановке; полиции дается разрешение входить в дом истицы в случае угрозы для нее или ее детей. е) За неуплату материальной помощи ответчик приговаривается к штрафу в размере третьей части его пятнадцатидневного заработка за каждую неуплату (шесть в общей сложности), что в сумме составляет ШЕСТЬ ТЫСЯЧ ДЕВЯТЬСОТ ТРИ КОЛОНА ДЕВЯНОСТО СЕНТАВО (6903,90). Эта сумма должна быть выплачена не позднее двадцатого декабря текущего года.

f) В заключение в решении предписывается обязательное прохождение лечения у психотерапевта, но при этом не указано, должен ли пройти такое лечение только ответчик или вся семья.

II. Не согласившись с этими мерами, адвокат подал письменную апелляцию (стр. 213–218 второго тома дела). Представленные им доводы в целом сводятся к следующему: 1) По его мнению, решение относительно уплаты алиментов его доверителем является вопиющим нарушением статьи 254 Семейного кодекса, поскольку алименты в таком размере выплатить невозможно; установленная сумма далека от реальности и от истинного размера ежемесячного дохода его доверителя. В подтверждение были представлены соответствующие документы, однако это доказательство не было рассмотрено ни в целом, ни частично. Указывается также, что при оценке судьей нижестоящей судебной инстанции данных обследования социально-экономического положения имеются противоречия. Поэтому адвокат просит снизить размер алиментов до пяти тысяч восьмисот двадцати девяти колонов тридцати двух сентаво (5829,32). По данному пункту адвокат указывает также, что судья нижестоящей судебной инстанции позволил себе серьезное и деликатное утверждение, заявив, что нельзя доверять справке о размерах заработной платы ответчика, подписанной бухгалтером того предприятия, на котором он работает, поскольку бухгалтер в силу трудовых отношений, возможно, имеет определенную заинтересованность в этом деле. Поэтому адвокат ходатайствует о назначении эксперта для проверки достоверности этого документа. 2) Указывается также на необходимость изменения режима посещений, разрешив их один раз в восемь дней, чтобы отец мог попытаться наладить более доверительные отношения со своими дочерьми. 3) Указывается на необходимость отозвать меры, обеспечивающие уважение и безопасность, поскольку судья нижестоящей судебной инстанции не принял во внимание решение мирового судьи пятнадцатого участка о мерах в защиту г-на ----- и о признании доказанными фактов насилия со стороны г-жи ----- . 4) По той же причине адвокат не согласен с тем, что ответственность за насилие в семье возлагается на его доверителя. 5) В заключение адвокат указывает, что его доверитель не допускал невыполнения судебного решения и что наложенный штраф наносит ущерб его имуществу, и поэтому ходатайствует об отмене решения о наложении штрафа.

III. Исходя из содержания апелляции, цель разбирательства состоит в том, чтобы определить уместность отзыва или изменения решения, согласно которому ответственность за насилие в семье возлагается на ответчика, а также решения относительно оспариваемых мер. Соответственно, необходимо проанализировать, во-первых, позволяют ли имеющиеся доказательства и данные психологического и социального обследования возложить на ответчика ответственность за насилие в семье, а во-вторых, правомерно ли принятие каждой из обеспечительных мер, решение о которых принял судья нижестоящей инстанции.

По первому вопросу об ответственности апеллянта за насилие следует отметить, что факты насилия, о которых было заявлено двадцать первого апреля нынешнего года, имели место двадцатого апреля того же года и заключались в поведении, содержащем в себе элементы физического и психологического насилия. Согласно показаниям г-жи -----, этому предшествовали многочисленные случаи насилия в отношении нее со стороны ответчика, г-на -----, происходившие на протяжении примерно тринадцати лет. Эти факты были документально зафиксированы – частично путем

проведения психосоциального обследования, проведенного в свое время по решению суда по делам семьи четвертого участка (см. стр. 122–132).

Следует отметить, что в силу подобных проявлений насилия в супружеских отношениях истица в свое время начала бракоразводный процесс, но затем отказалась от этого намерения, с тем чтобы попытаться наладить нормальные отношения с супругом, однако затем супруги обращались в следующие судебные инстанции (по уголовным и семейным делам): Следственный суд седьмого участка, Мировой суд двенадцатого участка, Мировой суд пятнадцатого участка, Суд по делам семьи второго участка и, во второй раз, в данную судебную инстанцию. В каждом случае это делалось для того, чтобы разрешить конфликт в семье, прежде всего ввиду ограниченных возможностей по пересмотру судебных решений о мерах временного характера, принятых этими судебными инстанциями до того, как дело дошло собственно до суда по делам семьи. Это следует из показаний сторон, участвующих в процессе.

Факты, о которых сообщила истица, представляют особую серьезность, поэтому представляется оправданным первоначальное решение о мерах защиты, принятое судьей нижестоящей инстанции (стр. 4) с учетом того, что жертвы насилия в семье, как правило, обращаются в судебные инстанции не после первого такого случая насилия, а тогда, когда насилие становится невыносимым и пострадавшие не могут найти выхода из сложившейся ситуации, крайне болезненной и чреватой серьезными последствиями для семьи и общества.

В силу этого мы можем утверждать, что насилие в семье имеет повторяющийся и комплексный характер, а его жертвы попадают в замкнутый круг насилия, изнуряющего их и имеющего тенденцию со временем увеличиваться. Поэтому жизненно важно для предупреждения насилия и борьбы с ним применять экстренные меры, соответствующие ситуации и свободные от излишнего формализма [пункт d) статьи 6 Закона о борьбе с насилием в семье].

В связи с рассматриваемым сегодня делом апеллиант утверждает, что не были приняты во внимание факты насилия с стороны г-жи -----, признанные решением Мирового суда пятнадцатого участка, о чем свидетельствует документ, приводимый на стр. 181–183 основного тома. Это решение было принято в кратчайшие сроки и без тщательной проверки фактов, основываясь лишь на том, что г-жа ----- "не представила убедительного опровержения фактов". В связи с этим следует указать прежде всего, что решение, принятое мировым судьей пятнадцатого участка, не имеет в данном случае прямого отношения к решению, вынесенному мировым судьей двенадцатого участка лицензиатом МИРОЙ МОНТЕС, равно как и к решению мирового судьи третьего участка по поводу насилия в семье, о котором в свое время было заявлено сожительницей или бывшей сожительницей г-на ----- г-жой -----, матерью его сына ----- (стр. 171 и 195), не только потому, что копии этих заявлений не заверены официально, но и потому, что эти вопросы должны быть рассмотрены в установленном законом порядке. Решения, которые были вынесены другими судами и которые могут иметь отношение к рассматриваемым фактам, можно по усмотрению судьи, оценивающего всю совокупность доказательств, принимать или не принимать во внимание в качестве дополнительных улик или доказательственных фактов.

Во-вторых, наличие решения по поводу насилия в той же семье, вынесенного другим судом и противоречащего данному, ставит нас перед необходимостью проанализировать обе ситуации, поскольку как данному суду, так и суду нижестоящей инстанции неизвестно, было ли решение по делу о насилии в семье, вынесенное мировым судьей пятнадцатого участка, основано на тех фактах, о которых заявляла г-жа -----, или на иных, отличных от данных, фактах насилия.

С другой стороны, как уже говорилось выше, насилие носит повторяющийся характер, и его следует рассматривать в целом (в совокупности), а не исходя из отдельного факта, несмотря на то что в заявлении о насилии указываются конкретные факты. Исходя из этого, мы не можем утверждать, что в данном случае дважды происходило судебное разбирательство по одному и тому же случаю; этого не утверждает и ни одна из сторон. В любом случае, судя по имеющейся в деле справке, заявление было подано по факту физического насилия, имевшему место в апреле нынешнего года, как представляется, тому же, о котором заявляла и г-жа -----, однако, как уже говорилось выше, в поданном ею заявлении речь идет не только об этом, но и о многих других случаях насилия, в силу чего процесс и вынесенное по его итогам решение являются обоснованными. Вместе с тем необходимо, чтобы как сами стороны, так и участвующие в данных процессах судьи оповестили другие суды, в которых также рассматриваются эти проблемы, о возбужденных процессах, предоставив друг другу всю возможную информацию, чтобы тот суд, в котором проходит рассмотрение первого возбужденного дела, мог официально принять решение об объединении всех позднее возбужденных дел или же принять решение по каждому отдельному делу.

В данном случае мировой судья пятнадцатого участка, согласно утверждению г-жи -----, была в полной мере осведомлена о том, что в Мировом суде двенадцатого участка было начато рассмотрение другого дела, однако она не запросила необходимых данных, чтобы на их основании принять обоснованное решение.

В заключение можно говорить о наличии достаточного количества доказательств, подтверждающих факт насилия в семье. В деле имеется справка о судебно-медицинской экспертизе истицы, г-жи ----- (стр. 10), данные различных психологических и социально-экономических обследований сторон и их детей, проведенных Институтом судебно-медицинской экспертизы (стр. 12–14) и Центром психологической поддержки в помощь судам по делам семьи (стр. 18–19, 25–26; 115–119, 110–114, 123–126 и 127–132), где, помимо всего прочего, приводятся свидетельства дочерей этой супружеской четы, на которых, по всей видимости, также отразились существующие в семье проблемы. Все это дополняет мнения и заявления сторон, высказанные ими в ходе различных судебных слушаний, в том числе в ходе предварительных слушаний (стр. 28), где ответчик прямо заявил о своем недовольстве в связи с переходом супруги в другое вероисповедание и с тем, что она, в нарушение статьи 213 Семейного кодекса и пункта а) статьи 3 Закона о борьбе с насилием в семье, оказывала давление на дочерей. При этом были отклонены заключения по результатам обследований, проведенных различными специалистами, поскольку было сочтено, что эти обследования неполны и пристрастны.

В отношении последнего следует подчеркнуть, что результаты этих обследований стали предметом оживленного обсуждения в суде нижестоящей инстанции (стр. 198–204), где судья решил также не заслушивать свидетельские показания дочерей

супружеской четы, поскольку допрос, проведенный без должной осторожности, может причинить им ущерб, как об этом, отвечая на вопросы стороны ответчика, заявил психолог РАФАЭЛЬ АРМАНДО РИВАС ОРДОНЬЕС. Это решение было распространено и на совершеннолетнюю дочь -----, несмотря на предложение лицензиата ЧАВЕС ПИЧЕ заслушать ее показания. Судья нижестоящего суда счел, что пусть ей и исполнилось восемнадцать лет, это не значит, что она стала совершенно взрослой, из-за чего сторона истицы высказалась против привлечения ее в качестве свидетеля. Кроме того, не был признан тот факт, что в день, когда происходили рассматриваемые события, апеллент употреблял горячительные напитки или психотропные вещества, поскольку имеется заключение судебно-медицинского эксперта, удостоверяющее, что он не употребляет наркотические средства. Однако этот анализ был проведен на основании пробы мочи ответчика, взятый тринадцатого июля прошлого года, тогда как рассматриваемые факты имели место двадцатого апреля нынешнего года – дня, относительно которого г-жа ----- заявила, что г-н ----- принимал горячительные напитки и наркотические вещества, то есть с момента, когда ответчик прошел анализ, к тому времени прошло девять месяцев. Поэтому данная экспертиза не доказывает, что на момент, когда имело место насилие, о факте которого было заявлено (апрель две тысячи первого года), г-н ----- не употреблял алкоголь или другие наркотические средства.

IV. Исходя из данных обследований и заявлений сторон-участниц, можно считать установленным факт насилия в семье между г-ном ----- и г-жой -----, причем от этого насилия страдали и дочери данной супружеской пары. И хотя старшая дочь от своего имени не подала заявления о такого рода фактах, в соответствии со статьями 13 и 15 Закона о борьбе с насилием в семье сделать это или сообщить о насилии может любое лицо. В суде нижестоящей инстанции об этих фактах стало известно на основании заявления, поданного г-жой ----- . В решении, на которое подана апелляция, г-н ----- признан виновным в насильственных действиях по следующим основаниям: А) Обследования были проведены в разных областях и разными специалистами. Все эти обследования дали аналогичные результаты в том, что касается личностных характеристик каждого из участников дела, пагубных последствий тех поступков, которые были предметом анализа, а также необходимости для сторон пройти соответствующий курс лечения. Подобные обследования в принципе представляются настоящему суду достоверными, поскольку не было получено никаких данных, которые ставили бы под сомнение их объективность. Несмотря на то что судья нижестоящей инстанции сослался на статью 1157 Гражданско-процессуального кодекса, в которой дан перечень оснований для отвода свидетельств, не имеется поводов ставить под сомнение действия специалистов, представивших свои заключения. Хотя в статье 69 Процессуального закона о семье приводятся аналогичные основания для отвода доказательств, вместе с тем это решение было обусловлено фактически несогласием апеллента с содержанием заключений, что никоим образом не умаляет профессионализма специалистов и не выявляет их заинтересованности в этом деле.

В отношении неполноты социоэкономического обследования, следует отметить, что это не является достаточным основанием для недооценки его данных, поскольку, несмотря на наличие в них некоторых упущений и недочетов, обусловленных как самой природой таких обследований, так и характером процессов, для которых они производились, они оцениваются судьей, чтобы затем их можно было рассмотреть в комплексе с другими доказательными фактами, полученными в ходе судебного

разбирательства. Из этого следует, что именно судья принимает решение о том, следует ли или нет принимать во внимание вышеупомянутые обследования. В данном конкретном случае они помогают судье выработать собственное мнение относительно имеющихся фактов.

Те обследования, о которых идет речь, были проведены по распоряжению судьи Суда по делам семьи четвертого участка, рассматривавшего дело о разводе, и, говоря о том, что по этой причине их нельзя принимать во внимание, следует отметить, что такие обследования проведены незадолго до того, как было заявлено о насилии в семье, и хотя за столь короткое время обстоятельства могли и измениться, эти изменения, как представляется, не получили отражения в обследованиях, проведенных по указанию судьи нижестоящей инстанции. Последний может принимать либо не принимать во внимание эти обследования при вынесении решения, но, очевидно, обязан оценивать их в комплексе с другими доказательствами, полученными в ходе судопроизводства, как это и было сделано в данном случае.

В) Апеллянт прямо заявил о своем недовольстве в связи с тем, что его супруга перешла в иное вероисповедание, подтвердив этот факт документами, представленными католической церковью и приведенными на стр. 188–194. Такое отношение ограничивает свободу женщины, независимо от того, состоит она в браке или нет, на выбор религии. Такая позиция, занятая ответчиком, нарушает конституционный принцип равноправия мужчин и женщин, статью 1 Конвенции и статьи 3 и 25 Конституции (в последней речь идет о свободе совести).

С) Внебрачная связь ответчика также является проявлением неуважения к истнице и неверности ей. Таковую связь можно рассматривать как форму эмоционального и психологического насилия, поскольку в обществе и в семье истица чувствует себя оскорбленной и униженной.

Д) Факт манипуляции дочерьми со стороны ответчицы, г-жи -----, не был установлен. Не было обнаружено и признаков нарушения статьи 213 и пункта А статьи 3 Закона о борьбе с насилием в семье, поскольку, хотя ответственность за воспитание детей лежит на обоих родителях, очевидно также, что несовершеннолетние дети имеют личные права, и в том числе право на исповедание той или иной религии, если это не нарушает моральные нормы и общественный порядок. В документах по делу подобного установлено не было; кроме того, дочери супругов ни при одном из обследований не заявляли, что они посещают церкви под давлением со стороны матери или плохо себя там чувствуют. Кроме того, в ходе судопроизводства не было представлено доказательств того, что отец ответственно занимался религиозным воспитанием своих дочерей (пункт 1 статьи 223, пункт 18 статьи 351 Семейного кодекса). В любом случае, если существовали какие-либо разногласия, прежде всего в отношении младшей из дочерей, -----, по этому вопросу, имеется возможность возбудить судебное дело на основании статьи 209 Семейного кодекса, с тем чтобы судья мог принять решение относительно того, что будет уместнее для ребенка, а если разногласия продолжатся или усугубятся, он может передать родительские права одному из родителей. В любом случае не следует прибегать к насилию, которое, как известно, может находить свое выражение как в действиях, так и в бездействии.

Е) В вышеупомянутых обследованиях отмечается, какой вред эти проблемы причиняют дочерям, которые говорили о своем плохом самочувствии, вызванном такими событиями, и, хотя оказалось невозможным заслушать их в ходе судебного

разбирательства (что было надлежащим образом обосновано судьей), это не позволило получить более полное представление о проблемах этой семьи. Очевидно, как утверждал специалист, если бы было принято решение о допросе дочерей, его следовало бы провести со всеми возможными предосторожностями, чтобы еще больше не задеть чувства несовершеннолетних, выясняя только абсолютно необходимые сведения и формулируя должным образом вопросы. Это прежде всего касается дочерей, возраст которых позволяет лучше осознавать и понимать происходящее. Установлено, что в ходе разбирательства не было выявлено какой-либо манипуляции дочерьми со стороны матери – ни в обследованиях, ни в вопросах, которые во время судебного разбирательства задавались лицензиату РИВАСУ ОРДОНЬЕСУ (см. стр. 202), отвечая на которые он заявил, что никакой манипуляции не было. Мы считаем, что воспитание дочерей в духе определенных религиозных ценностей, верований и принципов ни в коей мере не является манипуляцией, равно как не является ею и то, что мать оказывается вынужденной – непосредственно или в силу обстоятельств – сообщить своим дочерям о той конфликтной ситуации, которая имеет место между нею и ее супругом и которая влечет за собой изменения в уровне и в образе их жизни.

F) Что касается материального положения г-на -----, то, помимо справок о доходах, которые он сам представил, мы не можем не учитывать и данные обследования материального положения, в которых указывается на существенное ухудшение материального положения истицы и ее дочерей. Отмечается также, что ответчик не выплатил алименты, которые суд обязал его выплачивать в течение определенного периода, в результате чего материальные потребности его семьи не удовлетворялись и даже возникали ситуации, когда ответчица и ее дочери из-за материальной зависимости чувствовали себя униженными, что, без сомнения, также является одним из проявлений насилия.

В отношении расходов указывается, что они превышают доходы плательщика (подробнее см. стр. 121), поскольку эти расходы колебались в период с февраля по ноябрь от ШЕСТНАДЦАТИ ТЫСЯЧ ШЕСТИСОТ ТРИДЦАТИ ПЯТИ КОЛООНОВ ВОСЬМИДЕСЯТИ ДВУХ СЕНТАВО (16 635,82) до ДЕВЯТНАДЦАТИ ТЫСЯЧ ВОСЬМИСОТ ВОСЬМИДЕСЯТИ ОДНОГО КОЛОНА СЕМИДЕСЯТИ ЧЕТЫРЕХ СЕНТАВО (19 881,74), составив, в связи с положением в стране, в январе ДВАДЦАТЬ ВОСЕМЬ ТЫСЯЧ СЕМСОТ ТРИДЦАТЬ СЕМЬ КОЛООНОВ ВОСЕМЬДЕСЯТ ДВА СЕНТАВО (28 737,82), а в декабре – ДВАДЦАТЬ ДВЕ ТЫСЯЧИ СЕМЬСОТ СОРОК ВОСЕМЬ КОЛООНОВ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЬ СЕНТАВО (22 748,29). Доходы составляли ВОСЕМНАДЦАТЬ ТЫСЯЧ СТО ШЕСТЬДЕСЯТ ПЯТЬ КОЛООНОВ ТРИДЦАТЬ СЕНТАВО (18 175,30), а в декабре – ТРИДЦАТЬ ДВЕ ТЫСЯЧИ СЕМЬСОТ СОРОК ВОСЕМЬ КОЛООНОВ ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЬ СЕНТАВО (32 748,29). В подтверждение этих данных были представлены, в числе прочего, расписки, справка о зарплате (стр. 57) и декларация о доходах (стр. 92).

Очевидно, что в соотношении доходов и расходов наблюдается несоответствие, и последние превышают первые, однако нельзя отрицать, что, во-первых, ежемесячные расходы истицы и ее дочерей составляют в среднем ШЕСТНАДЦАТЬ ТЫСЯЧ КОЛООНОВ (16 000,00), и этот показатель значительно возрастает в январе и декабре; а во-вторых, оплата этих расходов всегда лежала на ответчике, который делал это из получаемых им доходов.

Ответчик утверждает, что его материальное положение ухудшилось, однако не указал, как и почему произошло это ухудшение положения. В доказательство он

представил справку о зарплате и декларацию о подоходном налоге. Однако справка о зарплате – это частный документ. Декларация о доходах – это документ, подаваемый официально, однако его основу составляют данные, которые сообщает сам налогоплательщик, и эти данные подлежат проверке со стороны государственных органов, и, естественно, они должны быть оценены судьей, особенно в том случае, когда еще недавно расходы семьи покрывались без проблем, а в ходе судопроизводства не упоминалось о потере доходов или сокращении расходов. Сделанное суду предложение проверить подлинность справки о зарплате (стр. 57) является неприемлемым, поскольку процессуальный срок проведения такой проверки истек, тем более что речь идет о процессе, который должен быть кратким, простым и свободным от формализма [пункт d) статьи 6 Закона о борьбе с насилием в семье], и что, соответственно, здесь нет необходимости представлять веские или полные доказательства, а для вынесения приговора достаточно лишь наличия определенной степени внутренней убежденности.

В отношении доходов г-жи -----, которые, по утверждению ответчика, не были учтены, не следует забывать, что целью вышеупомянутого обследования было установить размер доходов ответчика и расходов его дочерей и супруги, чтобы определить размер алиментов, подлежащих выплате в течение определенного времени, именно исходя из размера доходов апеллянта. При этом нет необходимости определять точную величину последних, однако можно предположить, что они превышают расходы, поскольку расходы удовлетворялись, а кроме того, ответчик был в состоянии оплачивать и свои личные расходы, и расходы новой сожительницы.

Если в ходе обследования будет определен размер доходов г-жи -----, это станет уже дополнительным элементом, особенно в рамках такого рода процесса, вынесенные в ходе которого решения имеют сугубо превентивный, временный и преходящий характер. Подробнее о такого рода вещах можно говорить при рассмотрении в суде дела о разводе и о выплате соответствующих алиментов. В любом случае, если истица и получает доходы, за их счет она, по всей видимости, покрывает собственные расходы и расходы на содержание своих дочерей, потому что определенные судом алименты их в полной мере не покрывают.

G) Что касается определения порядка пользования семейным жилищем, то этот вопрос прямо не поднимался, и поэтому настоящий Суд не в курсе соответствующих мер. Однако следует отметить, что здесь также не выявляется признаков незаконности их принятия.

H) В отношении оценки денежного взыскания (штрафа), наложенного в связи с неуплатой алиментов, ответчик указывает, что он не может выплатить этот штраф из-за своего материального положения. В связи с этим, по мнению Суда, в любом случае данный штраф должен быть уплачен, а в противном случае его следует взыскать по окончательному приговору суда, будь то суд по делам семьи или по уголовным делам (статья 201 Уголовного кодекса).

Вместе с тем следует принять во внимание некоторые обстоятельства, которые могут привести к сокращению размера штрафа, например то, что не было подано жалобы по каждому отдельному случаю неуплаты алиментов, и поэтому следует наложить единое взыскание по всем невыплатам в целом. По этой причине представляется возможным снизить сумму штрафа до тысячи ста пятидесяти колонов шестидесяти пяти сентаво (1150,65). Следует также отметить, что существует неясность относительно того, распространяется ли решение о взыскании временных элементов

на сентябрь и октябрь, поскольку в ходе предварительных слушаний (стр. 29) было только принято решение о применении подобной меры, но не указано, на какой срок и совпадает ли он с первоначально определенным сроком (стр. 4).

I) При определении порядка посещений и общения г-на ----- с его дочерьми было принято во внимание нынешнее состояние отношений между отцом и дочерьми, нашедшее отражение в данных соответствующих обследований. Принятое решение представляется наиболее оправданным в данных обстоятельствах, пока не произошло заметных изменений в поведении и настроениях членов семьи, прежде всего самого апеллянта, и пока последний не принял на себя реальную и адекватную ответственность и не занял то место, которое он должен занимать в жизни семьи. Для того чтобы добиться этого, ему было предписано в обязательном порядке посещать психотерапевта, и скрупулезное выполнение этого предписания позволит в будущем изменить режим посещений, который определен на основании докладов, представленных специалистами по этому вопросу. В любом случае достижение целей, которые преследуют эти меры, в значительной степени зависит от готовности тех, кто является их объектом, решать эту задачу.

VI. Наконец, важно отметить, что в ходе этого процесса невозможно определить, имело ли место взаимное или перекрестное насилие, поскольку, чтобы подобное произошло, стороны должны иметь одинаковое влияние или, что то же самое, влияние и власть должны быть распределены между ними симметрично, а насильственные действия, в совершении которых обвиняется каждая из сторон, также должны быть сходными по степени жесткости и масштабности. В свете этого очевидно, что ответчик имеет и проявляет влияние в материальной, эмоциональной и психологической сферах, тогда как истица находится в подчиненном положении, и хотя очевидно, что, находясь в таком положении, она может допускать определенные элементы насилия в своем поведении (чего в ходе настоящего процесса установлено не было), однако, если они имели место, следует проанализировать, не являлись ли они лишь ответной мерой или мерой защиты, которая, как правило, проявляется в менее жесткой форме, нежели насилие, осуществленное в отношении жертвы. При этом нельзя отрицать, что в отдельных случаях жесткость ответных мер может превышать жесткость исходного насилия, и это происходит в том случае, когда жертва вследствие случившегося переживает эмоциональное потрясение и демонстрирует измененное поведение. В данном случае подобного не происходило.

Исходя из всего вышесказанного, мы считаем, что решение суда должно быть подтверждено и что следует изменить лишь то, что касается продолжительности действия мер, поскольку они по своей природе могут быть изменены и носят временный, дискреционный и превентивный характер, особенно когда речь идет о продолжающемся процессе развода, который позволит полностью и окончательно разрешить семейный конфликт. При этом стороны или судья могут заявить требование или ходатайство об оценке решений, принятых в ходе настоящего процесса, который, вопреки первоначальным намерениям, практически вышел за их рамки.

Исходя из этого, уместным было бы ограничить срок действия этих мер двенадцатью месяцами считая с момента уведомления о них апеллянта; при этом данные меры могут быть изменены, расширены, приостановлены или отменены по заявлению стороны или по инициативе суда, если к тому имеются разумные основания. На предварительных слушаниях по делу о разводе (стр. 28) истица сообщила о том, что она обратилась в Генеральную прокуратуру Республики и что в связи с

длительностью прохождения дела по инстанциям она ходатайствует о продлении срока действия мер.

Поэтому, исходя из вышеизложенного и в соответствии со статьями 1, 2 и 35 Конституции, статьями 9, 12 и 14 Конвенции о правах ребенка, статьи 15 Дополнительного протокола к Американской конвенции о правах человека в области экономических, социальных и культурных прав, статей 1, 3, 5, 7, 28, 30, 32 и 44 Закона о борьбе с насилием в семье, статей 216, 217, 247, 248 и 350 Семейного кодекса, статей 3, 7, 76, 77, 158, 160 и 161 Процессуального закона о семье от имени Республики Сальвадор МЫ ВЫНОСИМ СЛЕДУЮЩЕЕ РЕШЕНИЕ: подтвердить решение суда, на которое подана апелляция и которое считает установленными факты насилия в семье, причем виновным в совершении этого насилия является г-н -----, а также предписанные им меры, со следующими изменениями: А) Срок взыскания алиментов установить в двенадцать месяцев, если до истечения этого срока не будет вынесено решение по делу о разводе. В) Порядок посещений сохранить на тот же срок, но в его рамках этот порядок может быть изменен, если будет получено соответствующее заключение из Центра психосоциальной помощи, в котором члены семьи проходят курс психотерапии. В любом случае, решающую силу будет иметь решение суда по делу о разводе. С) Мера защиты, предусматривающая запрет на любые причиняющие беспокойство действия со стороны г-на -----, равно как и направленное полиции распоряжение обеспечить безопасность членов семьи, будут действовать в течение одного года, причем истечение этого срока не означает, что апеллянт получает право возобновить прежнее поведение. D) Г-н ----- обязан выплатить ТЫСЯЧУ СТО ПЯТЬДЕСЯТ КОЛООНОВ ШЕСТЬДЕСЯТ ПЯТЬ СЕНТАВО ((1150,65) в качестве штрафа за невыполнение решения о материальной поддержке. Этот штраф должен быть уплачен в сроки и в форме, определенной судьей нижестоящей инстанции. E) В течение того же срока действуют и все другие меры, определенные в решении суда. Оригиналы материалов и заверенная копия настоящего решения направляются суду, вынесшему решение, на которое подавалась апелляция. Решение довести до сведения сторон. РЕШЕНИЕ ОГЛАШЕНО Г-ДАМИ СУДЬЯМИ ДОКТОРОМ ХОСЕ АРКАДИО САНЧЕСОМ ВАЛЕНСИА И ЛИЦЕНЦИАТОМ РИНОЙ ЭЛИЗАБЕТ РАМОС ГОНСАЛЕС.

СЕКРЕТАРЬ.

ДЕЛО № 3

 Окончательное решение

 2007: Семья. Апелляция. Окончательное решение.

**REF. 140-A-2007**

**СУД ПО ДЕЛАМ СЕМЬИ ЦЕНТРАЛЬНОГО ОКРУГА, САН-САЛЬВАДОР,  
ОДИННАДЦАТЬ ЧАСОВ ДЕСЯТЬ МИНУТ ДВАДЦАТЬ ВОСЬМОГО  
АВГУСТА ДВЕ ТЫСЯЧИ СЕДЬМОГО ГОДА**

Рассмотрение апелляции, поданной Д-РОМ ХЕСУСОМ АНТОНИО ПОРТИЛЬО АНЧИССИ, представляющим интересы г-на \*\*\*\*\* , совершеннолетнего, управляющего предприятием, проживающего по данному адресу, ПО ДЕЛУ О РАСТОРЖЕНИИ БРАКА ПОСЛЕ РАЗДЕЛЬНОГО ПРОЖИВАНИЯ СУПРУГОВ В ТЕЧЕНИЕ ГОДА И БОЛЕЕ, возбужденному д-ром ХОСЕ БЕЛАРМИНО ХАЙМЕ и лицензиатом МАРТОЙ ЭУХЕНИЕЙ ХАЙМЕ ДЕ ЛА О, представляющими интересы г-жи \*\*\*\*\* , ныне ДЕ \*\*\*\*\* , известной также как \*\*\*\*\* , как \*\*\*\*\* и как \*\*\*\*\* , совершеннолетней, студентки, проживающей по данному адресу.

Решение, на которое подается апелляция, вынесено судьей СУДА ПО ДЕЛАМ СЕМЬИ ТРЕТЬЕГО УЧАСТКА лицензиатом КАРМЕН ЭЛЕНОЙ МОЛИНА. Решением суда удовлетворено ходатайство о разводе и определены алименты, меры опеки над детьми, порядок посещений, общения и обращения с несовершеннолетними детьми.

**РАССМОТРЕВ МАТЕРИАЛЫ ДЕЛА И ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ:**

**I.** Решение, на которое подается апелляция (стр. 240–243), принято на заседании суда четвертого июня нынешнего года. Суд удовлетворил ходатайство о разводе после раздельного проживания супругов в течение года и более и принял решение по другим перечисленным выше вопросам.

Будучи неудовлетворенным решением суда, д-р ПОРТИЛЬО АНЧИССИ в ходе того же заседания суда в устной форме потребовал на основании статьи 150 Процессуального закона о семье отмены решения, подав дополнительную апелляцию на вынесенное судом решение. Судья отклонила ходатайство об отзыве решения на том основании, что решение может быть отозвано только в дополнительной, но не в основной его части. Однако поскольку, кроме того, в данный момент была подана дополнительная апелляция, а ранее была подана еще одна апелляция, судья объявила о том, что дело, согласно закону, передается на рассмотрение настоящего суда.

Впоследствии д-р ПОРТИЛЬО АНЧИССИ в письменном виде заявил следующее (стр. 244–251): что он подал ходатайство об отзыве решения суда и дополнительную апелляцию на том основании, что не были выполнены требования закона, в том числе статьи 421 Гражданско-процессуального кодекса, в которой говорится о том, что для вынесения судебного решения необходимо наличие всей полноты доказательств.

Понятие всей полноты доказательств определяется в статье 321 Гражданско-процессуального кодекса, имеющей непосредственное отношение к статье 218, в которой говорится, что показания двух свидетелей должны совпадать в том, что

касается лиц, фактов, времени, места и обстоятельств. В данном случае этого не было, и поэтому решение является произвольным и не основанным на законе, что представляет собой нарушение надлежащей процедуры.

Помимо прочего, его клиенту не была предоставлена возможность сделать заявление в той форме, в которой это предписывается статьей 121 Процессуального закона о семье, а за то короткое время, которое ему было предоставлено, он не смог высказаться полностью, а только сказал, что несколько раз общался со своей супругой.

В решении суда основанием для признания факта раздельного проживания супругов было названо отсутствие сексуальных отношений, что не относится к делу, поскольку не имеет ничего общего с причинами, по которым супруги проживали раздельно. Тот факт, что его клиенту не были предоставлены достаточные возможности, позволяет ходатайствовать об ампаро. Непонятно, почему были заслушаны только две свидетельницы: одна – подруга истицы, а другая – служащая ее отца, – что делает ее пристрастным и заинтересованным лицом, даже если показания обеих этих свидетельниц в данном случае и не оспариваются.

Абсурдным, алогичным, необъяснимым и незаконным является факт принятия показаний свидетельницы \*\*\*\*\*\*, которая на вопрос о том, сама ли она видела и слышала то, о чем рассказывает, заявила, что отчасти – да, а отчасти – нет, и то, что она не разъяснила, что именно она сама видела и слышала, а что – нет, создает вопиющий прецедент.

И эта свидетельница, и \*\*\*\*\*\* заявили, что им известно о раздельном проживании супругов, поскольку адвокат ХАЙМЕ с позволения судьи навел их в ходе допроса на эту мысль. Использование в ходе допроса наводящих вопросов, к которым прибегала противная сторона, недопустимо, и судья не выполнила свою обязанность потребовать от свидетеля объяснения и уточнения показаний, чтобы они были точными и полными, раскрывали суть сказанного и поясняли, когда, как и где имел место данный факт.

Когда апеллиант задал вопрос свидетельнице \*\*\*\*\*\*, сторона истицы заявила протест, тогда как задать этот вопрос было необходимо, поскольку вдова или разведенная женщина испытывает большую симпатию к женщине, которая находится в аналогичном положении. В Европе и в Соединенных Штатах Америки существуют объединения одиноких женщин, и в них не допускаются замужние женщины, потому что они занимают иное социальное положение и имеют другой психологический настрой (выделено нами).

Апеллиант цитирует публициста Луиса Муньоса Сабате, с тем чтобы еще больше подорвать доверие к свидетелям, поскольку наличие эмоциональных отношений должно навести судью на мысль об определенной степени предвзятости, что позволяет поставить под сомнение достоверность свидетельских показаний. Как отмечает Гросс, абсолютной беспристрастности не существует. Далее приводятся слова Борда о предубежденных свидетелях, например нанятых детективах, затем, с позволения суда, – исследователя Луиджи Баттистелли, ссылающегося на физиолога и философа Отто Вайнингера, который отказывает женщине в духовной значимости и рассматривает ее только как "жрицу и хранительницу рода", считая, что по своим интеллектуальным и моральным качествам женщина стоит ниже мужчины, и так же к ней следует относиться, оценивая правдивость сказанного (подчеркивания и кавычки апеллианта).

Говоря о том, как легко женщина лжет, автор объясняет это "абсолютным непониманием правды", и его в высшей степени пессимистичная точка зрения на спутницу мужчины вынуждает его даже заявлять: "Так глубоко засела эта ложь, эта, если можно так выразиться, онтологическая лживость женщины".

Апеллянт цитирует также Прудона, который, говоря об интеллекте женщин, предупреждал: "Женщина имеет совершенно отличное от мужского представление о том, что хорошо и что плохо; она всегда или по одну, или по другую сторону права. Она не проявляет никакого тяготения к тому равновесию прав и обязанностей, которое составляет предмет заботы для мужчин, а поскольку ее дух противен философии, ее сознание противно праву". Осторожнее высказывается Спенсер во введении в науку социологию, безапелляционно утверждая, что "женщинам присуще явное недоверие к самой абстрактной из всех эмоций – чувству справедливости, управляющему поведением, независимо от привязанностей и симпатии, которую внушают люди. Женщину не интересует вдумчивый анализ истины".

Апеллянт задается вопросом: как оказалось возможным, что после более чем двадцати лет жизни в браке удалось найти всего двух свидетелей женского пола и ни одного – мужского. Это, равно как и перечисленные выше факты, имевшие место при попустительстве со стороны судьи, вынуждают его сделать вывод о том, что свидетели женского пола более поддаются внушению. Он в данном случае ограничился лишь цитатами из работ ученых по поводу показаний свидетелей-женщин.

Следует напомнить, что для вынесения справедливого решения необходимо, чтобы свидетели заявили, что они знают о раздельном проживании супругов, потому что им об этом сообщили истица и дети.

Кроме того, апеллянт приводит слова ученого Сабате о косвенных свидетельских показаниях или показаниях с чужих слов, в основе которых лежит не сам факт и которые могут содержать другие элементы посредничества, которые превращают свидетельство в слух. "Однако, следует проводить различие между устными свидетельскими показаниями, сделанными с чужих слов, и слухом: первые находятся на значительно меньшем удалении и, кроме того, позволяют установить источник сообщения, тогда как второй носит гораздо более размытый и обезличенный характер. Нет никаких оснований не признавать показания, сделанные с чужих слов".

С другой стороны, по мнению АЛЬПОРА и ПОСТМАНА, слух не располагает надежными средствами для установления истины, и с этим согласен АЛЬТАВИЛЬЯ. Следует учитывать факт, например, дружеской склонности, и это позволяет с полным основанием предположить, что для истца не составляло большого труда убедить этих людей выступить в суде; очевидно, такого рода свидетельствам не следует придавать большого значения.

Исходя из всего вышесказанного, апеллянт полагает, что представленные свидетели не были нейтральными или беспристрастными и со стороны истца их связывает тот факт, что \*\*\*\*\* работает на отца истицы, получает от него заработную плату и социальные выплаты и поэтому не может сохранять беспристрастность. Кроме того, очевидно, что ей неизвестны некоторые факты, и ее свидетельские показания неточны.

В качестве примера приводится решение, опубликованное в Юридическом журнале за 1934 год, где указывается, что развод по причине раздельного проживания сторон не может состояться, если полученные доказательства касаются только супружеских отношений, и не было установлено, что супруги разошлись окончательно.

В отношении второй свидетельницы указывается, что, по ее словам, она навещала г-жу \*\*\*\*\* каждые пятнадцать дней. Как при этом можно утверждать, что супруги полностью разошлись более двух лет назад?

В Юридическом журнале за 1936 год приводится следующий критерий: решение о разводе принимается в том случае, если доказательства являются прямыми и не основаны на догадках или предположениях.

В данном случае свидетельницы заявили, что им известно о раздельном проживании, поскольку им об этом сообщили супруга и дети обоих супругов.

В дополнение приводится выдержка из судебного решения, опубликованного в Юридическом журнале за 1941 год, где говорится, что свидетели должны дать показания о поведении обоих супругов и что при отсутствии данных о поведении обоих супругов основания для развода признаются недостаточными.

На основании этого решения утверждается, что в документах не имеется доказательств, которые давали бы основания для развода, потому что свидетели говорили только об истице, а не о его клиенте, о котором говорится лишь, что он часть времени прожил за границей.

Апелляция подается на том основании, что имели место несоблюдение и ошибочное применение статей 156 и 158 Процессуального закона о семье, что свидетели противоречили друг другу, потому что, с одной стороны, отвечая на наводящие вопросы адвоката истицы, говорили, что им известно о раздельном проживании супругов, потому что им сообщали об этом сама истица и ее дети, и это является лжесвидетельством, за что свидетели должны нести ответственность по закону. В заключение апеллант просит принять ходатайство к рассмотрению и провести допрос, чтобы сторона истицы ответила на вопросы, прилагаемые в запечатанном конверте на основании пункта 1 статьи 159 Процессуального закона о семье, поскольку по вынесении решения судьей Коммерческого суда (имелся в виду суд по делам семьи) третьего участка появляется право внести подобное ходатайство не по произволу, а на законном основании, поскольку решение было вынесено вопреки его воле.

Необходимо отозвать приговор, потому что он ни на чем не основан, поскольку судья нижестоящей инстанции действовала, как говорил ученый Виктор Де Санто, не имея абсолютной ясности по поводу рассматриваемой проблемы и, как указывают другие авторы, в отсутствие фактических доказательств решение должно приниматься не в пользу стороны, на которую ложится бремя доказательств.

Как писал Луис Муньос Сабате, понятие "мне говорили" не является основанием для вынесения решения, поскольку единственным общепризнанным является здесь тот факт, что свидетели сообщают различную и противоречивую информацию.

Кроме того, о рассмотрении апелляции ходатайствуют на том основании, что сторона истицы не представила доказательств под присягой, поскольку существуют доктринальные и основанные на нормах права доказательства того, что положения статьи 9 Закона о нотариате аннулируют и признают не имеющими ценности

подлинники документов, представленные поверенным в делах ответчицы. К этому прилагается копия справки, выданной Коммерческим судом третьего участка, где указаны существующие критерии признания ничтожности в рамках данной процедуры. Принципы признания ничтожности были доведены до сведения судьи, которая вела процесс, и поэтому представлено ходатайство о признании не имеющим правовой силы заявления, сделанного под присягой г-жой \*\*\*\*\*, – ситуация, которая воспрепятствовала установлению судом истины.

Справка, о которой говорит апеллиант, приводится далее на стр. 253–286, а запечатанный конверт с вопросами о позиции сторон – на стр. 231.

На стр. 282 апеллиант поясняет, что он расширил и уточнил свое ходатайство, так что к числу нарушенных решением суда положений закона отнесена и статья 318 Гражданско-процессуального кодекса, в которой указано, что не учитываются показания, данные свидетелем с чужих слов. Последний абзац на стр. 1 следует читать: "В данном деле нельзя говорить о ...".

**II.** Апелляция, текст которой приводится на стр. 283, была направлена противной стороне, которая представила ответ (стр. 287–292). Ответ в общих чертах сводится к следующему:

Сторона ответчицы сожалеет о грубых и презрительных выражениях, используемых противной стороной применительно к женщине, особенно к судье, потому что все люди, без различия пола, равны, и те слова, которые использует апеллиант, говоря о женщине, представляются оскорбительными (в тексте приведено одно из утверждений апеллианта). Кажется, что это слова не человека с высшим образованием, а кого-то, страдающего комплексом мужского превосходства в самой острой его форме. Суд же провел дело должным образом и вынес приговор в соответствии с законом.

Сторона, против которой подана апелляция, в своем заявлении сводит воедино все утверждения противной стороны и, проанализировав каждое из них, указывает, что новое законодательство о семье изменило подобные устаревшие подходы и внедрило новую систему оценки доказательств. В статье 56 Процессуального закона о семье говорится о критическом подходе при полном соблюдении правовых формальностей. В Гражданско-процессуальном кодексе определены двенадцать уровней оценки, однако сегодня эти критерии уже не работают, и судья рассматривает доказательства в комплексе, подходя к ним рационально, чтобы сделать выводы, которые будут оформлены в вынесенном им решении. Далее приводится цитата из Кутюра по этому поводу. Иными словами, система критериев для определения сравнительной силы доказательств или нормированных доказательств не позволяет судье правильно разобраться в имеющихся фактах.

В отношении исчерпывающих доказательств, о которых говорит апеллиант, ссылаясь на статьи 421 и 321 Гражданско-процессуального кодекса и статью 218 Процессуального закона о семье и забывая при этом, что Гражданско-процессуальный кодекс применяется только в качестве дополнения, когда он не противоречит характеру и целям Процессуального закона о семье, а статья 56 соответствующего закона относится к оценке доказательств с позиций здравого смысла, утверждения апеллианта не только не имеют отношения к делу, но и находятся вне правового поля.

В отношении статьи 121 Процессуального закона о семье, где речь идет о составительных бумагах, следует отметить, что ответчик выступал пять минут, а не тридцать, как предусмотрено законом, но не потому, что ему помешали, а, по всей вероятности, потому, что ему нечего было сказать. Что же касается права на выступление в суде, которое, как утверждается, в отношении его клиента было нарушено, представляется, что попытка просить об ампаро свидетельствует об отрыве от реальности: Конституционный суд вновь указал, что несогласие с решением суда не является основанием для предоставления ампаро. Кроме того, сделанное утверждение лишено каких-либо оснований. Тридцать минут, о которых говорится в указанной статье, – это время, отводимое не для выступления его клиента, а для изложения позиций сторон.

Что касается свидетельских показаний, то по нормам оценки с позиций здравого смысла достаточно показаний одного свидетеля и сторона сама вправе решать, какое число свидетелей она считает необходимым представить.

В отношении того, что свидетельницы говорили о некоторых вещах, которые они сами наблюдали, а о других – на основании того, что они о них слышали, этому не следует удивляться, потому что по самой своей природе человек некоторые вещи воспринимает зрительно, а другие – на слух. Кроме того, не следует цепляться за традиционные формулы, необходимо идти в ногу с современностью и изучать новые положения закона, более соответствующие реалиям сегодняшнего дня. Судебные решения, приведенные в пример апеллянтом, основаны на системе нормированных доказательств, а не на подходе к их оценке с позиций здравого смысла.

Что касается письменных показаний под присягой, подпись под которыми удостоверяла адвокат истицы и признания которых ничтожными требуют на том основании, что они противоречат статье 9 Закона о нотариате, то судья нижестоящей инстанции отклонила это ходатайство, поскольку нотариус, удостоверивший подпись, не имеет прямой заинтересованности. Кроме того, закон не требует заверять то, что было заявлено истицей в суде. Поэтому апелляция представляется необоснованной, и на основании статьи 153 Процессуального закона о семье предлагается ее отклонить.

В отношении ответов на вопросы следует отметить, что срок представления доказательств истек, поскольку у апелланта была возможность задать вопросы своему клиенту на основании статьи 117 Процессуального закона о семье, однако он этого не сделал.

В заключение указывается, что угроза возбудить уголовное преследование в отношении свидетелей, выступивших на процессе, является, как представляется, попыткой запугать участников тяжбы ради получения тех или иных выгод, хотя мы и не думаем, что в данном случае дела обстоят подобным образом. Вероятнее всего, г-н \*\*\*\*\* без всяких на то оснований полагает, что было совершено преступление, в этом случае он может в любой момент возбудить дело, если сочтет это уместным.

С учетом всех имеющихся фактов сторона, против которой подана апелляция, полагает, что целью брака является полная и постоянная общность жизни, и если этого нет, брак утрачивает свой смысл. Именно поэтому раздельное проживание считается основанием для развода, но это не означает, что супруги не поддерживают никаких отношений, выполняя свои родительские обязанности. Иными словами, бывшие супруги не должны относиться друг к другу как враги.

Поскольку ответчик не ответил на иск и не представил письменных показаний под присягой, в силу чего не имеется ни спорных фактов, ни нарушения прав, апелляцию не следует удовлетворять, и сторона просит суд принять соответствующее решение.

Судья нижестоящего суда пришла к выводу о том, что супруги проживали раздельно, на основании показаний свидетелей, а поскольку факты, которые стали причиной развода, имели место в рамках личной жизни семьи, их трудно доказать. Свидетельница \*\*\*\*\* четко указала, что она навещала истицу с две тысячи четвертого года и та всегда была дома одна с детьми. При вынесении решения было принято во внимание как это показание, так и заявления самой истицы, указавшей, что она более года не вступала в интимные отношения со своим мужем и общалась с ним лишь от случая к случаю.

С другой стороны, ответчик был согласен с тем, чтобы мать принимала решения относительно опеки над детьми, алиментов и порядка встреч с детьми, и это является еще одним подтверждением факта раздельного проживания.

В силу всего вышесказанного сторона полагает, что при подходе с позиций здравого смысла факт раздельного проживания доказан, и ходатайство о признании ничтожными показаний под присягой уже не имеет смысла, поскольку их целью является принятие решения об уплате алиментов. Сторона ходатайствует о подтверждении вынесенного решения.

**III. Прокуратура по делам семьи при Суде по делам семьи.** со своей стороны (стр. 293–294), выразила следующее мнение: факт раздельного проживания супругов достоверен свидетельскими показаниями.

Оценка доказательств осуществляется на принципах здравого смысла, предусмотренных статьей 56 Процессуального закона о семье, в отличие от общего права, использующего систему оценки нормированных доказательств, поскольку нормы, касающиеся инвалидности и увечий, в данном процессе, согласно статье 52 Процессуального закона о семье, неприменимы. Поэтому доводы, приведенные в апелляции, не имеют отношения к делу, так как родственники и друзья – это самые близкие сторонам люди, и освещению ими фактов можно доверять, что и было доказано в данном случае.

Право ответчика на надлежащую правовую процедуру не было нарушено, поскольку он был вызван в суд, но своевременно не оспорил иск на основании статьи 46 Процессуального закона о семье, но возражал против удовлетворения иска и только при вынесении судом решения попытался представить доказательства, не имевшие отношения к делу, а также заявлял, что он не согласен на развод, но уже более года не вступал в интимные отношения со своей супругой. В ходе же прений сторон слово предоставляется сторонам процесса или их адвокатам, но не собственно истцу и ответчику, поскольку закон требует, чтобы дело вели их представители. По этой причине права ответчика не были нарушены. Прокуратура просила решить дело в соответствии с законом.

**IV.** Настоящий суд должен принять решение по следующим вопросам: А) следует ли признать ничтожными письменные показания, данные под присягой истицей, поскольку ее подпись была заверена одним из ее адвокатов, и препятствовало ли это проведению процесса, как это утверждается в апелляции с отлагательным действием, представленной стороной ответчика; и В) был ли доказан факт раздельного проживания супругов непрерывно в течение более года, дающий основание для

развода, и следует ли подтвердить решение или, напротив, отозвать решение суда, на которое подана апелляция.

Что касается апелляции с отлагательным действием о признании ничтожности письменных показаний, данных под присягой г-жой \*\*\*\*\*\*, на том основании, что подпись под этими показаниями была удостоверена лицензиатом ХАЙМЕ ДЕ ЛА О, то, по мнению настоящего суда, такое засвидетельствование лишь удостоверяет, что подпись была поставлена лицом, представившим эти показания, в данном случае истицей, которая затем, хотя и вскользь, подтвердила написанное и свою подпись в ходе слушаний, и в силу этого нет оснований признавать ничтожность данного документа.

В статье 9 Закона о нотариате говорится исключительно о засвидетельствовании документа, который напрямую выгоден нотариусу, его родственникам или супруге/супругу. Исключение делается для ряда документов, в том числе для заверения собственного завещания.

Настоящий суд и в предыдущих случаях придерживался той точки зрения, что засвидетельствование подписи лишь удостоверяет, что подпись, стоящая под документом, принадлежит именно тому, кто этот документ подписывает, но не содержание документа и не может удостоверить истинность самого этого документа. Поэтому данное действие никоим образом не может быть напрямую выгодно нотариусу, тем более в том случае, когда содержание документа также не имеет никакого отношения к личности нотариуса, а лишь к личности самого автора документа. В данном случае, во исполнение требований статей 42 и 46 Процессуального закона о семье, речь идет об имуществе истца. Закон прямо не требует заверять подпись под письменными показаниями под присягой, а суд просит делать это, чтобы показания обладали большей доказательной силой. Хотя это требование предъявлялось с целью определения величины алиментов, это не мешает определять такую величину на основании доказательств, которые стороны могут представлять в ходе процесса и которые судья может официально запрашивать. Такие доказательства зачастую имеют преимущественную силу перед письменными показаниями, данными под присягой, или противоречат им. Поэтому, если на процессе судье необходимо определить размер алиментов, исходя из всесторонней оценки всех имеющихся доказательств, заверение подписи, стоящей под данными под присягой письменными показаниями, не представляет прямой выгоды для адвоката и нотариуса, действующего от своего имени.

В данном случае письменные показания под присягой не освобождают ни стороны, ни судью от необходимости представлять и оценивать другие доказательства и не являются сами по себе ни единственным, ни наиболее адекватным доказательством при назначении алиментов, поскольку они могут противоречить, как это обычно и происходит, другим доказательствам. Они не являются и необходимым условием проведения процесса, а непредставление этих показаний не является преступлением в том виде, в каком оно определяется в приведенных выше нормах закона, и поэтому на практике оно не столько способствует, сколько препятствует судопроизводству. Таким образом, мы еще раз подчеркиваем, что непредставление таких показаний не влияет на ход судебного разбирательства, как об этом и ранее заявлял настоящий суд.

С другой стороны, рассмотрение дела в торговом суде (соответствующее свидетельство приложено к апелляции) – это совершенно иное дело. Хотя речь и идет об аналогичном деле, очевидно, что этот суд не связан решениями, принятыми судами по этим или другим делам или другими инстанциями (Торговый суд нижней

инстанции), и рассматривает дела беспристрастно и независимо в соответствии с принятыми у нас подходами и положениями семейного законодательства относительно Закона о нотариате. Поэтому мы полагаем, что представленный документ является ничтожным и имеет еще меньший вес в судебном разбирательстве, основная цель которого состоит в назначении алиментов. Именно последний вопрос наряду с вопросами об опеке, режиме посещения, отношениях и обращении являлся предметом соглашения сторон в ходе предварительных судебных слушаний (стр. 126–128), принятые по итогам которых решения вступили в силу сразу по их утверждению судьей, как это и имело место в данном случае.

V. Что касается второго вопроса, поднятого в апелляции, а именно о подтверждении факта раздельного проживания супругов непрерывно в течение более одного года, то на процессе истица представила для изучения этого вопроса заявления двух свидетелей – \*\*\*\*\* и \*\*\*\*\*, которые показали следующее: первая свидетельница сказала, что она знакома с супругами на протяжении свыше двадцати пяти лет, что они проживают раздельно с мая две тысячи четвертого года, что ей известно о факте раздельного проживания, потому что \*\*\*\*\* ей об этом рассказывала, что такое раздельное проживание продолжалось с того времени непрерывно, что \*\*\*\*\* (ответчик) не появлялся в доме \*\*\*\*\*, которую свидетельница часто навещает, равно как и то, что, как ей известно, раздельное проживание началось именно тогда, потому что тогда только что скончался ее супруг и истица приехала из Соединенных Штатов, чтобы проститься с ним, и с тех пор и до нынешнего времени живет в Сальвадоре, что свидетельница бывает у истицы три-четыре раза в неделю и видит, что та живет одна, и ответчик, с которым у истицы никогда не было ни разногласий, ни проблем, ни разу к ней не приходил. Все, о чем сообщила свидетельница, она лично видела и слышала.

Вторая свидетельница, в свою очередь, сообщила, что она знакома с супругами \*\*\*\*\* с тысяча девятьсот семьдесят третьего года, а с ответчиком – с тысяча девятьсот восемьдесят шестого года, что они стали жить раздельно с мая две тысячи четвертого года и каждый из них живет в своем доме. Раздельное проживание было постоянным и непрерывным. \*\*\*\*\* не бывает у \*\*\*\*\* дома, а привозя детей, в дом не заходит, и об этом ей рассказали сами дети. Супруги не оказывают друг другу ни моральной, ни материальной поддержки и не общаются с момента разъезда. Ответчик время от времени живет в Соединенных Штатах. Свидетельница постоянно навещает истицу, а \*\*\*\*\* не появлялся у \*\*\*\*\* с момента разъезда. Свидетельница указала, что она разведена и уже тридцать четыре года работает в компании, принадлежащей семье истицы. Своими глазами факта раздельного проживания она не наблюдала, потому что не живет в доме истицы, однако эта последняя ей об этом рассказывала. Ей известно, что супруги вместе не живут, поскольку она занимается финансовыми вопросами \*\*\*\*\*, которая и сказала ей по телефону, что разъехалась с мужем и намеревается снять дом в Майами, чтобы быть рядом с детьми. Свидетельница часто бывает у \*\*\*\*\* – каждый раз, когда той необходимо подписать бумаги компании, и свидетельница занимается этим с самого начала работы в офисе, хотя и делает это не каждую неделю, иногда – раз в полторы недели, и истица всегда находится дома одна с детьми, с сотрудниками, а иногда – с родителями. Свидетельница работает в компании, принадлежащей семье истицы, с тысяча девятьсот семьдесят третьего года и находится в подчинении у родителей \*\*\*\*\*. Между супругами никогда не было разногласий. Свидетельница является подчиненной истицы, однако трудовые отношения никак не повлияли на ее показания. Она присутствует в суде потому, что дружит с \*\*\*\*\* и могла бы отказаться давать показания. Она навещает истицу все

то время, пока работает в офисе, и ей известно о дате разъезда супругов, потому что истица, находившаяся в то время в Майами, сообщила ей об этом. Сама свидетельница лично разъезда не видела. Истица приехала в Сальвадор в две тысячи четвертом году и с тех пор не имела супружеских отношений. Свидетельнице известно об этом, потому что истица – ее подруга и рассказывает ей об этом. Когда свидетельница ее навещала, она всегда была одна с детьми, супруги живут в разных домах, \*\*\*\*\* не имеет постоянного места жительства и живет то в Майами, то в Сальвадоре (большую часть года в Майами), а \*\*\*\*\* – в землячестве Эскалон. Свидетельнице известно об этом со слов детей, которые сообщают ей, когда ответчик находится в стране и когда уезжает. Сама свидетельница не проявляет к этому интереса. В любом случае это – дело супругов и ее не касается. С истицей ее связывают не только деловые, но и дружеские отношения. Все, о чем она рассказала, она видела лично или слышала.

Из показаний свидетельниц следует, что каждая из них упоминала о тех или иных признаках раздельного проживания супругов, зная о них со слов истицы и ее детей. Независимо от содержания этих показаний, из них со всей очевидностью следует, что о факте раздельного проживания супругов им известно из первых рук, потому что каждый раз, когда они приходили в дом истицы, будь то по делу или в качестве ее подруг, та всегда была дома одна или с детьми, с сотрудниками или с родителями. Первая свидетельница, г-жа \*\*\*\*\*, например, говорит, что раздельное проживание началось в мае две тысячи четвертого года, и ей об этом известно, поскольку тогда же скончался ее супруг, и истица приехала в Сальвадор из Соединенных Штатов для прощания с усопшим. Кроме этого, сама свидетельница достаточно часто – три-четыре раза в неделю – навещает истицу и поэтому, на наш взгляд, имеет возможность из первых рук узнать о раздельном проживании супругов. Равным образом, свидетельница \*\*\*\*\* также указывает, что истица разъехалась с мужем в мае две тысячи четвертого года, находясь в Майами, и что она сама сообщила об этом свидетельнице по телефону, а затем в июле две тысячи четвертого года вернулась в Сальвадор. С тех пор всякий раз, когда свидетельница навещала истицу, та всегда была дома одна, то есть ответчика никогда дома не было. Из всего вышесказанного следует, что раздельное проживание супругов длилось более года, поскольку обе свидетельницы указывают, что супруги разъехались в мае две тысячи четвертого года, и после возвращения истицы в Сальвадор приблизительно в июле две тысячи четвертого года она проживала в своем доме одна с детьми, поскольку всегда, когда свидетельницы навещали ее, она была дома одна и свидетельницы никогда не встречали в этом доме ответчика. Равным образом, нам известно, что с мая две тысячи четвертого года и до подачи иска третьего марта две тысячи шестого года супруги проживали раздельно более года. При этом нет необходимости точно определять день, в который супруги разъехались, а достаточно просто указать, когда примерно это случилось, что и сделали свидетельницы в своих показаниях, утверждая, что супруги проживали раздельно постоянно и непрерывно в течение более года и что этот раздельное проживание началось в период между маем и июлем двухтысячного года, а также что истица вернулась в Сальвадор до того, как было подано заявление о разводе (март две тысячи шестого года).

Свидетельницы знают о факте раздельного проживания супругов, поскольку наблюдали это своими глазами, а также с чужих слов, поскольку они навещают ее с две тысячи четвертого года и она всегда находится дома одна, без супруга. Кроме того, истица и ее дети также сообщали им об этом факте, и, хотя свидетельницы и не были очевидцами происшедшего, поскольку они проживают в Сальвадоре и не живут постоянно в доме истицы, им известно, что супруги разъехались в то время, когда истица находилась за границей. Из этого следует, что свидетельницы не

наблюдали за сложившейся ситуацией постоянно, однако при этом нельзя утверждать, что факт раздельного проживания супругов не имел места, только на том основании, что ни один свидетель не мог подтвердить этого обстоятельства.

С другой стороны, хотя вторая свидетельница и показала, что с родителями истицы ее связывают деловые и дружеские отношения и что она дружит и с самой истицей, само по себе это обстоятельство не подрывает доверия к ее показаниям, поскольку именно эти связи дали ей возможность лучше понять сложившиеся в семье отношения, что и делает ее показания более точными. То, что истица и ее дети сообщали свидетельницам, подкрепляет и дополняет их показания о том, что они при каждом посещении ими дома истицы своими глазами могли наблюдать, что супруги проживали раздельно. Именно поэтому, как указывают сторона, против которой подана апелляция, и Прокуратура по делам семьи при Суде по делам семьи, Процессуальный закон о семье не допускает признания ограниченной недееспособности или дискредитации свидетелей, предлагая оценивать доказательства с позиций здравого смысла, что означает, что судья, опираясь на логику, психологию и собственный опыт, приходит к внутреннему убеждению относительно наличия фактов, решение по которым он должен принять. При этом показаний даже одного свидетеля достаточно, для того чтобы подтвердить факты, и нет необходимости, вопреки утверждениям апелланта, привлекать двух свидетелей к ответственности. Данная норма оценки доказательств при рассмотрении гражданского иска предусмотрена статьей 321 Гражданско-процессуального кодекса.

Помимо вышеперечисленных фактов следует отметить, что допрос истицы в суде нижестоящей инстанции был проведен некорректно, что было отчасти компенсировано предоставлением ей права отвечать или нет – по ее усмотрению – на поставленный вопрос. Не было оспорено и ее право не отвечать на вопрос об отсутствии сексуальных отношений с супругом. Сам супруг, отвечая на этот вопрос, показал, что в течение более года они не вступали в сексуальные отношения, а только общались, поскольку это устраивало истицу.

Утверждения ответчика, если они верно изложены апеллантом, не являются определяющим моментом для установления факта раздельного проживания супругов, поскольку в определенных обстоятельствах супруги могут и не вступать в интимные отношения, однако это не означает их раздельного проживания. В данном случае на основании показаний свидетелей документально установлено, что полная общность жизни супругов не имеет места, то есть было доказано, что супруги проживают раздельно, а не вместе, и поддерживают связи только в рамках общепринятого общения. Иными словами, факт раздельного проживания устанавливается на основании того, что не выполняются брачные обязательства, в том числе обязательство проживать совместно. В Семейном кодексе отсутствует понятие полностью раздельного проживания, предполагающего полное отсутствие контактов между супругами, как это некогда было предусмотрено в Гражданском кодексе. Это означает, что супруги могут так или иначе общаться, прежде всего по вопросам, касающимся детей или имущества, или же заниматься совместным предпринимательством, однако очевидно, что, если хотя бы один из супругов не желает жить совместно с другим (субъективный элемент), это объективно означает факт раздельного проживания, поскольку совместной жизни при этом больше нет и она не возобновляется, то есть раздельное проживание является постоянным и непрерывным. Раздельное проживание в том виде, в каком о нем говорит сторона, против которой подана апелляция, не означает, что супруги стали врагами, что они не могут так или иначе (в письмах, по телефону, через третье лицо и т.п.) контактировать или общаться, потому что, несмотря на разезд или развод, они по-

прежнему остаются родителями своих детей, и постоянно возникают некие обстоятельства, требующие от них той или иной степени общения, и такое общение не отменяет факт раздельного проживания.

В любом случае, даже если ответчик и не выступил в ходе судебного разбирательства, только на основании показаний свидетелей получены доказательства, необходимые для установления факта раздельного проживания супругов непрерывно в течение более года.

Важно также отметить тот факт, что именно вследствие раздельного проживания ответчик в ходе предварительных слушаний согласился с тем, что опека над детьми передана матери, а он обязуется выплачивать алименты несовершеннолетним детям. Логично было бы предположить, что достижение соглашения по поводу этих мер означает признание факта раздельного проживания или согласие с этим фактом по умолчанию.

VI. Правовые нормы, приводимые апеллянтом в опровержение доказательств, не только не имеют обязательной силы для настоящего Суда, но и основаны на толковании уже устаревших положений Гражданского кодекса 1860 года. Достаточно напомнить, что апелляция опирается на судебные решения, вынесенные более пятидесяти пяти лет назад, и критерии, из которых они исходят, уже не соответствуют изменениям, происшедшим в нашем семейном законодательстве (1 октября 1994 года).

Равным образом, данный суд не может рассматривать доказательства, представляемые путем ответов на вопросы, поскольку срок для представления таких доказательств уже пропущен и такое ходатайство не соответствует требованиям статьи 159 Процессуального закона о семье, в которой идет речь о рассмотрении в рамках апелляции представленных вовремя доказательств, если суд первой инстанции не принял их во внимание или если они не были туда представлены по не зависящим от апелланта обстоятельствам. Доказательства по данному делу не были представлены вовремя, и решение о разводе принято на основании факта раздельного проживания непрерывно в течение более одного года. В любом случае следует отметить, что, по нашему мнению, недопустимо использовать метод ответов на вопросы при рассмотрении семейных дел, поскольку одним из принципов разбирательства таких дел является обязательное наличие юридических представителей сторон и устный характер процесса. Если же допустить отступление от этих принципов судопроизводства, защищающаяся сторона вынуждена будет без адвоката отвечать на неизвестные ей и тенденциозно поставленные вопросы, что недопустимо в ходе подобного процесса, так как элементы неожиданности в его ходе не могут иметь места: сторонам с самого начала должны быть известны используемые средства доказывания, и в ходе процесса может применяться только устный допрос стороны со всеми ограничениями, вытекающими из права стороны на защиту, – ее нельзя обязать свидетельствовать против себя.

Наконец, особо следует сказать о сомнениях, высказанных в отношении достоверности свидетельских показаний из-за половой принадлежности свидетелей: приходится вновь напоминать, что даже в XXI веке в нашем обществе продолжают существовать стереотипные подходы, оправдывающие социальную изоляцию женщин, представление об их неполноценности, их подчиненное положение и дискриминацию в их отношении, тем более что в обоснование таких подходов приводятся высказывания философов, ученых и других известных людей, хотя история и свидетельствует о том, что и эти "великие люди" нередко используют в

социологии, психологии, истории, философии, праве и т. д. подходы с позиций мужского превосходства. Дело в том, что их образ мыслей – это не более чем отражение господствующей в данную эпоху культуры, и процесс социализации, который мы переживали, является порождением патриархального общества, подобного нашему, в котором господствуют социокультурные формы поведения, закрепляющие мифы и стереотипы об отношениях между мужчиной и женщиной и наносящие в любой стране и в любой период времени столь большой вред обществу в целом и женщине в частности, поскольку они ставят женщину в подчиненное положение, затушевывают ее роль в обществе, препятствуя тем самым ее самоопределению и ее всестороннему человеческому развитию, без чего женщине невозможно принимать всестороннее участие в жизни общества на условиях равенства с мужчинами и при безоговорочном соблюдении ее прав человека. Гендерные проблемы и вопросы дискриминации и насилия в отношении женщин, решению которых уделяется большое внимание как на международном, так и на региональном уровне, нашли свое отражение в ряде принятых государствами международных документов, в том числе в Конвенции Белем-ду-Пара и в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Эти документы преследуют цель борьбы с такими явлениями и увеличения возможностей женщин в целях их всестороннего развития, что будет содействовать полному и всестороннему развитию страны, благополучию во всем мире и укреплению мира.

Кроме того, вызывает удивление и то, что по настоящее время в нашем обществе в сознании отдельных людей и на таком уровне бытуют мифы и стереотипы, характерные для минувших веков. Однако не подлежит сомнению, что наша культура будет постепенно освобождаться от них благодаря большей открытости и возможностей добиваться изменений – возможностей, которые имеют прежде всего те мужчины и женщины, которые в той или иной форме участвуют в работе системы правосудия не только как ее представители, но и как потребители ее услуг и специалисты в области права. Речь в данном случае идет о вопросах прав человека.

В заключение следует отметить, что нет никаких оснований при оценке доказательств умалить доказательную силу показаний свидетельниц, и в данном случае необходимо подтвердить решение по данному делу.

В силу всего вышесказанного и на основании положений статей 3, 12, 32, 72 и 144 Конституции, статей 4 и 106 Семейного кодекса, статей 1, 2, пункта е) статьи 3, статей 10, 11, 30, 44, 46, 52, 56, 160, 161 Процессуального закона о семье, статей 377, 378, 381, 385 Гражданско-процессуального кодекса, пунктов а), b) и d) статьи 2 Конвенции об искоренении всех форм дискриминации в отношении женщин и статьи 6, пунктов а) и е) статьи 7 и пунктов b) и с) статьи 8 Межамериканской конвенции о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин (Конвенции Белем-ду-Пара) от имени Республики настоящий Суд **ВЫНОСИТ РЕШЕНИЕ:** **А)** Подтвердить решение, отклоняющее признание ничтожными письменных показаний под присягой, представленных истицей г-жой \*\*\*\*\* , ныне \*\*\*\*\* , известной также как \*\*\*\*\* , как \*\*\*\*\* и как \*\*\*\*\* , **НЫНЕ ДЕ \*\*\*\*\***. **В)** Подтвердить решение о разводе г-жи \*\*\*\*\* , ныне \*\*\*\*\* , известной также как \*\*\*\*\* , как \*\*\*\*\* и как \*\*\*\*\* , ныне **ДЕ \*\*\*\*\*** и г-на \*\*\*\*\* на основании раздельного проживания супругов непрерывно в течение более года. Оригиналы материалов и заверенная копия настоящего решения направляются суду, вынесшему решение, на которое подавалась апелляция. Решение довести до сведения сторон.

**РЕШЕНИЕ ОГЛАШЕНО СУДЬЯМИ Д-РОМ ХОСЕ АРКАДИО САНЧЕСОМ  
ВАЛЕНСИА И ЛИЦЕНЦИАТОМ РИНОЙ ЭЛИЗАБЕТ РАМОС ГОНСАЛЕС.**

**А. КОБАР А.**

**СЕКРЕТАРЬ**

---